

# can-am



## SERIE DS 250

# GUIDA DEL CONDUCENTE

Include informazioni sulla sicurezza, l'utilizzo e la manutenzione

# NON S M A R T

## ⚠ AVVERTENZA

Tenere questa guida del conducente sempre a disposizione nel veicolo.  
Leggere attentamente la presente Guida del conducente. Contiene informazioni importanti per la sicurezza.

Età minima consigliata del conducente: 16 anni e maggiore.

- DS 250 Categoria G = 16 anni
- DS 250 Categoria T = 14 anni sotto la supervisione di un adulto, oppure 16 anni.

È richiesta la supervisione di un adulto per la corretta comprensione dei rischi implicati nell'uso di questo veicolo. Rivedere e spiegare il contenuto della presente Guida del conducente al giovane conducente e accertarsi che questi abbia compreso il funzionamento corretto e sicuro del veicolo.

### **AVVERTENZA**

LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE ESSERE RISCHIOSA. Una collisione o un capovolgimento può verificarsi velocemente se non sono intraprese adeguate precauzioni, anche durante manovre di routine, ovvero durante le sterzate o la guida su pendii o altri ostacoli.

Per questioni di sicurezza, invitiamo il conducente a comprendere e seguire tutte le avvertenze contenute in questa Guida del conducente e su tutte le etichette presenti sul veicolo. La mancata osservanza di queste avvertenze può provocare LESIONI GRAVI O MORTE.

Tenere questa guida del conducente sempre a disposizione nel veicolo.

### **AVVERTENZA**

La mancata osservanza di qualsiasi precauzione e istruzione di sicurezza presente nella Guida del conducente, nel Video sulla sicurezza e sulle targhette del prodotto potrebbe comportare lesioni, fino alla morte.

## AVVERTENZA SULLA PROPOSIZIONE 65 DELLA CALIFORNIA

### **AVVERTENZA**

Il funzionamento, l'assistenza e la manutenzione di un veicolo fuoristrada possono esporre a contatto con sostanze chimiche, compresi i fumi di scarico, il monossido di carbonio, gli ftalati e il piombo, sostanze riconosciute dallo Stato della California come cause di cancro, malformazioni del feto o altri difetti legati alla riproduzione. Per ridurre al minimo l'esposizione, evitare di respirare i fumi di scarico, non lasciare il motore in folle se non necessario, eseguire la manutenzione del veicolo in aree ben ventilate e indossare guanti o lavarsi le mani di frequente durante le operazioni di manutenzione. Per ulteriori informazioni, visitare la pagina [www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle](http://www.p65warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle).

™® Marchi registrati di BRP o delle sue affiliate.

Si tratta di un elenco non esaustivo di marchi commerciali proprietà di Bombardier Recreational Products Inc. o delle sue affiliate.

I marchi non possono essere registrati in ogni giurisdizione.

Can-Am®

DS 250™

XPS®

Tutti i diritti riservati. Nessuna delle parti di questo Manuale può essere riprodotta in alcun modo senza il previo consenso scritto da parte di Bombardier Recreational Products Inc.

© Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) 2024

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Italiano	Questa guida potrebbe essere disponibile nella propria lingua. Contattare il concessionario o consultare: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
中文	本手册可能有您的语种的翻译版本。请向经销商询问，或者登录 <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a> 查询。
日本語	このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください： <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Русский	Воспользуйтесь руководством на вашем языке. Узнайте о его наличии у дилера или на странице по адресу <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>

Modelli coperti

DS 250

In Canada la distribuzione e l'assistenza dei prodotti sono eseguite da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP).

Negli Stati Uniti, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti è eseguita da BRP US Inc.

Nello Spazio economico europeo (che comprende gli Stati membri dell'Unione Europea oltre a Regno Unito, Norvegia, Islanda e Liechtenstein), nella Comunità degli Stati Indipendenti (inclusi Ucraina e Turkmenistan) e in Turchia, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti sono eseguite da BRP European Distribution S. A. e da altre affiliate o controllate di BRP.

Per tutti gli altri paesi, la distribuzione e l'assistenza dei prodotti sono eseguite da Bombardier Recreational Products Inc. (BRP) o dalle sue affiliate.

Durante la lettura di questa Guida del conducente ricordare che:

 **AVVERTENZA**

**Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.**

# INDICE

## INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

<b>PRECAUZIONI GENERALI</b> .....	<b>10</b>
Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio .....	10
Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli .....	10
Evitare bruciature da parti calde .....	11
Accessori e modifiche .....	11
<b>MESSAGGI SPECIALI SULLA SICUREZZA</b> .....	<b>12</b>
<b>AVVERTENZE DI GUIDA</b> .....	<b>15</b>
Raccomandazioni sull'età minima (Canada e Stati Uniti) .....	16
Raccomandazioni sull'età minima (Al di fuori di Canada e Stati Uniti) .....	17
Trasporto di un passeggero .....	18
Veicolo su superfici asfaltate .....	19
Guida senza abbigliamento protettivo .....	21
Droghe e alcool .....	22
Velocità eccessive .....	22
Posizione corretta sul veicolo .....	24
Terreno sconosciuto .....	25
Guida su terreni eccessivamente impraticabili, sdruciolevoli, ghiacciati o franosì .....	25
Sterzate non corrette .....	26
Pendii estremamente ripidi .....	26
Salite su pendii .....	27
Discese da pendii .....	28
Attraversamento o sterzata sui pendii .....	29
Stallo del motore, slittamento o discesa dal veicolo in modo non corretto quando si sale un pendio .....	30
Guida sugli ostacoli .....	31
Pattinamento o slittamento .....	31
Modifiche non corrette .....	39
Caricamento, trasporto o traino di un carico .....	40
Trasporto di materiale infiammabile o pericoloso .....	40
<b>CONTROLLO PRE-GUIDA</b> .....	<b>42</b>
Elenco controlli pre-guida .....	42
<b>GUIDA DEL VEICOLO</b> .....	<b>45</b>
Abbigliamento protettivo .....	46
Il trasporto di un passeggero è proibito .....	47
Guida a scopo ricreativo .....	47
Ambiente .....	48
Limiti costruttivi .....	49
Guida fuoristrada .....	49
Tecniche di guida .....	49
<b>ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (CANADA/STATI UNITI)</b> .....	<b>58</b>
Cartellino di sicurezza .....	58
Etichette di sicurezza veicolo .....	59
Cartellini di conformità .....	63
Etichette di conformità .....	63
Etichetta informazioni tecniche .....	65

<b>ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (AL DI FUORI DI CANADA/STATI UNITI)</b> .....	<b>66</b>
Cartellino di sicurezza .....	66
Etichette di sicurezza veicolo .....	67
Cartellino di conformità .....	71
Etichette di conformità.....	71
Etichetta informazioni tecniche .....	73

## **INFORMAZIONI SUL VEICOLO**

<b>COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI</b> .....	<b>76</b>
Leva dell'acceleratore .....	78
Leva destra del freno .....	79
Leva del freno SX .....	80
Leva di blocco del freno.....	80
Leva del cambio .....	81
Interruttore multifunzione.....	81
Spie.....	83
Interruttore di accensione .....	84
Valvola carburante.....	84
Pedale del freno .....	85
Kit strumenti .....	85
Fermo del sedile.....	86
Presa elettrica da 12 V .....	87
<b>CARBURANTE</b> .....	<b>88</b>
Requisiti carburante.....	88
Procedura di alimentazione carburante .....	89
<b>PERIODO DI RODAGGIO</b> .....	<b>90</b>
Rodaggio .....	90
<b>ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO</b> .....	<b>91</b>
Azionamento del freno di stazionamento .....	91
Avvio del motore.....	91
Innesto marce .....	92
Arresto del motore .....	93
<b>MESSA A PUNTO DEL VEICOLO</b> .....	<b>94</b>
Regolazione delle sospensioni.....	94
<b>TRASPORTO DEL VEICOLO</b> .....	<b>95</b>

## **MANUTENZIONE**

<b>ISPEZIONE INIZIALE</b> .....	<b>98</b>
<b>PROGRAMMA DI MANUTENZIONE</b> .....	<b>100</b>
Regolamento EPA – Veicoli canadesi e USA .....	100
Cura dopo ogni utilizzo in ambiente estremo .....	101
Condizioni di lavoro gravoso.....	101
Programma di manutenzione.....	102
Registro di manutenzione .....	105
<b>PROCEDURE DI MANUTENZIONE</b> .....	<b>113</b>
Filtro dell'aria .....	113
Alloggiamento filtro dell'aria .....	114
Olio motore .....	115

Filtro dell'olio .....	117
Radiatore .....	118
Liquido refrigerante motore .....	118
Parascintille .....	121
Valvola di iniezione dell'aria .....	122
Cinghia di trasmissione .....	122
Carenatura CVT .....	122
Olio scatola del cambio .....	123
Cavo dell'acceleratore .....	124
Candela .....	125
Batteria .....	126
Fusibili .....	127
Luci .....	127
Catena di trasmissione e pignoni .....	129
Pneumatici e ruote .....	131
Cuscinetti ruote .....	132
Sospensione .....	133
Freni .....	133
Telaio .....	135
<b>CURA DEL VEICOLO .....</b>	<b>136</b>
Pulizia e protezione del veicolo .....	136
<b>RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO .....</b>	<b>138</b>

### ***INFORMAZIONI TECNICHE***

<b>IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO .....</b>	<b>140</b>
Posizione del numero di identificazione del veicolo .....	140
Posizione del numero di identificazione motore .....	141
<b>NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE (CANADA/STATI UNITI) .....</b>	<b>142</b>
<b>VALORI DI EMISSIONE SONORA E VIBRAZIONI (TUTTI I PAESI ECCEZTO CANADA/STATI UNITI) .....</b>	<b>143</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE .....</b>	<b>144</b>
<b>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ REGNO UNITO .....</b>	<b>145</b>

### ***CARATTERISTICHE TECNICHE***

<b>CARATTERISTICHE TECNICHE .....</b>	<b>148</b>
---------------------------------------	------------

### ***RISOLUZIONE DEI PROBLEMI***

<b>LINEE GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI .....</b>	<b>154</b>
Risoluzione dei problemi .....	154

**GARANZIA**

<b>GARANZIA LIMITATA BRP STATI UNITI E CANADA: CAN-AM® YOUTH ATV 2025</b> .....	<b>162</b>
<b>GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI</b> .....	<b>166</b>
<b>GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: CAN-AM® YOUTH ATV 2025</b> .....	<b>169</b>
<b>GARANZIA BRP LIMITATA PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO, LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI, LA RUSSIA E LA TURCHIA: CAN-AM® YOUTH ATV 2025</b> .....	<b>173</b>

**INFORMAZIONI AI CLIENTI**

<b>INFORMATIVA SULLA PRIVACY</b> .....	<b>180</b>
<b>CONTATTACI</b> .....	<b>182</b>
Asia Pacifico .....	182
Europa, Medio Oriente e Africa .....	182
America Latina .....	183
Nord America .....	183
<b>CAMBIO DI INDIRIZZO E PROPRIETÀ</b> .....	<b>184</b>

## Istruzioni preliminari

Prima di utilizzare il veicolo, leggere la presente Guida del conducente contenente informazioni su come ridurre il rischio di incidenti per se stessi e per le persone vicine.

Inoltre, leggere tutte le etichette di sicurezza del veicolo e guardare il *Video sulla sicurezza* disponibile in:

[https://can-am.brp.com/off\\_road/safety](https://can-am.brp.com/off_road/safety)

Oppure utilizzare il seguente codice QR.



Questo veicolo è destinato al solo uso fuoristrada. Il suo uso è di tipo ricreativo generico ma può essere anche utilizzato a scopo professionale.

Il mancato rispetto delle avvertenze contenute nella presente Guida del conducente può comportare GRAVI LESIONI o persino la MORTE.

## Raccomandazioni sull'età minima (Canada e Stati Uniti)

Questo veicolo è di Categoria "T"; seguire sempre le seguenti raccomandazioni sull'età minima:

- Questo veicolo può essere guidato da persone di 14 anni o più sotto la supervisione di un adulto, o da persone di 16 anni o più.

### Avviso per i genitori

Leggere questa Guida del conducente insieme a qualsiasi utente del veicolo.

Leggere insieme ai propri figli le istruzioni sul corretto utilizzo del veicolo e prestare particolare attenzione alle etichette di sicurezza apposte sul

prodotto prima di consentire la guida del veicolo.

Comprendere i comandi e il funzionamento del veicolo e leggere attentamente la Guida del conducente.

Ricordarsi sempre che il proprio atteggiamento nei confronti della sicurezza influenza anche quello dei propri figli.

## ⚠ AVVERTENZA

**Questo ATV non è un giocattolo.**

- **Le competenze, capacità fisiche e giudizio dei ragazzi sono differenti. Alcuni ragazzi potrebbero non essere in grado di guidare questo ATV in maniera sicura.**
- **Non consentire l'uso prolungato del veicolo da parte di ragazzi che non dispongano delle capacità, della forza o del giudizio tali da consentire la guida del veicolo in sicurezza.**
- **Questo veicolo può essere guidato da persone di 14 anni o più sotto la supervisione di un adulto, o da persone di 16 anni o più.**
- **BRP consiglia un corso di addestramento per tutti gli utenti ATV.**

## Raccomandazioni sull'età minima (Al di fuori di Canada e Stati Uniti)

Questo è un veicolo di categoria G; le presenti raccomandazioni in merito all'età minima vanno rispettate sempre.

- I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo.

## Corso di formazione

Non guidare mai questo veicolo senza seguire la giusta procedura. **Seguire un corso di formazione.** Tutti i conducenti devono seguire un corso di formazione tenuto da un istruttore certificato.

Per ulteriori informazioni sulla sicurezza dell'ATV, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road per trovare i corsi di formazione disponibili nelle proprie vicinanze.

Negli USA, contattare lo SVIA (Specialty Vehicle Institute of America) al numero 1 800 887-2887 oppure, in Canada, il CSC (Canada Safety Council) al numero 1 613 739-1535.

## Messaggi sulla sicurezza

Di seguito vengono descritti i tipi di messaggi di sicurezza, l'aspetto e le modalità di utilizzo in questa guida:

Il simbolo di allarme di sicurezza  indica un potenziale rischio di lesioni personali.

 <b>AVVERTENZA</b>
<b>Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.</b>

 <b>ATTENZIONE</b>
<b>Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare lesioni di lieve o media entità.</b>

<b>AVVISO</b>
<b>Indica un'istruzione che, se non osservata, potrebbe danneggiare gravemente i componenti del veicolo o altre proprietà.</b>

## Informazioni su questa Guida del conducente

Questa Guida del conducente è stato preparato per portare a conoscenza del possessore/conducente di un nuovo veicolo i diversi comandi, la manutenzione e le istruzioni di guida sicura. Essa è indispensabile per il corretto utilizzo del veicolo.

Conservare questa Guida del conducente nel veicolo come riferimento per manutenzione, risoluzione dei problemi e per istruire altri utenti.

La guida è disponibile in numerose lingue. In caso di discrepanze, farà fede la versione inglese.

Se desidera visualizzare e/o stampare un'altra copia della Guida del conducente, visitare il seguente sito Web:

[www.operatorsguides.brp.com](http://www.operatorsguides.brp.com)

Le informazioni contenute in questo documento sono corrette alla data di pubblicazione. Tuttavia, BRP segue una politica di continuo miglioramento dei propri prodotti, senza però alcun obbligo di installazione su prodotti fabbricati in precedenza. A causa di cambiamenti dell'ultimo momento, si potrebbero trovare alcune discrepanze tra i prodotti fabbricati e le descrizioni e/o caratteristiche tecniche illustrate nella presente guida. BRP si riserva il diritto, in qualsiasi momento, di sospendere o cambiare specifiche, design, caratteristiche, modelli o dotazioni senza incorrere in alcun obbligo.

In caso di vendita del veicolo, la presente Guida dell'operatore dovrà essere consegnata all'acquirente.

# **INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA**

---

# PRECAUZIONI GENERALI

## Evitare l'avvelenamento da monossido di carbonio

Gli scarichi del motore contengono monossido di carbonio, un gas mortale che, se inalato, può causare cefalea, vertigini, sonnolenza, nausea, confusione e persino la morte.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore e insapore che potrebbe essere presente anche se i gas di scarico non sono percepiti a livello visivo oppure olfattivo. Il monossido di carbonio può accumularsi a livelli mortali in modo rapido e causare sopraffazione e incapacità di mettersi in salvo. I livelli mortali di monossido di carbonio possono inoltre accumularsi per ore o giorni in zone chiuse o scarsamente ventilate. In caso di sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, uscire immediatamente dalla zona, recarsi all'aperto e rivolgersi a un medico.

Per evitare lesioni gravi o mortali da monossido di carbonio:

- Non utilizzare mai il veicolo in zone scarsamente ventilate o parzialmente chiuse come, ad esempio, garage, parcheggi coperti o fienili. Anche se si cerca di ventilare i gas di scarico del motore con ventole o aprendo porte e finestre, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non utilizzare mai il veicolo all'opera in zone in cui i gas di scarico del motore possono accumularsi all'interno di un edificio attraverso porte e finestre.

## Evitare incendi prodotti da benzina e altri pericoli

La benzina è estremamente infiammabile e altamente esplosiva. I vapori di carburante possono diffondersi e infiammarsi a causa di una scintilla o fiamma a molti metri di distanza dal motore. Per ridurre il rischio di incendio o esplosione, seguire le istruzioni riportate di seguito:

- Utilizzare solo contenitori di benzina rossi approvati per il trasporto del carburante.
- Utilizzare esclusivamente la tanica LinQ BRP per trasportare carburante sul veicolo.
- Tale tanica deve essere saldamente fissata nel vano di carico anteriore utilizzando il sistema LinQ. Si sconsiglia di utilizzare qualsiasi altra tanica per benzina in commercio.
- Non trasportare taniche di carburante o qualunque altro liquido pericoloso sui portapacchi.
- Non riempire la tanica di carburante sul veicolo. Una scarica elettrostatica potrebbe provocare l'incendio del carburante.
- Per rifornire di carburante il veicolo, rispettare accuratamente le istruzioni riportate in *Carburante*.
- Non avviare il motore se il tappo del carburante non è installato correttamente.
- Utilizzare solo contenitori di benzina rossi approvati per il trasporto del carburante.
- Non trasportare mai taniche di benzina o altri liquidi pericolosi sul portapacchi posteriore.
- Per rifornire di carburante il veicolo, rispettare accuratamente le istruzioni riportate in *Carburante*.
- Non avviare il motore se il tappo del carburante non è installato correttamente.

La benzina è velenosa e può causare lesioni gravi o mortali.

- Non travasare mai la benzina con la bocca.
- In caso di ingestione, contatto con gli occhi o inalazione dei vapori di benzina, rivolgersi immediatamente a un medico.
- In caso di contatto, risciacquare con acqua e sapone e cambiarsi d'abito.

## Evitare bruciature da parti calde

Certi componenti, come i rotori dei freni e i componenti di scarico, diventano bollenti durante le operazioni. Evitare il contatto con queste parti durante e subito dopo l'utilizzo per evitare bruciature.

## Accessori e modifiche

Qualsiasi modifica o aggiunta di accessori approvata da BRP può influire sul controllo del veicolo. È importante riprendere confidenza con il veicolo dopo ogni modifica, per capire come adattare il vostro stile di guida alla nuova configurazione.

Evitare di installare apparecchiature non specificatamente approvate da BRP per il veicolo ed evitare di apportare modifiche non autorizzate. Tali modifiche e apparecchiature non sono state testate da BRP e possono creare pericoli. Ad esempio, potrebbero:

- Creare una perdita di controllo e accrescere il rischio di incidenti
- Causare surriscaldamento o cortocircuiti, aumentando così il rischio di incendi o ustioni
- Compromettere le funzioni di protezione fornite dal veicolo.
- Compromettere il comportamento del rimorchio mentre il veicolo viene trasportato
- Causare il rischio di perdere oggetti sulla strada durante il trasporto.

La guida del veicolo potrebbe inoltre diventare illegale.

Rivolgersi al proprio concessionario autorizzato BRP Off-road per procurarsi gli accessori BRP disponibili per il veicolo.

Per motivi di sicurezza, alcuni accessori BRP devono essere installati da un concessionario BRP, ma se si decide di installare l'accessorio da soli, quando non è previsto che venga fatto dal concessionario, è importante seguire attentamente tutte le istruzioni e, se del caso, comprendere tutte le informazioni su come utilizzare il prodotto o per la manutenzione.

Se l'accessorio è stato installato sul veicolo da un'altra persona, BRP raccomanda vivamente di leggere il relativo foglietto di istruzioni, in quanto potrebbero esserci ulteriori informazioni sull'uso sicuro del prodotto o sulla manutenzione.

I foglietti di istruzioni sono disponibili a questo indirizzo:

- [HTTPS://INSTRUCTIONS.BRP.COM](https://instructions.brp.com)

---

# MESSAGGI SPECIALI SULLA SICUREZZA

**QUESTO VEICOLO NON È UN GIOCATTOLO E LA GUIDA PUÒ ESSERE RISCHIOSA.**

- Questo veicolo si maneggia in maniera diversa rispetto ad altri veicoli. La mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe facilmente causare una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

**La mancata osservanza delle seguenti istruzioni può provocare LESIONI GRAVI O MORTALI:**

- Leggere attentamente questa Guida del conducente e tutte le etichette di sicurezza presenti sul veicolo e seguire le procedure di guida descritte. Prima di condurre il veicolo, guardare con attenzione il video sulla sicurezza.
- Ricordare sempre questo limite di età:
  - **Canada e Stati Uniti:** Il veicolo può essere guidato da persone di 14 anni o più sotto la supervisione di un adulto, o da persone di 16 anni o più.
  - **Al di fuori di Canada e Stati Uniti:** I ragazzi al di sotto dei 16 anni di età non devono guidare questo veicolo in nessun caso.
- Inoltre, non consentire mai un utilizzo prolungato dell'ATV da parte di un conducente che non disponga delle capacità per usarlo in sicurezza, indipendentemente dall'età.
- Non guidare mai il veicolo senza indossare un casco omologato della giusta dimensione e un abbigliamento idoneo alla guida. Per ulteriori informazioni, vedere *Attrezzature di protezione in Guida del veicolo*.
- Mai trasportare passeggeri su questo veicolo. Questo veicolo è progettato per il trasporto di una sola persona. Non apportare modifiche per trasportare un passeggero. I passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo.
- Non utilizzare il veicolo con carichi.
- Questo veicolo non è progettato per funzionare su superfici asfaltate, quali marciapiedi, vialetti, parcheggi o strade. Se è necessario utilizzare il veicolo su tali superfici, evitare comandi bruschi allo sterzo, all'acceleratore e ai freni. Ridurre la velocità.
- Questo veicolo non è ideato per la guida su strade a scorrimento veloce o autostrade (pratica illegale nella maggior parte dei paesi). La guida del veicolo su strade a scorrimento veloce o autostrade potrebbe provocare una collisione con un altro veicolo.
- Non guidare mai il veicolo se si è stanchi, malati, in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti. Tali condizioni influiscono seriamente sui propri tempi di reazione e sulla capacità di giudizio.
- Non provare a eseguire impennate, salti o altre acrobazie.
- Non guidare mai a velocità elevate. Mantenere sempre una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.
- Procedere sempre con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare. Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida questo veicolo.
- Non guidare mai su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si sono acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo di questo veicolo su tali terreni. Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.
- Seguire sempre le procedure appropriate per la sterzata così come descritte nella sezione *Tecniche di guida* in questa Guida del conducente. Provare a

- eeguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta. Non sterzare a velocità eccessive.
- Seguire sempre le procedure appropriate per la salita su pendii così come descritte nella sezione *Tecniche di guida* in questa Guida del conducente. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio. Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. Spostare il peso in avanti. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate.
  - Seguire sempre le procedure appropriate per la discesa da pendii e per la frenata su pendii così come descritte nella sezione *Tecniche di guida* in questa Guida del conducente. Controllare attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio. Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate. Evitare la discesa del pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritti.
  - Seguire sempre le procedure appropriate per attraversare lateralmente un pendio così come descritte nella sezione *Tecniche di guida* in questa Guida del conducente. Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdruciolevoli o franose. spostare il proprio peso verso il lato a monte del veicolo. Non provare a girare il veicolo sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona padronanza delle tecniche di sterzata descritte in questa Guida del conducente sulle superfici piane. Se possibile, evitare di attraversare diagonalmente un pendio ripido.
  - Quando si sale un pendio, utilizzare sempre le giuste procedure in caso di stallo o slittamento del veicolo. Per evitare lo stallo del motore quando si sale un pendio, utilizzare la marcia giusta e mantenere una velocità costante. In caso di stallo o slittamento del veicolo, seguire la procedura speciale per la frenata descritta nella sezione *Tecniche di guida* in questa Guida del conducente.
  - Controllare sempre se sono presenti ostacoli prima di percorrere una zona nuova. Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti. Seguire sempre le procedure appropriate quando si affrontano ostacoli così come descritte nella sezione *Tecniche di guida* in questa Guida del conducente.
  - Prestare sempre attenzione durante il pattinamento o lo slittamento. Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio. Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento con conseguente perdita di controllo.
  - Non guidare mai il veicolo in corsi d'acqua rapidi o in acque più profonde di quelle specificate in questa Guida del conducente. Il livello dell'acqua non deve mai superare i poggiapiedi. Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua, dal fango o dalla neve. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.
  - Si deve sempre tenere presente che le condizioni meteorologiche o del terreno, il sistema frenante e le condizioni degli pneumatici, nonché la velocità del veicolo e l'attitudine di guida, influiscono facilmente sulla distanza di frenata. Ricordarsi di adattare la propria guida di conseguenza.
  - Controllare sempre e confermare la condizione di funzionamento sicuro del veicolo prima di mettersi alla guida; consultare la sezione *Controllo pre-guida*.

Seguire sempre i programmi di manutenzione e le procedure specificate nella sezione *Manutenzione* di questa Guida del conducente.

- Mantenere sempre un'appropriata pressione degli pneumatici. Quando si sostituiscono gli pneumatici, utilizzare solo il tipo e la dimensione di pneumatici raccomandati.
- Tenere sempre entrambe le mani sul manubrio e entrambi i piedi sui poggiatesta del veicolo durante la guida.
- Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità. Fare pratica su brevi pendii prima di provare su quelli più lunghi.
- BRP consiglia di rimanere seduti sull'ATV quando si procede in retromarcia. Evitare di stare in piedi. Il peso del corpo potrebbe spostarsi in avanti sulla leva dell'acceleratore, causando un'accelerazione improvvisa con conseguente perdita di controllo.
- La guida del veicolo a velocità troppo elevate per le condizioni presenti potrebbe provocare lesioni. Accelerare solo quando si è sicuri dell'assenza di pericoli. Le statistiche dimostrano che le sterzate a velocità elevate provocano incidenti e lesioni. Ricordarsi sempre che questo veicolo è pesante! Il suo peso basterebbe a farvi rimanere intrappolati una volta caduti ferendovi.
- Questo veicolo non è progettato per saltare né è in grado di assorbire completamente l'energia di un grosso impatto durante manovre quali il salto e tale energia potrebbe essere trasmessa al conducente. L'esecuzione di impennate potrebbe provocare il capovolgimento del veicolo sul conducente. Entrambe le pratiche sono a rischio per il conducente e vanno sempre evitate.
- Non guidare mai questo veicolo senza seguire la giusta procedura. **Seguire un corso di formazione.** Tutti i conducenti devono seguire un corso di formazione tenuto da un istruttore certificato.

## AVVERTENZE DI GUIDA

Durante la lettura di questa Guida del conducente ricordare che:

### **AVVERTENZA**

Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

Le seguenti avvertenze sulla sicurezza e la forma in cui sono presentate sono state richieste dalla "United States Consumer Product Safety Commission", ovvero dalla commissione che regola la sicurezza relativamente a beni di consumo negli Stati Uniti, e devono essere presenti nella Guida del conducente di tutti gli ATV.

Le seguenti illustrazioni sono solo rappresentazioni generali. Il modello in proprio possesso potrebbe essere diverso.

### Guida del veicolo senza la giusta procedura

#### **AVVERTENZA**



#### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo senza la giusta procedura.

#### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Il rischio di incidente è notevolmente maggiore se il conducente non sa come controllare il veicolo in modo appropriato in diverse situazioni e su diversi tipi di terreno.

#### **COME EVITARE IL RISCHIO**

I principianti o gli inesperti devono completare il corso di addestramento.

È inoltre importante esercitarsi regolarmente nelle abilità apprese durante il corso e nelle tecniche di utilizzo descritte in questa Guida del conducente.

Per ulteriori informazioni relative ai corsi di formazione, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

## Raccomandazioni sull'età minima (Canada e Stati Uniti)

**⚠ AVVERTENZA**



vmo2010-001-001

### **RISCHIO POTENZIALE**

La mancata osservanza delle raccomandazioni relative ai limiti di età per questo veicolo.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Il mancato rispetto di queste raccomandazioni relative ai limiti di età può provocare lesioni o persino la morte del bambino.

Notare inoltre che anche i ragazzi che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Questo veicolo può essere guidato da persone di 14 anni o più sotto la supervisione di un adulto, o da persone di 16 anni o più.

## Raccomandazioni sull'età minima (Al di fuori di Canada e Stati Uniti)

### AVVERTENZA



V00A1AQ

#### **RISCHIO POTENZIALE**

La mancata osservanza delle raccomandazioni relative ai limiti di età per questo veicolo.

#### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Il mancato rispetto di queste raccomandazioni relative ai limiti di età può provocare lesioni o persino la morte del bambino.

Notare inoltre che anche i ragazzi che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

#### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Nessun ragazzo di età inferiore ai 16 anni deve guidare questo veicolo.

## Trasporto di un passeggero

### ⚠ AVVERTENZA



19564502

#### **RISCHIO POTENZIALE**

Il trasporto di passeggeri su questo veicolo.

#### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Riduce notevolmente la capacità di equilibrio e di controllo di questo veicolo.

Potrebbe provocare un incidente con conseguenti lesioni per se stessi o per i passeggeri.

#### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Non trasportare mai passeggeri. Pur presentando un sedile lungo che garantisce il movimento per il conducente senza limitazioni, non è stato né pensato né progettato per il trasporto di passeggeri.

**Veicolo su superfici asfaltate****⚠ AVVERTENZA****RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo su strade asfaltate.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Gli pneumatici sono progettati unicamente per uso fuori-strada, non per essere usati su strade asfaltate. Le superfici asfaltate potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo di questo veicolo e provocare la perdita di controllo dello stesso.

causano la perdita di controllo del veicolo.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare mai questo veicolo su superfici asfaltate, o su marciapiedi, vialetti, parcheggi o strade.

## Guida su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade.

### ⚠ AVVERTENZA



#### RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Una collisione con un altro veicolo.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade, anche se sporche o sabbiose. In molti stati è illegale guidare questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o su autostrade.

### ⚠ AVVERTENZA



#### RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Una collisione con un altro veicolo.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o autostrade, anche se sporche o sabbiose. In molti stati è illegale guidare questo veicolo su strade pubbliche, a scorrimento veloce o su autostrade.

## Guida senza abbigliamento protettivo

### ⚠ AVVERTENZA



#### RISCHIO POTENZIALE

Guida del veicolo senza l'utilizzo del casco omologato, la protezione per gli occhi e le attrezzature protettive.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

- La guida senza un casco omologato aumenta le possibilità di lesioni gravi o morte in caso di incidente.
- La guida senza protezione per occhi può comportare un incidente e aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.
- La guida senza attrezzature protettive aumenta le possibilità di lesioni gravi in caso di incidente.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

Indossare sempre un casco omologato che calzi adeguatamente. Indossare inoltre:

- Protezione per occhi (occhiali di sicurezza o maschera)
- Mentoniera rigida
- Guanti e stivali
- Maglia a maniche lunghe o giacca
- Pantaloni lunghi.

## Droghe e alcool

### ⚠ AVVERTENZA



VIDAR210

#### RISCHIO POTENZIALE

Utilizzo del veicolo sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti o in stato di ebbrezza.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe seriamente compromettere la capacità di giudizio.

Potrebbe rallentare il tempo di reazione.

Potrebbe compromettere l'equilibrio e la percezione.

Potrebbe provocare un incidente o la morte.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

Non utilizzare mai il veicolo sotto l'effetto di farmaci/sostanze stupefacenti o in stato di ebbrezza.

## Velocità eccessive

### ⚠ AVVERTENZA



VIDAR210

#### RISCHIO POTENZIALE

La guida di questo veicolo a velocità elevate.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Aumentano le possibilità di perdita di controllo del veicolo cosa che potrebbe provocare un incidente.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

Procedere sempre a una velocità adeguata al tipo di terreno, al grado di visibilità, alle condizioni di guida e alla propria esperienza.

## Impennate, salti o altre acrobazie

### ⚠ AVVERTENZA



#### RISCHIO POTENZIALE

L'esecuzione di impennate, salti o altre acrobazie.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Aumenta la possibilità di incidente, compreso il ribaltamento.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

Non provare a eseguire acrobazie come impennate o salti. Non fare esibizioni.

### ⚠ AVVERTENZA



#### RISCHIO POTENZIALE

L'esecuzione di impennate, salti o altre acrobazie.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Aumenta la possibilità di incidente, compreso il ribaltamento.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

Non provare a eseguire acrobazie come impennate o salti. Non fare esibizioni.

## Ispezione del veicolo

### ⚠ AVVERTENZA

#### RISCHIO POTENZIALE

La mancata ispezione del veicolo prima della guida.

La scarsa manutenzione del veicolo.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Aumenta la possibilità di incidente o di danni al veicolo.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

Ispezionare il veicolo prima dell'uso per accertarsi che le condizioni di guida siano sicure.

Seguire sempre il programma di manutenzione descritto in questa Guida del conducente.

## Corsi d'acqua gelati

### ⚠ AVVERTENZA

#### RISCHIO POTENZIALE

La guida su corsi d'acqua gelati.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Lo sprofondamento nel ghiaccio può provocare lesioni gravi o la morte.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai questo veicolo su una superficie ghiacciata prima di essersi accertati che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro per supportare il veicolo e il suo carico, così come la forza che viene prodotta dallo spostamento dello stesso.

## Posizione corretta sul veicolo

### ⚠ AVVERTENZA



#### RISCHIO POTENZIALE

Il mancato posizionamento delle mani sul manubrio e dei piedi sui poggiatesta durante la guida.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Persino il semplice spostamento di una mano o di un piede potrebbe ridurre la capacità di controllo del veicolo con conseguente perdita di equilibrio e caduta dal veicolo. Con lo spostamento di un piede dalla sua posizione, quest'ultimo o la gamba potrebbero entrare in contatto con le ruote posteriori e provocare lesioni o incidenti.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

Durante la guida, tenere sempre entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta del veicolo.

## Terreno sconosciuto

### ⚠ AVVERTENZA



#### RISCHIO POTENZIALE

La mancanza di particolare attenzione quando si guida un veicolo su un terreno sconosciuto.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Ci si potrebbe imbattere in sassi nascosti, dossi o buche senza avere il tempo di reazione sufficiente.

Si potrebbe provocare un ribaltamento o una perdita di controllo del veicolo.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

Procedere con cautela e prestare particolare attenzione quando si guida su un terreno non familiare.

Stare sempre attenti alle condizioni mutevoli del terreno quando si guida il veicolo.

## Guida su terreni eccessivamente impraticabili, sdruciolevoli, ghiacciati o franosi

### ⚠ AVVERTENZA



#### RISCHIO POTENZIALE

La mancata adozione di particolare attenzione quando si opera su terreni eccessivamente accidentati, scivolosi o friabile.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe provocare una perdita di trazione o di controllo del veicolo con possibili incidenti compreso il ribaltamento.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare su terreni impraticabili, sdruciolevoli o franosi fino a quando non si hanno acquisite e messe in pratica le abilità necessarie per il controllo del veicolo su tali terreni.

Prestare sempre particolare attenzione su questi tipi di terreno.

## Sterzate non corrette

### ⚠ AVVERTENZA



#### RISCHIO POTENZIALE

Sterzare in modo errato.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Una perdita di controllo del veicolo con conseguente collisione o ribaltamento.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

Seguire sempre le giuste procedure per la sterzata descritte in questa Guida del conducente. Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta.

Non sterzare a velocità eccessive.

## Pendii estremamente ripidi

### ⚠ AVVERTENZA



#### RISCHIO POTENZIALE

La guida su pendii estremamente ripidi.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Il veicolo potrebbe capovolgersi molto facilmente sui pendii ripidi rispetto a quelli meno ripidi o alle superfici orizzontali.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

Non guidare mai su pendii troppo ripidi per questo veicolo o per le proprie abilità.

Fare pratica su brevi pendii prima di provare su quelli più lunghi.

## Salite su pendii

### ⚠ AVVERTENZA



#### **RISCHIO POTENZIALE**

La salita di pendii in modo non corretto.

#### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

#### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la salita sui pendii descritte in questa Guida del conducente.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la salita di qualsiasi pendio.

Non salire mai su pendii che presentano superfici eccessivamente sdruc-ciolevoli o franose.

Spostare il peso in avanti.

Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgersi all'indietro.

Non salire sulla cima del pendio a velocità elevate. Dall'altro lato del pen-dio potrebbe esserci una discesa ripida, un altro veicolo o una persona.

## Discese da pendii

### ⚠ AVVERTENZA



#### **RISCHIO POTENZIALE**

La discesa dal pendio in modo non corretto.

#### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

#### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Seguire sempre le giuste procedure per la discesa dai pendii descritte in questa Guida del conducente.

#### **NOTA:**

Quando si frena mentre si scende per un pendio è necessaria una tecnica particolare.

Controllare sempre attentamente il terreno prima di iniziare la discesa di qualsiasi pendio.

Spostare il peso all'indietro.

Non scendere mai dal pendio a elevata velocità.

Evitare di scendere un pendio a un'angolazione che provocherebbe la brusca inclinazione su un lato. Per quanto possibile scendere dritti.

## Attraversamento o sterzata sui pendii

### ⚠ AVVERTENZA



#### **RISCHIO POTENZIALE**

L'attraversamento non corretto o la sterzata impropria sui pendii.

#### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe provocare la perdita di controllo o il ribaltamento del veicolo.

#### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Non provare a girare il veicolo sui pendii fino a quando non si è acquisita una buona conoscenza delle tecniche di sterzata, come descritto di seguito in questa Guida del conducente, sulle superfici piane. Prestare molta attenzione quando si eseguono le sterzate sui pendii.

Se possibile, evitare di attraversare diagonalmente un pendio ripido.

Quando si attraversa il lato di un pendio:

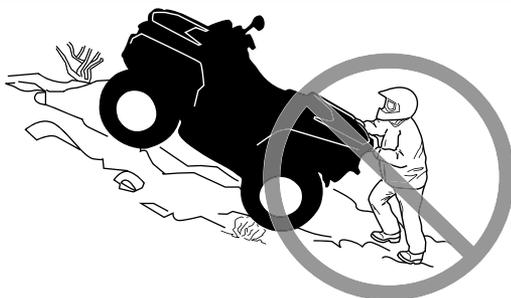
Seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida del conducente.

Evitare i pendii che presentano superfici eccessivamente sdrucciolevoli o franose.

Il conducente deve spostare il peso a monte del veicolo.

**Stallo del motore, slittamento o discesa dal veicolo in modo non corretto quando si sale un pendio.**

**⚠ AVVERTENZA**



**RISCHIO POTENZIALE**

**Stallo del motore, slittamento o discesa dal veicolo in modo non corretto quando si sale un pendio.**

**COSA POTREBBE ACCADERE**

**Si potrebbe provocare un ribaltamento del veicolo.**

**COME EVITARE IL RISCHIO**

**Utilizzare una marcia bassa e mantenere la velocità costante quando si sale un pendio.**

**In caso di perdita di velocità in avanti:**

**il conducente deve mantenere il peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgarsi all'indietro.**

**Frenare.**

**Tirare il freno di stazionamento dopo essersi fermati.**

**Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.**

**Se si comincia a slittare all'indietro:**

**il conducente deve mantenere il peso a monte. Non spingere mai l'acceleratore di colpo o fare bruschi cambi di marcia. Il veicolo potrebbe capovolgarsi all'indietro.**

**Non utilizzare il freno posteriore in caso di slittamento.**

**Frenare gradualmente con il freno anteriore.**

**Quando si è completamente fermi, utilizzare anche il freno posteriore e quello di stazionamento.**

**Scendere dal lato a monte o di lato se il veicolo è rivolto verso la salita.**

**Girare il veicolo e risalire a bordo seguendo la procedura descritta di seguito in questa Guida del conducente.**

## Guida sugli ostacoli.

### ⚠ AVVERTENZA



#### RISCHIO POTENZIALE

La guida impropria sugli ostacoli.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare la perdita di controllo o una collisione.

Potrebbe provocare il ribaltamento del veicolo.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

Prima di guidare in una zona nuova, verificare la presenza di ostacoli.

Non provare mai a guidare su grandi ostacoli, come grossi massi o tronchi d'albero caduti.

Per affrontare gli ostacoli, seguire sempre le giuste procedure descritte in questa Guida del conducente.

## Pattinamento o slittamento

### ⚠ AVVERTENZA



#### RISCHIO POTENZIALE

Pattinamento o slittamento.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Si potrebbe perdere il controllo di questo veicolo.

Si potrebbe anche riguadagnare trazione inaspettatamente con conseguente possibile ribaltamento del veicolo.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

Imparare a controllare il pattinamento o lo slittamento facendo pratica a basse velocità e su un terreno orizzontale e liscio.

Sulle superfici estremamente sdruciolevoli come il ghiaccio, procedere adagio e prestare particolare attenzione per ridurre la possibilità di pattinamento o slittamento incontrollati.

## Acqua profonda o a scorrimento veloce

**⚠ AVVERTENZA**



### **RISCHIO POTENZIALE**

Guida di questo veicolo attraverso corsi d'acqua profondi o a scorrimento veloce.

### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Gli pneumatici potrebbero galleggiare, provocando perdita di trazione e di controllo, con conseguente rischio di incidenti.

### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare il veicolo attraverso corsi d'acqua a scorrimento veloce o profondi.

Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare il corso d'acqua. L'acqua non deve superare il centro delle ruote.

Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.

**⚠ AVVERTENZA****RISCHIO POTENZIALE**

Guida di questo veicolo attraverso corsi d'acqua profondi o a scorrimento veloce.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Gli pneumatici potrebbero galleggiare, provocando perdita di trazione e di controllo, con conseguente rischio di incidenti.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Non guidare il veicolo attraverso corsi d'acqua a scorrimento veloce o profondi.

Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare il corso d'acqua. L'acqua non deve superare la parte superiore delle ruote.

Ricordare che i freni bagnati potrebbero aver ridotto la capacità di frenata. Provare i freni dopo essere usciti dall'acqua. Se necessario, frenare diverse volte per consentire all'attrito di far asciugare i pattini.

## Guida in retromarcia

### ⚠ AVVERTENZA



#### **RISCHIO POTENZIALE**

Manovra di retromarcia impropria.

#### **COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe colpire un ostacolo o una persona che si trova dietro al veicolo provocando lesioni gravi.

#### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Quando si innesta la retromarcia, accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia in maniera sicura, procedere lentamente. Sui modelli 2-UP considerare che il passeggero può ostruire la visuale.

**⚠ AVVERTENZA****RISCHIO POTENZIALE**

**Manovra di retromarcia impropria.**

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe colpire un ostacolo o una persona che si trova dietro al veicolo provocando lesioni gravi.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Quando si innesta la retromarcia, accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia in maniera sicura, procedere lentamente.

**⚠ AVVERTENZA**



**RISCHIO POTENZIALE**

**Manovra di retromarcia impropria.**

**COSA POTREBBE ACCADERE**

Si potrebbe colpire un ostacolo o una persona che si trova dietro al veicolo provocando lesioni gravi.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Quando si innesta la retromarcia, accertarsi che non siano presenti ostacoli o persone dietro al veicolo. Una volta stabilito che è possibile effettuare la retromarcia in maniera sicura, procedere lentamente. Sui modelli 2-UP considerare che il passeggero può ostruire la visuale.

## Pressione degli pneumatici

### ⚠ AVVERTENZA



#### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida del veicolo con pneumatici non adatti, o con pressione degli pneumatici non giusta o irregolare.

#### **COSA POTREBBE ACCADERE**

L'utilizzo di pneumatici non adatti su questo veicolo o la guida di questo veicolo con pressione degli pneumatici errata o irregolare, potrebbe provocare la perdita di controllo, scoppi o lo spostamento dello pneumatico dal cerchio e incrementare il rischio di incidente.

#### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Utilizzare sempre gli pneumatici delle dimensioni e del tipo specificati in questa Guida del conducente per questo veicolo.

Mantenere sempre la pressione degli pneumatici indicata in questa Guida del conducente.

Sostituire sempre le ruote o gli pneumatici danneggiati.

**⚠ AVVERTENZA**



**RISCHIO POTENZIALE**

La guida del veicolo con pneumatici non adatti, o con pressione degli pneumatici non giusta o irregolare.

**COSA POTREBBE ACCADERE**

L'utilizzo di pneumatici non adatti su questo veicolo o la guida di questo veicolo con pressione degli pneumatici errata o irregolare, potrebbe provocare la perdita di controllo, scoppi o lo spostamento dello pneumatico dal cerchio e incrementare il rischio di incidente.

**COME EVITARE IL RISCHIO**

Utilizzare sempre gli pneumatici delle dimensioni e del tipo specificati in questa Guida del conducente per questo veicolo.

Mantenere sempre la pressione degli pneumatici indicata in questa Guida del conducente.

Sostituire sempre le ruote o gli pneumatici danneggiati.

## Modifiche non corrette

### **AVVERTENZA**



#### **RISCHIO POTENZIALE**

La guida di questo veicolo con modifiche improprie.

#### **COSA POTREBBE ACCADERE**

L'installazione sbagliata di accessori o la modifica di questo veicolo potrebbero modificare il controllo e ciò, in alcune situazioni, potrebbe causare un incidente.

#### **COME EVITARE IL RISCHIO**

Non modificare questo veicolo con installazione impropria o utilizzo di accessori non adeguati. Tutti i componenti e gli accessori aggiunti a questo veicolo devono essere approvati da BRP e devono essere installati e utilizzati secondo le istruzioni. Per eventuali domande, consultare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

**NON** installare MAI un sedile per passeggero, né utilizzare il portapacchi per trasportare un passeggero.

La modifica del veicolo per aumentare la velocità e le prestazioni potrebbe violare i termini e le condizioni della garanzia limitata del veicolo. Inoltre, alcune modifiche compresa la rimozione del motore o dei componenti dell'impianto di scarico, sono illegali per la maggior parte delle legislazioni.

## Caricamento, trasporto o traino di un carico

### ⚠ AVVERTENZA



#### RISCHIO POTENZIALE

Il sovraccarico di questo veicolo o il trasporto o il traino improprio di un carico.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Potrebbe provocare cambiamenti nel controllo del veicolo e provocare un incidente.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

Non superare mai i limiti di carico indicati per questo veicolo compreso il conducente, così come tutti gli altri carichi e accessori aggiunti.

Distribuire il carico adeguatamente e fissarlo bene.

Ridurre la velocità quando si trasporta un carico o si traina un rimorchio.

Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Seguire sempre le istruzioni di questa Guida del conducente per il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio.

## Trasporto di materiale infiammabile o pericoloso

### ⚠ AVVERTENZA



V08M010

#### RISCHIO POTENZIALE

Il trasporto di materiale infiammabile e pericoloso può provocare un'esplosione.

#### COSA POTREBBE ACCADERE

Ciò potrebbe provocare lesioni gravi o morte.

#### COME EVITARE IL RISCHIO

Non trasportare mai materiale infiammabile o pericoloso.

Durante la lettura di questa Guida del conducente ricordare che:

**AVVERTENZA**

Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

# CONTROLLO PRE-GUIDA

## AVVERTENZA

Eseguire un controllo pre-guida prima di ogni utilizzo per rilevare eventuali problemi che potrebbero verificarsi durante la guida. Il controllo pre-guida può aiutare a monitorare l'usura e il deterioramento dei componenti prima che ciò possa diventare un problema. Correggere eventuali problemi rilevati per ridurre il rischio di guasti o incidenti.

Prima di utilizzare questo veicolo, il conducente deve sempre eseguire i controlli preliminari previsti nella seguente lista.

## Elenco controlli pre-guida

### *Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su OFF)*

Elementi da ispezionare	Ispezione da eseguire	✓
Liquidi	Verificare i livelli di carburante, olio motore e liquido refrigerante.	
Perdite	Verificare che non vi siano perdite sotto il veicolo	
Guida	Verificare che la timoneria funzioni senza impedimenti mediante un giro completo da parte a parte	
Leva acceleratore	Azionare diverse volte la leva dell'acceleratore per controllare che funzioni liberamente. Deve ritornare in posizione di folle quando rilasciata.	
Freno di stazionamento	Azionare il freno di stazionamento e assicurarsi che funzioni correttamente	
Pneumatici	Controllare pressione e condizione degli pneumatici.	
Cerchi	Controllare eventuali danni alle ruote e verificare che i dadi siano serrati	
Radiatore	Controllare la pulizia del radiatore	
Catena di trasmissione e denti	Controllare che i denti non siano usurati o danneggiati	
	Controllare che la catena di trasmissione e il cursore siano regolati e lubrificati correttamente	
Sedile	Verificare che il sedile del conducente sia montato e agganciato correttamente	
Spazio di carico	Nel trasportare un carico, rispettare la capacità di carico. Controllare che il carico sia agganciato bene alla rastrelliera portabagagli	

<b>Elementi da ispezionare</b>	<b>Ispezione da eseguire</b>	<b>✓</b>
Vani e alloggiamenti	Accertarsi che vani e alloggiamenti siano correttamente bloccati.	
Telaio e sospensioni	Controllare sotto il veicolo se sono presenti detriti sul telaio o le sospensioni; in questo caso pulire bene telaio e sospensioni	

***Cosa fare prima di avviare il motore (chiavetta su ON)***

<b>Elementi da ispezionare</b>	<b>Ispezione da eseguire</b>	<b>✓</b>
Spie luminose	Controllare il funzionamento della spia della temperatura motore (nei primi secondi in cui la chiave è su ON)	
	Accertarsi che le spie N (folle) e R (retromarcia) si accendano come previsto per la posizione della leva del cambio selezionata.	
Luci	Verificare il funzionamento e la pulizia dei fari anteriori e dei fanalini	
	Verificare il funzionamento di abbaglianti e anabbaglianti	
	Verificare il funzionamento della luce d'arresto (stop)	
Motore	Accertarsi che la valvola del carburante sia sulla posizione ON	

***Che cosa fare dopo aver acceso il motore***

<b>Elementi da ispezionare</b>	<b>Ispezione da eseguire</b>	<b>✓</b>
Spie luminose	Verificare che la spia della temperatura motore sia spenta (spegnere il motore se la spia rimane accesa)	
Leva del cambio	Controllare il funzionamento della leva del cambio (F, N e R)	
Freni	Guidare lentamente in avanti per una breve distanza. Innestare entrambe le leve dei freni e il pedale del freno singolarmente. I freni devono funzionare correttamente. Le leve e il pedale devono tornare in posizione di riposo quando vengono rilasciati	

<b>Elementi da ispezionare</b>	<b>Ispezione da eseguire</b>	✓
Interruttore di emergenza per arresto motore	Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di arresto d'emergenza del motore.	
Interruttore di accensione	Controllare il corretto funzionamento dell'interruttore di accensione spegnendo e riaccendendo il motore	

---

# GUIDA DEL VEICOLO

Durante la lettura di questa Guida del conducente ricordare che:



## AVVERTENZA

Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

Per apprezzare completamente il piacere e l'emozione di guidare questo veicolo, vi sono alcune regole di base e suggerimenti che è **OBBLIGATORIO** seguire. Alcune potrebbero risultare nuove mentre altre potrebbero risultare ovvie o conformi al normale buon senso.

Notare inoltre che anche i ragazzi che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

Dedicare tutto il tempo necessario allo studio di questa Guida del conducente e di tutte le etichette di sicurezza presenti sul prodotto, oltre al video sulla sicurezza disponibile su <https://can-am.brp.com/off-road/safety>. Descrivono più accuratamente tutto ciò che è necessario sapere sul veicolo prima di guidarlo.

Per la propria sicurezza personale, è importante che sia i nuovi utenti che i guidatori esperti siano a conoscenza dei comandi e delle funzioni di questo veicolo. Altrettanto importante è sapere come guidare correttamente.

Si raccomanda di rispettare i limiti di età indicati sull'etichetta di sicurezza apposta sull'unità. Notare inoltre che anche le persone che soddisfano il limite di età per la guida di questo veicolo potrebbero non avere l'esperienza e le abilità necessarie, o essere sufficientemente prudenti per guidare questo veicolo in modo sicuro e potrebbero essere quindi coinvolti in gravi incidenti.

ATV ad alte prestazioni per esclusivo uso fuoristrada. I conducenti inesperti potrebbero sottovalutare i rischi e farsi sorprendere dal comportamento specifico dell'ATV in qualunque condizione di terreno.

Il veicolo non è dotato di un vero differenziale (le ruote posteriori girano sempre alla stessa velocità). Per questo motivo, l'asfalto potrebbe seriamente compromettere la manovra e il controllo del veicolo.

Rispettare sempre le leggi del traffico quando si guida un veicolo come questo su strade pubbliche o a scorrimento veloce. In caso di necessità di attraversamento di una strada, il conducente del primo veicolo deve scendere dal veicolo, osservare e impartire istruzioni agli altri conducenti. L'ultima persona che ha attraversato quindi assisterà il conducente del primo veicolo nell'attraversamento.

Non salire sui marciapiedi. Sono destinati all'uso pedonale.

Le informazioni contenute in questa Guida del conducente sono limitate. Si raccomanda vivamente di reperire altre informazioni e istruzioni dalle autorità locali, dai club ATV, da un'organizzazione di formazione ATV riconosciuta (<https://svia.org/>), o di contattare un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato.

I soggetti con disturbi fisici o mentali, o gli amanti del rischio hanno una maggiore esposizione a ribaltamenti o a collisioni che potrebbero provocare lesioni, compresa la morte.

Non tutti i veicolo sono uguali. Ognuno presenta caratteristiche di prestazione, comandi e funzioni esclusive. Ognuno va guidato e controllato diversamente.

Acquisire dimestichezza con i comandi e con il funzionamento generale del veicolo prima di avventurarsi in condizioni di fuoristrada. Fare pratica in un'area adatta priva di pericoli per poter ben controllare ogni comando. Guidare a basse velocità. Le velocità più elevate richiedono maggiore esperienza e condizioni di guida adatte.

Le condizioni di guida variano di luogo in luogo, le cui condizioni ambientali potrebbero radicalmente cambiare periodicamente e in base alla stagione.

La guida sulla sabbia è differente rispetto a quella sulla neve o attraverso foreste o paludi. Ogni luogo potrebbe richiedere un maggior grado di prontezza di riflessi e di abilità. Si invita alla prudenza. Procedere sempre con attenzione. Evitare situazioni inutilmente rischiose dove si può rimanere arenati o riportare danni fisici.

Non credere che il veicolo possa essere sicuro in ogni situazione. Improvvisi cambiamenti nel terreno provocati da buche, avvallamenti, scarpate, "terreno" più morbido o più duro o altri tipi di irregolarità, potrebbero provocare il rovesciamento o la perdita di stabilità del veicolo. Per evitare ciò, rallentare e valutare il tipo di conformazione del terreno. Se il veicolo comincia a ribaltarsi o a capovolgersi, la cosa migliore da fare è quella di scendere immediatamente e ALLONTANARSI dalla direzione di capovolgimento.

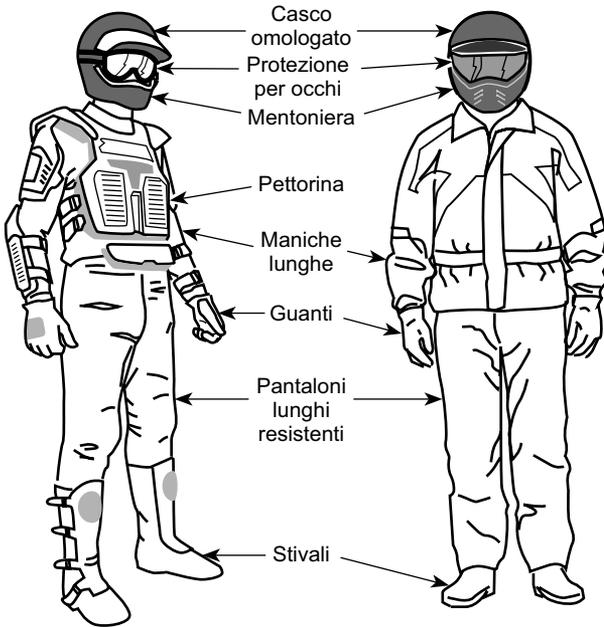
È consigliabile sottoporre il veicolo a un'Ispezione di Sicurezza Annuale. Per ulteriori dettagli, contattare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road. Sebbene non sia richiesto, si raccomanda di fare preparare il proprio veicolo prima dell'uso da un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road. Ogni visita ai concessionari autorizzati Can-Am Off-Road è un'ottima occasione per verificare se il veicolo è interessato da una campagna di sicurezza. Inoltre consigliamo di visitare tempestivamente il proprio concessionario autorizzato Can-Am Off-Road quando si viene a conoscenza di una qualsiasi campagna relativa alla sicurezza.

Per gli accessori disponibili, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

## **Abbigliamento protettivo**

Scegliere l'abbigliamento in base alle condizioni meteorologiche. Vestirsi in base alle condizioni climatiche più fredde previste. Indossare biancheria termica a contatto con la pelle offre un buon isolamento. È importante indossare attrezzature e indumenti protettivi specifici, compreso un casco omologato, una protezione per gli occhi, stivali, guanti, maglie a maniche lunghe e pantaloni. Questo tipo di indumenti garantisce la protezione da eventuali pericoli di lieve entità. Il conducente non deve mai indossare abiti larghi o scarpe che potrebbero rimanere incagliati nel veicolo o in arbusti o rami. A seconda delle condizioni del tempo, potrebbero essere necessari occhiali antiappannanti o occhiali da sole. Sono disponibili diversi colori di lenti per occhiali di sicurezza o da sole per poter meglio

distinguere le variazioni del terreno. Indossare gli occhiali da sole esclusivamente durante il giorno.



Conducenti con attrezzatura appropriata per la guida

## Il trasporto di un passeggero è proibito

Il veicolo è progettato per il solo trasporto del conducente. Pur presentando un sedile lungo, non è né progettato né destinato al trasporto di passeggeri. **NON** montare un sedile per passeggero, né utilizzare l'area di carico per trasportare un passeggero. Il trasporto di passeggeri può compromettere la stabilità e il controllo del veicolo.

## Guida a scopo ricreativo

Rispettare i diritti e le limitazioni degli altri. Evitare zone destinate ad altri tipi di utilizzo fuoristrada. Questo comprende anche le piste per motoslitte, percorsi equestri, piste sciistiche, percorsi per mountain bike ecc. Non dare mai per scontato che sulle piste non siano presenti altri utenti. Mantenere sempre il lato destro della pista e non procedere a zig zag da un lato all'altro della pista. Prepararsi a fermarsi o a spostarsi se appare un altro utente di fronte a sé.

Iscriversi al club ATV di zona. Verranno forniti una mappa e una serie di consigli o informazioni relativi ai luoghi percorribili. Qualora nella propria zona non ne esistesse uno, si suggerisce di fondarne uno. La gestione di un gruppo e le attività di club garantiscono piacevoli esperienze e la possibilità di stare in compagnia.

Mantenere sempre la distanza di sicurezza dagli altri utenti. La propria capacità di valutazione della velocità, le condizioni del terreno, quelle meteorologiche, lo stato del veicolo e la "fiducia nella capacità di giudizio" degli altri aiuteranno a fare la scelta migliore relativa alla distanza di sicurezza appropriata. Questo veicolo, come qualsiasi altro veicolo a motore, non è in grado di fermarsi "in un lampo". Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. Sui modelli 2-UP, il controllo del veicolo, la stabilità e la distanza di sicurezza potrebbero essere compromessi quando si trasporta un passeggero. Ridurre la velocità quando si guida con un passeggero.

Prima di partire, informare qualcuno della propria destinazione e del tempo di ritorno previsto.

Se si prevede un tragitto lungo, equipaggiarsi con strumenti supplementari, acqua potabile, cibo e un kit di pronto soccorso. Informarsi su dove è possibile rifornirsi di benzina o di olio. Prepararsi alle possibili condizioni che si potrebbero incontrare.

Kit di pronto soccorso	Chiave regolabile
Telefono cellulare	Coltello
Nastro isolante	Torcia elettrica
Una corda	Occhiali con lenti colorate
Lampadine di riserva	Mappa del percorso
Kit degli strumenti in dotazione	Snack

## Ambiente

Uno dei benefici di questo veicolo è quello di potersi allontanare dal percorso battuto lontano dai centri abitati. Ciò nonostante, rispettare sempre la natura e il diritto degli altri di poterne godere. Non percorrere aree ambientali protette. Non guidare su tronchi d'albero o su arbusti, non tagliare alberi o abbattere stacciate, non far girare a vuoto le ruote né distruggere il terreno di guida. Procedere con cautela.

Questo veicolo può causare incendi se accanto allo scarico o altri punti caldi del motore si accumulano detriti che si incendiano e cadono sull'erba secca. Evitare di guidare in zone umide, attraverso zone paludose o erba alta, dove è possibile che si accumulino detriti. Nel caso si guidi in tali aree, ispezionare e rimuovere tutti i detriti dal motore e dalle zone calde. Fare riferimento a *Manutenzione del veicolo* per ulteriori dettagli.

L'inseguimento di animali selvatici in molte zone è illegale. Gli animali selvatici possono morire per sfinimento dopo essere stati rincorsi da un veicolo a motore. Qualora si incontrassero animali lungo il percorso, fermarsi e osservarli silenziosamente e con cautela. Lo si serberà come uno dei ricordi più belli della propria vita.

Osservare la regola "ciò che si porta dentro, va riportato fuori". Non sparpagliare i rifiuti. Non appiccare fuochi a meno che non se ne abbia il permesso e in tal

caso solo lontano da zone aride. I rischi che ne deriverebbero potrebbero provocare lesioni agli altri o a sé stessi, anche in un secondo momento.

Rispettare le superfici agricole. Prima di percorrere un terreno privato chiedere sempre il permesso al proprietario. Rispettare i raccolti, gli animali da fattoria e le linee di delimitazione delle proprietà.

Infine, non inquinare i corsi d'acqua, i laghi o i fiumi e non modificare il motore o il sistema di scarico o rimuovere uno qualsiasi dei suoi componenti, in quanto tale operazione modifica le emissioni del veicolo.

## **Limiti costruttivi**

Sebbene il veicolo sia eccezionalmente robusto per la sua classe, è ancora un veicolo leggero per definizione e il suo funzionamento deve essere limitato al suo giusto scopo.

L'aggiunta di peso in qualsiasi parte del veicolo ne modifica la stabilità gravitazionale e le prestazioni.

## **Guida fuoristrada**

La natura stessa della guida fuoristrada è pericolosa. Qualsiasi terreno, non preparato appositamente al trasporto di veicoli, presenta un rischio intrinseco in quanto la sua natura, forma e ripidezza sono imprevedibili. Il terreno stesso presenta un continuo elemento di pericolo che coloro che lo attraversano devono consapevolmente affrontare.

Chi guida un veicolo fuoristrada deve utilizzare la massima cura per la scelta del percorso più sicuro e per la valutazione delle condizioni del terreno che gli si presenta. Il veicolo non dovrebbe mai essere guidato da chi non ha completa familiarità con le istruzioni di guida applicabili, né su terreni ripidi o insidiosi.

## **Tecniche di guida**

Le informazioni contenute in questa Guida del conducente sono limitate. Aumentare la propria esperienza e migliorare le proprie capacità seguendo un corso di formazione certificato.

Accuratezza, attenzione, esperienza e abilità di guida sono le migliori precauzioni contro il rischio di guida di un veicolo.

Rispettare e seguire tutti i segnali affissi. Sono lì per aiutare sé stessi e gli altri.

Quando si guida su pendii o discese due cose sono estremamente importanti: essere preparati a superfici sdruciolevoli, a variazioni di terreno o agli ostacoli e mantenere una posizione corretta del corpo.

Ogni volta che sorge il minimo dubbio che il veicolo possa affrontare un ostacolo o un particolare terreno, scegliere sempre un percorso alternativo.

Nella guida fuoristrada, sono importanti la potenza e la trazione, non la velocità. Non guidare a velocità elevate che impediscono la visibilità e l'abilità di scegliere percorsi sicuri.

Osservare costantemente il terreno avanti a sé per verificare la presenza di variazioni brusche di pendii o ostacoli, come sassi o tronchi, che potrebbero provocare perdita di stabilità con conseguente rovesciamento o ribaltamento.

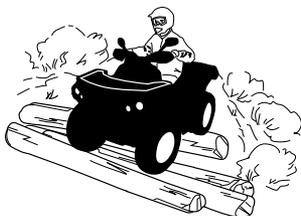
Non guidare il veicolo se i comandi non funzionano bene.

Quando ci si ferma o si parcheggia, posizionare sempre la leva del cambio sulla posizione PARK e azionare il freno di stazionamento. Questo è importante specialmente quando si parcheggia in discesa. Su pendenze molto ripide o se il veicolo sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando sassi o mattoni.

Utilizzare sempre tecniche di guida adeguate per evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva.

### **Posizione del corpo**

Per mantenere un controllo adeguato si consiglia vivamente di tenere le mani sul manubrio e in modo da poter facilmente utilizzare i comandi. Lo stesso dicasi per i piedi sui poggiapiedi. Per ridurre al minimo la possibilità di lesioni a gambe o piedi, tenere sempre i piedi sui poggiapiedi. Non direzionare le dita dei piedi verso l'esterno né far sporgere i piedi per agevolare la sterzata in quanto potrebbero essere colpiti da ostacoli, impigliarsi in essi o entrare in collisione con le ruote.



Anche quando su questo veicolo è presente un adeguato sistema di sospensione, vi sono delle "impervietà" o condizioni di impraticabilità del terreno che potrebbero creare disagi e persino lesioni alla schiena. Spesso è richiesta una guida in posizione semiseduta o curva. Rallentare e consentire alle gambe flesse di assorbire parte dell'energia dell'impatto.

### **Attraversamento di una strada**

In caso di necessità di attraversamento di una strada, il conducente del primo veicolo deve scendere, osservare e impartire istruzioni agli altri conducenti. L'ultima persona che ha attraversato quindi assisterà il conducente del primo veicolo nell'attraversamento. Non salire sui marciapiedi. Sono destinati all'uso pedonale.

### **Sterzata**

Provare a eseguire la sterzata a bassa velocità prima di farlo a velocità più sostenuta.

Tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiapiedi.

Mantenere una velocità costante o una lieve accelerazione durante la sterzata.

Per ridurre il rischio di ribaltamento:

- Esercitare prudenza durante la sterzata.

- Non girare il manubrio in modo eccessivo o troppo velocemente rispetto alla velocità e all'ambiente. Regolare i comandi di sterzata di conseguenza.
- Rallentare prima di affrontare una curva. Evitare frenate brusche durante una curva.
- Evitare accelerazioni improvvise o brusche durante la sterzata, anche da fermi o a velocità ridotta.
- Non provare mai a effettuare testa-coda, derapate, slittate, sbandate delle ruote posteriori azionando il freno a mano, salti o altre acrobazie. Se il veicolo inizia a slittare o derapare, sterzare nella direzione dello slittamento o della derapata. Non frenare mai bruscamente e non bloccare le ruote.
- Evitare superfici asfaltate. Questo veicolo non è progettato per funzionare su superfici asfaltate. In caso contrario, la probabilità di ribaltamento aumenta. Se è necessario guidare sull'asfalto, sterzare gradualmente, guidare a velocità ridotta ed evitare accelerazioni e frenate brusche.

Evitare comandi improvvisi su sterzo, acceleratore o freni durante la curva.

### ⚠ **AVVERTENZA**

**Non tentare sterzate a velocità eccessive.**



In caso di scivolata o pattinamento, potrebbe essere d'aiuto assecondare il pattinamento sterzando nella stessa direzione fino a quando non si riprende il controllo. Non agire mai sui freni e non bloccare le ruote.

### ⚠ **AVVERTENZA**

**Gli pneumatici di questo veicolo non sono adatti per l'utilizzo su strade asfaltate. Inoltre, il veicolo non è dotato di un vero differenziale (le ruote posteriori girano sempre alla stessa velocità). Per questi motivi, l'asfalto potrebbe seriamente compromettere la manovra e il controllo del veicolo.**

#### **Azione frenante**

Tenere sempre entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggiatesta quando si frena.

Esercitarsi con il sistema frenante per acquisire familiarità con la risposta dei freni.

- Farlo dapprima a velocità ridotta e aumentare la velocità in un secondo tempo.
- Esercitarsi con il sistema frenante in linea retta a velocità diverse e a una forza di frenata diversa.

- Esercitarsi con la frenatura di emergenza; la frenatura ottimale viene ottenuta in linea retta, applicando una forza elevata, senza bloccare le ruote.

N.B.: la distanza di frenatura dipende dalla velocità del veicolo, dal carico e dal tipo di superficie. Inoltre, le condizioni di pneumatici e freni giocano un ruolo fondamentale.

#### **NOTA:**

Il peso del veicolo viene spostato sulle ruote anteriori durante la marcia in avanti. Per ottenere una migliore efficienza di frenata, il sistema frenante distribuirà una forza frenante maggiore sulle ruote anteriori. Questo compromette la guida e il controllo della sterzata nel caso di frenate vigorose. Tenere conto di ciò quando si frena.

#### **Funzionamento in retromarcia**

In retromarcia, controllare che dietro il veicolo non ci siano persone o ostacoli. Procedere lentamente ed evitare brusche sterzate.

Raccomandiamo di rimanere seduti sul proprio ATV quando si procede in retromarcia. Evitare di stare in piedi. Il vostro peso potrebbe spostarsi in avanti contro la leva dell'acceleratore, causando una accelerazione improvvisa.

#### **AVVERTENZA**

**Un'accelerazione inaspettata mentre l'ATV è in retromarcia può provocare la perdita di controllo del veicolo.**

#### **Ostacoli**

Superare con cautela gli ostacoli sulla "carreggiata". Questi includono sassi, alberi caduti, superfici sdrucciolevoli, staccionate, pali e arginamenti e depressioni. Evitarli quando possibile. Ricordare che alcuni ostacoli sono troppo grandi o pericolosi da attraversare, quindi evitarli. È possibile affrontare senza problemi piccoli sassi o alberi caduti: avvicinarsi a un angolo di 90°. Stare in piedi sui poggiatesta tenendo le ginocchia flesse. Regolare la velocità senza perdere slancio e non "dare gas". Tenere saldamente il manubrio. Portare il proprio peso all'indietro e procedere. Non provare a sollevare dal suolo le ruote anteriori del veicolo. Considerare che l'oggetto potrebbe essere scivoloso o potrebbe spostarsi durante l'attraversamento.

#### **Guida in salita**

Per la sua configurazione questo veicolo presenta un'eccellente abilità di salita, tale da rendere possibile il ribaltamento prima della perdita di trazione. Per esempio, è facile trovarsi in situazioni di terreno dove la cima del pendio si è erosa al punto tale che il picco diventa molto ripido. Il veicolo può facilmente affrontare tale condizione; tuttavia, in questo modo, quando la parte anteriore viene portata a un punto in cui il peso del veicolo si sposta indietro può verificarsi un ribaltamento.

La stessa situazione può presentarsi se un oggetto incorporato nel terreno provoca un innalzamento del veicolo superiore a quanto desiderato. Qualora si verificasse una situazione di questo genere scegliere un percorso alternativo. Considerare i pericoli della salita laterale in questa situazione.

È utile accertarsi della condizione del terreno sull'altro lato del pendio o della scarpata. È facile che ci sia una discesa ripida che è impossibile superare o scendere.

Prima di provare a risalire un pendio, tenere presenti i consigli dati di seguito. Solo i conducenti esperti possono cimentarsi nella risalita di un pendio. Iniziare da pendii poco accentuati. Guidare sempre con il veicolo rivolto verso la salita e tenere il peso in avanti verso la cima del pendio. Appoggiare i piedi sui poggiatesta, mettere l'ATV in una marcia bassa e accelerare prima di iniziare a salire. Cercare di mantenere una velocità costante e agire dolcemente sull'acceleratore per evitare accelerazione. Una variazione improvvisa del pendio o del terreno, oppure il passaggio di una ruota su un ostacolo, potrebbe avere un grosso impatto sulla stabilità del veicolo: il davanti si alzerebbe, aumentando il rischio di ribaltamento. Alcuni pendii sono troppo ripidi per consentire l'arresto o il recupero dopo un tentativo non riuscito di risalita. Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si risalgono i pendii. Se il pendio è troppo ripido e non è possibile procedere o il veicolo comincia a capovolgersi all'indietro, frenare, stando attenti a non scivolare, attivare il freno di stazionamento. Scendere dal lato sinistro, quindi utilizzare l'inversione a "K" (camminando all'indietro, stando accanto al veicolo a monte del pendio e tenendo una mano sulla leva del freno, spingere lentamente il retro del veicolo verso la cima del pendio, quindi guidare verso il basso). Camminare o scendere sempre sul lato alto della discesa allontanandosi dal veicolo e dalla rotazione delle ruote. Non provare a restare in sella se il veicolo minaccia di capovolgersi. Allontanarsi. Non guidare sulla cima di un pendio a velocità elevata. Potrebbero esserci ostacoli, comprese scarpate ripide.



### **Guida in discesa**

Per questo veicolo è più facile la salita dei pendii, anche ripidi, rispetto alla discesa. È quindi essenziale assicurarsi che esista una strada sicura per scendere prima di salire.

Decelerare durante la discesa di un pendio sdruciolevole potrebbe far scivolare il veicolo. Mantenere la velocità costante e/o accelerare leggermente per riprendere il controllo.

Spostare il peso del corpo all'indietro. Frenare gradualmente per evitare il pattinamento. Non scendere in "folle" utilizzando la sola compressione del motore. Cercare di evitare i pendii ripidi. Se non si è prudenti, si corre il rischio di ribaltarsi quando si scendono i pendii.



### **Salita laterale**

Questo è uno dei tipi di guida **più rischiosi** poiché potrebbe drasticamente modificare l'equilibrio del veicolo. Evitarla quando possibile. Comunque, se è necessario farlo, è importante tenere **SEMPRE** il peso del corpo verso il lato a monte ed essere preparati a scendere da quel lato se il veicolo comincia a capovolgersi. **Non provare a fermarlo o a limitare i danni del veicolo.**

Evitare tutti gli oggetti o le depressioni che aumentano il sollevamento di un lato del veicolo rispetto all'altro, provocando in questo modo un ribaltamento.



Durante la lettura di questa Guida del conducente ricordare che:



## **AVVERTENZA**

Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

### **Scarpate**

Il veicolo "urta sul terreno" e di solito si ferma se le ruote anteriori o posteriori vengono condotte oltre una scarpata. Se la scarpata è ripida o profonda, il veicolo scenderà in picchiata e si ribalterà.

**⚠ AVVERTENZA**

**Evitare di affrontare scarpate esterne. Fare retromarcia e scegliere un percorso alternativo.**

**Attraversamento dell'acqua**

L'acqua può costituire un pericolo molto particolare. Se è troppo profonda il veicolo potrebbe "galleggiare" e ribaltarsi. Controllare la profondità dell'acqua e la corrente prima di provare ad attraversare. Il livello dell'acqua non deve superare i poggiatesta. Prestare attenzione alle superfici sdruciolevoli come sassi, erba, tronchi ecc., presenti sia nella acqua sia sulle rive. Potrebbe verificarsi una perdita di trazione. Non provare a entrare nell'acqua a velocità elevate. L'acqua agisce da freno e si potrebbe cadere dal veicolo.



I freni bagnati compromettono la capacità di frenata del veicolo. Accertarsi che i freni siano asciutti frenando diverse volte dopo essere usciti da acqua, fango o neve. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata.

Nelle vicinanze dell'acqua è facile imbattersi in fango o paludi. Prepararsi ad affrontare "buche" improvvise o cambi di profondità. Allo stesso modo, stare attenti ai pericoli quali sassi, tronchi ecc. parzialmente coperti da vegetazione.

**Guida su ghiaccio**

In caso di attraversamento di corsi d'acqua ghiacciati, accertarsi che il ghiaccio sia abbastanza spesso e sicuro e che il suo spessore sia sufficiente a sostenere il peso totale del veicolo con conducente e carico. Fare sempre attenzione alla presenza di zone non ghiacciate, è un segnale che la profondità del ghiaccio varia.

Anche il ghiaccio compromette il controllo del veicolo. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile ribaltamento del veicolo. Evitare frenate brusche. Anche questo potrebbe provocare lo slittamento incontrollato e il ribaltamento del veicolo. Evitare sempre la melma poiché potrebbe ostruire la guida o i comandi del veicolo.

**Guida su superfici innevate**

Nel corso dell'ispezione preliminare, prestare particolare attenzione ai punti del veicolo dove possono accumularsi neve e/o ghiaccio limitando la visibilità del fanalino posteriore e dei riflettori, ostruendo le aperture di ventilazione, bloccando radiatore e ventilatore e ostacolando il movimento delle leve di controllo, degli interruttori e del pedale del freno. Prima di avviare l'ATV, si devono controllare lo sterzo, la leva dell'acceleratore e la leva del freno e i controlli a pedale, per un funzionamento senza impedimenti.

Ogni volta che si guida un ATV su un percorso innevato, la presa degli pneumatici viene generalmente ridotta e di conseguenza il veicolo reagisce diversamente ai comandi del conducente. Su superfici dove la presa è scarsa, le reazioni alle sterzate non sono così nette e precise, le distanze di fermata si allungano e l'accelerazione è più lenta. Rallentare e "non dare gas". Questo comporterebbe solo la rotazione degli pneumatici e un possibile slittamento del veicolo a causa dell'eccesso di sterzata. Evitare frenate brusche. Ciò può comportare uno slittamento del veicolo in linea retta. Anche in questo caso, il suggerimento migliore è quello di ridurre la velocità prima di una manovra, in maniera tale da guadagnare tempo e distanza per assumere nuovamente il completo controllo del veicolo prima che questo sfugga.

Guidando l'ATV su una superficie instabile e copra di neve, a causa della turbolenza creata dal movimento del veicolo, verrà sollevato del nevischio e portato ad accumularsi o sciogliersi su alcune parti esposte del veicolo, comprese le parti rotanti come i dischi dei freni. Acqua, neve o ghiaccio influiscono sui tempi di risposta del sistema frenante dell'ATV. Anche quando non è necessario ridurre la velocità del veicolo, azionare frequentemente i freni per prevenire l'accumulo di ghiaccio o neve e per asciugare i pattini e i dischi dei freni. Fare ciò in condizioni di guida a basso rischio consentirà di verificare il livello di aderenza e di preparare il conducente alle possibili reazioni del veicolo ai suoi comandi. Il pedale del freno, i poggiapiedi, le pedane, le leve del freno e dell'acceleratore devono sempre essere tenuti liberi da neve e ghiaccio. Pulire frequentemente il sedile, il manubrio, i fari, il fanalino posteriore e i riflettori dalla neve.

La profondità del manto nevoso può nascondere rocce, ceppi di albero o altri oggetti e se la neve è bagnata può impedire completamente la guida a causa dell'impantanamento del veicolo o della totale perdita di trazione nella neve melmosa. Bisogna guardare avanti e stare attenti a qualunque indizio visibile che possa indicare la presenza di tali ostacoli. In caso di dubbi, è meglio sterzare per evitare potenziali ostacoli. Evitare di guidare su corsi d'acqua ghiacciati prima di aver verificato che il ghiaccio può sicuramente sostenere l'ATV, il suo conducente e il suo carico. Bisogna ricordare che un determinato spessore del ghiaccio potrebbe essere sufficiente a sostenere una motoslitte ma non un ATV di peso identico a causa della minor superficie che deve sostenere il peso nel contatto con le quattro ruote rispetto a quella dei cingoli e degli sci di una motoslitte.

Per ottenere il massimo comfort ed evitare l'assideramento, indossare sempre abbigliamento e usare equipaggiamento di protezione dell'ATV adeguati alle condizioni meteorologiche a cui si sarà esposti durante la guida.

Alla fine di ogni escursione, è consigliabile pulire il corpo del veicolo e tutti i componenti di movimento (freni, componenti dello sterzo, trasmissioni, controlli, ventola del radiatore ecc.) dagli accumuli di neve o ghiaccio. La neve bagnata si trasformerà in ghiaccio durante il periodo di fermo e diverrà più difficile da rimuovere al successivo controllo pre-guida.

Guidare nella neve potrebbe ridurre l'efficacia dei freni. Lasciare una maggiore distanza di sicurezza per la frenata. La neve potrebbe provocare l'accumulo di ghiaccio o di neve sui componenti e i comandi del freno. Frenare di frequente per impedire l'accumulo di ghiaccio o neve.

### **Guida su sabbia**

La guida su sabbia, dune di sabbia o neve è un'altra esperienza unica, ma è importante osservare alcune precauzioni basilari. Neve/sabbia bagnate profonde o sottili potrebbero creare una perdita di trazione e provocare lo slittamento, la caduta o l'impantanamento del veicolo. Se ciò si dovesse verificare, cercare una base più stabile. Il miglior consiglio è, di nuovo, quello di rallentare e di fare attenzione alle condizioni.

Quando si guida su dune di sabbia è consigliabile attrezzare il veicolo con una bandiera di sicurezza del tipo ad antenna. Questo aiuterà a rendere la propria posizione più visibile agli altri sulla duna di sabbia successiva. Procedere con attenzione, si potrebbe trovare un'altra bandiera di fronte a sé. Poiché la bandiera di sicurezza del tipo ad antenna potrebbe rimanere impigliata o colpire il conducente se impigliata, non utilizzarla in zone dove ci sono rami bassi penzolanti o ostacoli.

### **Guida su brecciolino**

La guida su brecciolino o ghiaia è molto simile alla guida sul ghiaccio. Compromette la sterzata del veicolo, provocando possibili scivolate o ribaltamenti, specialmente a velocità elevata. Potrebbero, inoltre, compromettere la distanza di frenata. Ricordare che "dando gas" o slittando si può provocare l'innalzamento di sassolini che finirebbero nel percorso di un altro conducente. Non farlo di proposito.

Durante la lettura di questa Guida del conducente ricordare che:



## **AVVERTENZA**

Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

# ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (CANADA/STATI UNITI)

## Cartellino di sicurezza

Questo veicolo presenta cartellini e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.

**T**

**MODELLO TRANSIZIONALE**

**QUESTO ATV È DESTINATO ALL'USO RICREATIVO DA PARTE DI CONDUCENTI ADULTI OPPURE DI CONDUCENTI GIOVANI SOTTO LA SUPERVISIONE DI UN ADULTO**

**SOLO PER IL CONDUCENTE – NON SONO AMMESSI PASSEGGERI**

**NON SONO AMMESSI CONDUCENTI DI ETÀ INFERIORE A 14 ANNI**

---

**SONO DISPONIBILI CORSI DI FORMAZIONE PER ACQUISIRE LE COMPETENZE NECESSARIE A GUIDARE L'ATV. PER INFORMAZIONI RIVOLGERSI AL PROPRIO CONCESSIONARIO.**

---

**VERIFICARE PRESSO IL CONCESSIONARIO SE ESISTONO LEGGI STATALI O LOCALI RELATIVE ALLA GUIDA DELL'ATV.**

QUESTA ETICHETTA NON DEVE ESSERE RIMOSSA PRIMA DELLA VENDITA. 704902022\_IT

**⚠ AVVERTENZA**

Un uso non corretto dell'ATV può causare LESIONI GRAVI o MORTE.

			
UTILIZZARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO E ATTREZZATURE DI PROTEZIONE	NON UTILIZZARE SU STRADE PUBBLICHE	NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI	NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI

**MAI** guidare il veicolo:

- senza aver prima completato un adeguato corso di formazione e senza aver letto le istruzioni del veicolo.
- a velocità troppo elevate per le proprie abilità o condizioni.
- su strade pubbliche - si potrebbe verificare una collisione con un altro veicolo.
- con un passeggero - i passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo.

**SEMPRE:**

- utilizzare tecniche di guida adeguate ed evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva.
- evitare le strade asfaltate poiché potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo.

**INDIVIDUARE E LEGGERE LA GUIDA DEL CONDUCENTE. SEGUIRE TUTTE LE ISTRUZIONI E LE AVVERTENZE.**

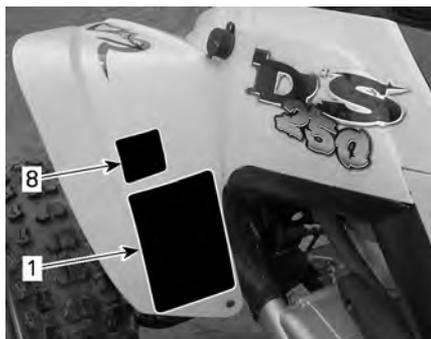
## Etichette di sicurezza veicolo

Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo.

Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente o delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Queste etichette di sicurezza affisse sul veicolo devono essere considerate come parti fisse del veicolo stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.



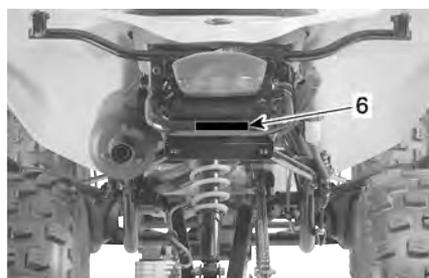
**ETICHETTE PARAU RTI ANTERIORE SINISTRO**



**ETICHETTE PARAU RTI POSTERIORE SINISTRO**



**ETICHETTE PARAU RTI ANTERIORE DESTRO**



**ETICHETTA PARAU RTI POSTERIORE**



**PANNELLO DI ACCESSO PARAURTI  
ANTERIORE**

1. Etichetta di avvertenza generale
2. Etichetta Età raccomandata
3. Etichetta di avvertenza  
passaggero
4. Etichetta Pressione pneumatici e  
carico massimo
5. Etichetta di procedura di cambio  
marcia
6. Etichetta di divieto di trainare  
carichi
7. Etichetta di liquido refrigerante  
surriscaldato
8. Etichetta di utilizzo in fuoristrada

**Etichetta di avvertenza generale****⚠ AVVERTENZA**

Un uso non corretto dell'ATV può causare **LESIONI GRAVI** o **MORTE**.



**UTILIZZARE SEMPRE UN CASCO OMOLOGATO E ATTREZZATURE DI PROTEZIONE.**



**NON UTILIZZARE SU STRADE PUBBLICHE.**



**NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.**



**NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI.**

**MAI utilizzare:**

- senza aver completato un adeguato corso di formazione e senza aver letto le istruzioni del veicolo.
- a velocità troppo elevate per le proprie abilità o condizioni.
- su strade pubbliche – si potrebbe verificare una collisione con un altro veicolo.
- con un passeggero – i passeggeri possono compromettere l'equilibrio e la sterzata e aumentare il rischio di perdita di controllo.

**FARE SEMPRE QUANTO SEGUE:**

- utilizzare tecniche di guida adeguate ed evitare ribaltamenti del veicolo su pendii e terreni impraticabili e in curva.
- evitare le strade asfaltate poiché potrebbero seriamente compromettere la guida e il controllo.

Prima dell'uso, leggere il Manuale del conducente e guardare il video sulla sicurezza utilizzando il collegamento al codice QR o visitando il sito Web Can-Am.



Brevetto: [www.brp.com/en/about-brp/patents.html](http://www.brp.com/en/about-brp/patents.html)

8184\_IT

### Etichetta di raccomandazioni sull'età minima

**AVVERTENZA**

L'utilizzo di questo ATV da parte di un ragazzo al di sotto dei 14 anni può comportare **LESIONI GRAVI O MORTE**.

Per l'utilizzo da parte di ragazzi al di sotto dei 16 anni è necessaria la supervisione di un adulto.

**NON** consentire l'utilizzo di questo ATV a ragazzi al di sotto dei 14 anni.

704902023\_IT

### Etichetta di avvertenza passeggero

**AVVERTENZA**

**NON guidare MAI** nella postazione del passeggero. I passeggeri possono causare una perdita di controllo, con conseguenti **LESIONI GRAVI o MORTE**.

704900005\_IT

V01M07Z

### Etichetta Pressione pneumatici e carico massimo

**AVVERTENZA**

Una pressione dei pneumatici non corretta o il sovraccarico del veicolo può causare una perdita di controllo, con conseguenti **LESIONI GRAVI o MORTE**.

CARICO	PRESSIONE DEGLI PNEUMATICI A FREDDO
FINO A 150 kg (330 lb)	<b>ANTERIORE</b>
	MAX: 34 kPa (5,0 psi)
	MIN: 26 kPa (3,8 psi)
	<b>POSTERIORE</b>
	MAX: 34 kPa (5,0 psi)
	MIN: 26 kPa (3,8 psi)

Mantenere **SEMPRE** una pressione dei pneumatici adeguata come indicato.

**MAI** impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo. Ciò potrebbe causare il distacco dello pneumatico dal cerchio.

**MAI** superare la capacità di carico del veicolo di 150 kg (330 lb), compreso il peso dell'operatore, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio.

**CARICO DELL'ATV e TRAINO DI UN RIMORCHIO**

- Il trasporto di un carico o il traino di un rimorchio può compromettere stabilità e controllo.
- In caso di trasporto di carichi o di traino di un rimorchio:
  - ridurre la velocità.
  - considerare una maggiore distanza di arresto.
  - evitare pendii e terreni impervi.

704901879\_IT

### Etichetta di procedura di cambio marcia

**AVVISO**

- L'ATV **DEVE** essere arrestato prima dell'azionamento della leva del cambio.
- Azionare sempre il freno a pedale per passare dalla posizione di Folle (N).

704901192A\_IT

**Etichetta di divieto di trainare carichi**

**⚠ AVVERTENZA**

**MAI** agganciare un carico qui o sul portapacchi.

**Questo può causare il rovesciamento del veicolo.**

Utilizzare **SEMPRE** il gancio di traino per trasportare un carico.

704902005\_IT

**Etichetta di liquido refrigerante surriscaldato**



**Etichetta di utilizzo in fuoristrada**

**⚠ AVVERTENZA**

Questo veicolo è un fuoristrada e non è realizzato per un uso nelle strade pubbliche

**⚠ WARNING**

This vehicle is an off road vehicle not intended for use on public roads.

704905152

**Cartellini di conformità**

**Avvertenza Proposition 65 della California**

**⚠ AVVERTENZA:** Il funzionamento, l'assistenza e la manutenzione di un veicolo fuoristrada possono esporre a contatto con sostanze chimiche, compresi i fumi di scarico, il monossido di carbonio, gli ftalati e il piombo, sostanze riconosciute dallo Stato della California come cause di cancro, malformazioni del feto o altri difetti legati alla riproduzione.

Per ridurre al minimo l'esposizione, evitare di respirare i fumi di scarico, non lasciare il motore in folle se non necessario, eseguire la manutenzione del veicolo in aree ben ventilate e indossare guanti o lavarsi le mani di frequente durante le operazioni di manutenzione.

Per ulteriori informazioni, consultare [www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle](http://www.P65Warnings.ca.gov/products/passenger-vehicle)

704906872\_IT

**Certificazione EPA**



**Etichette di conformità**

Queste etichette indicano le conformità del veicolo.

## Conformità ANSI/SVIA

Bombardier Recreational Products Inc. certifica che questo ATV è conforme alla norma ANSI / SVIA-1-2023 ed è soggetto a un piano d'azione per ATV approvato che è stato presentato da BRP e conservato in archivio presso la Consumer Product Safety Commission degli Stati Uniti.

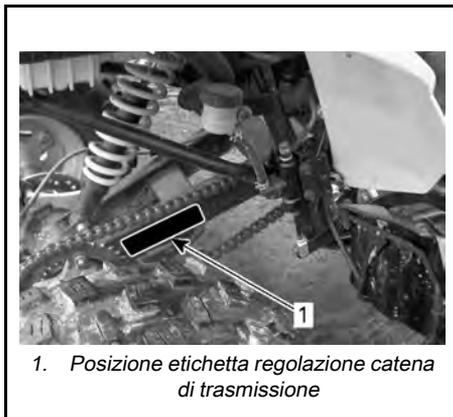
10666\_IT

## Informazioni sul controllo delle emissioni



## Etichetta informazioni tecniche

### Etichetta di regolazione catena di trasmissione



# ETICHETTE IMPORTANTI PRESENTI SUL VEICOLO (AL DI FUORI DI CANADA/STATI UNITI)

## Cartellino di sicurezza

Questo veicolo presenta cartellini e altre etichette che contengono importanti informazioni di sicurezza.

Chiunque volesse guidare questo veicolo deve leggere e comprendere queste informazioni prima della guida.

### **AVVERTENZA**

- Trovare la Guida del conducente e leggerla.
- Un uso non corretto dell'ATV può causare **LESIONI GRAVI** o **MORTE**. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Non utilizzare su strade pubbliche.
- Non trasportare mai passeggeri.
- Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.

**G**

### **MODELLO PER USO GENERICO**

**QUESTO ATV PUÒ ESSERE  
IMPIEGATO PER USO RICREATIVO O  
COME MEZZO DI TRASPORTO**

RISERVATO AL CONDUCENTE - CONTENUTI  
NON DESTINATI AI PASSEGGERI

NON SONO AMMESSI CONDUCENTI DI ETÀ  
INFERIORE A 16 ANNI

SONO DISPONIBILI CORSI DI FORMAZIONE  
PER ACQUISIRE LE COMPETENZE  
NECESSARIE A GUIDARE L'ATV. PER  
INFORMAZIONI RIVOLGERSI AL PROPRIO  
CONCESSIONARIO.

VERIFICARE PRESSO IL CONCESSIONARIO  
SE ESISTONO LEGGI STATALI O LOCALI  
RELATIVE ALLA GUIDA DELL'ATV.

QUESTA ETICHETTA NON DEVE ESSERE  
RIMOSSA PRIMA DELLA VENDITA. 704903930



## Etichette di sicurezza veicolo

Leggere e comprendere le etichette di sicurezza del veicolo.

Queste etichette sono affisse sul veicolo per la sicurezza del conducente o delle persone che si trovano nelle vicinanze.

Queste etichette di sicurezza affisse sul veicolo devono essere considerate come parti fisse del veicolo stesso. Se assenti o danneggiate, possono essere sostituite gratuitamente. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

In caso di discrepanze tra questa guida e quanto riportato sul veicolo, le etichette di sicurezza sul veicolo avranno la precedenza su quelle contenute in questa guida.



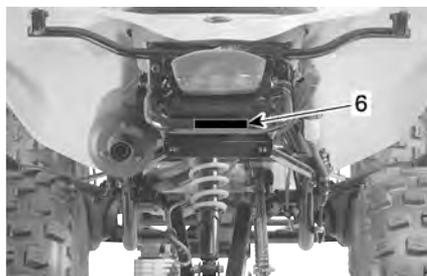
**ETICHETTE PARAURTI ANTERIORE SINISTRO**



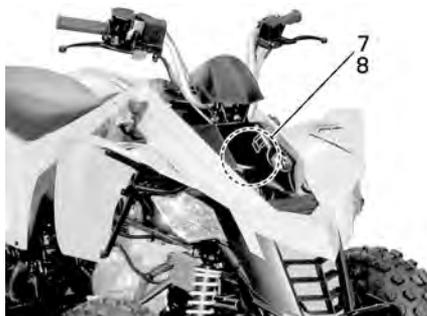
**ETICHETTE PARAURTI POSTERIORE SINISTRO**



**ETICHETTE PARAURTI ANTERIORE DESTRO**



**ETICHETTA PARAURTI POSTERIORE**



**PANNELLO DI ACCESSO PARAURTI ANTERIORE**

1. Pittogramma di avvertenza generale
2. Pittogramma Età raccomandata
3. Pittogramma di avvertenza passeggero
4. Pittogramma Pressione pneumatici e carico massimo
5. Etichetta di procedura di cambio marcia
6. Pittogramma di divieto di trainare carichi

7. Etichetta di liquido refrigerante surriscaldato
8. Pittogramma di pericolo di ustioni

**Pittogramma di avvertenza generale**

**⚠ AVVERTENZA**

Un uso non corretto dell'ATV può causare **LESIONI GRAVI** o **MORTE**. Seguire tutte le istruzioni e le avvertenze.

- Trovare la Guida del conducente e leggerla.
- Indossare sempre una protezione per le orecchie.
- Utilizzare un casco omologato e attrezzature di protezione.
- Non utilizzare su strade pubbliche.
- Non trasportare mai passeggeri.
- Non utilizzare in stato di ebbrezza o sotto l'effetto di farmaci o sostanze stupefacenti.

**⚠**





Video sulla sicurezza



<https://can-am.brp.com/off-road/safety>



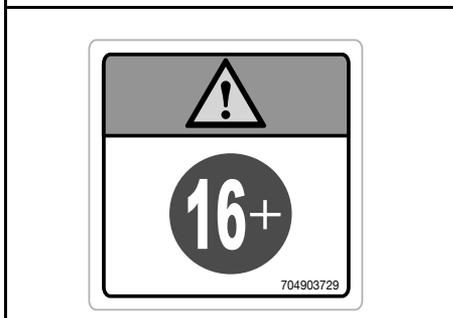


Brevetto: [www.brp.com/en/about-brp/patents.html](http://www.brp.com/en/about-brp/patents.html) 8185\_IT

**Pittogramma di raccomandazioni sull'età minima**

**⚠ AVVERTENZA**

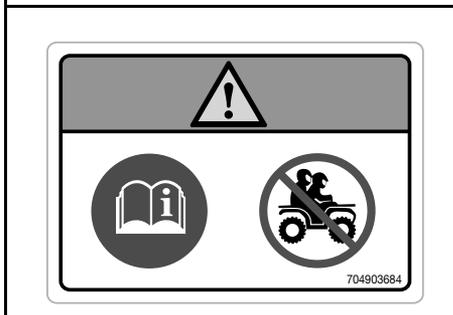
L'utilizzo di questo ATV da parte di un ragazzo al di sotto dei **16 anni** aumenta la probabilità di **LESIONI GRAVI** o **MORTE**. Non utilizzare **MAI** questo ATV se si ha un'età inferiore a 16 anni.



**Pittogramma di avvertenza passeggero**

**⚠ AVVERTENZA**

- Trovare la Guida del conducente e leggerla.
- Non trasportare **MAI** passeggeri.



**Pittogramma Pressione pneumatici e carico massimo**

**⚠ AVVERTENZA**

- Trovare la Guida del conducente e leggerla.
- Una pressione dei pneumatici non corretta o il sovraccarico del veicolo può causare una perdita di controllo, con conseguenti LESIONI GRAVI o MORTE.
- Mantenere SEMPRE una pressione dei pneumatici adeguata come indicato.
- Non superare MAI la capacità di carico del veicolo di 150 kg (330 lb), compreso il peso del conducente, del carico, degli accessori e del timone del rimorchio.

**⚠**

 < 150 kg MAX. (330 lb)

 =

MAX: 34 kPa (5 psi)	MAX: 34 kPa (5 psi)
MIN: 26 kPa (3,8 psi)	MIN: 26 kPa (3,8 psi)

**kPa**



704903811\_IT

**Etichetta di procedura di cambio marcia**

**AVVISO**

- L'ATV DEVE essere arrestato prima dell'azionamento della leva del cambio.
- Azionare sempre il freno a pedale per passare dalla posizione di Folle (N).

704901192A\_IT

**Pittogramma di divieto di trainare carichi**

**⚠ AVVERTENZA**

Non agganciare MAI un carico qui o sul portapacchi, perché potrebbe causare il rovesciamento del veicolo. Utilizzare SEMPRE il gancio di traino o il gancio di recupero per trasportare un carico.



704903955

**Etichetta di liquido refrigerante surriscaldato**

**⚠ AVVERTENZA**

Non aprire quando è molto caldo.



**Possibile ustione - Pittogramma di avvertenza**



## Cartellino di conformità

### Certificazione EPA

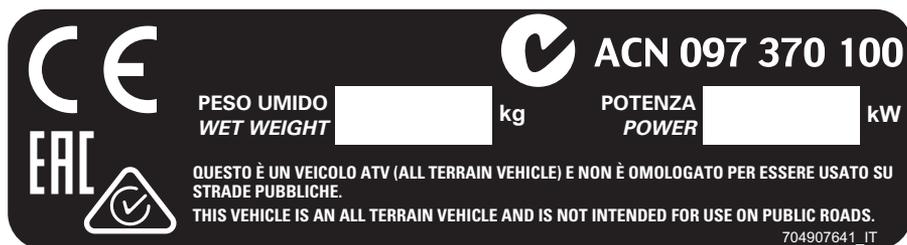
Applicabile quando equivalente a un modello certificato conforme agli standard US EPA.



## Etichette di conformità

Queste etichette indicano le conformità del veicolo.

### Targhetta di conformità CE



## Informazioni sul controllo delle emissioni



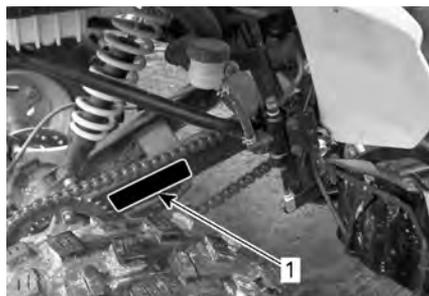
## PORTATA DI CARBURANTE

Questa etichetta è situata vicino al tappo del serbatoio.



## Etichetta informazioni tecniche

### Etichetta di regolazione catena di trasmissione



1. Posizione etichetta regolazione catena di trasmissione

Questa pagina è intenzionalmen-  
te vuota

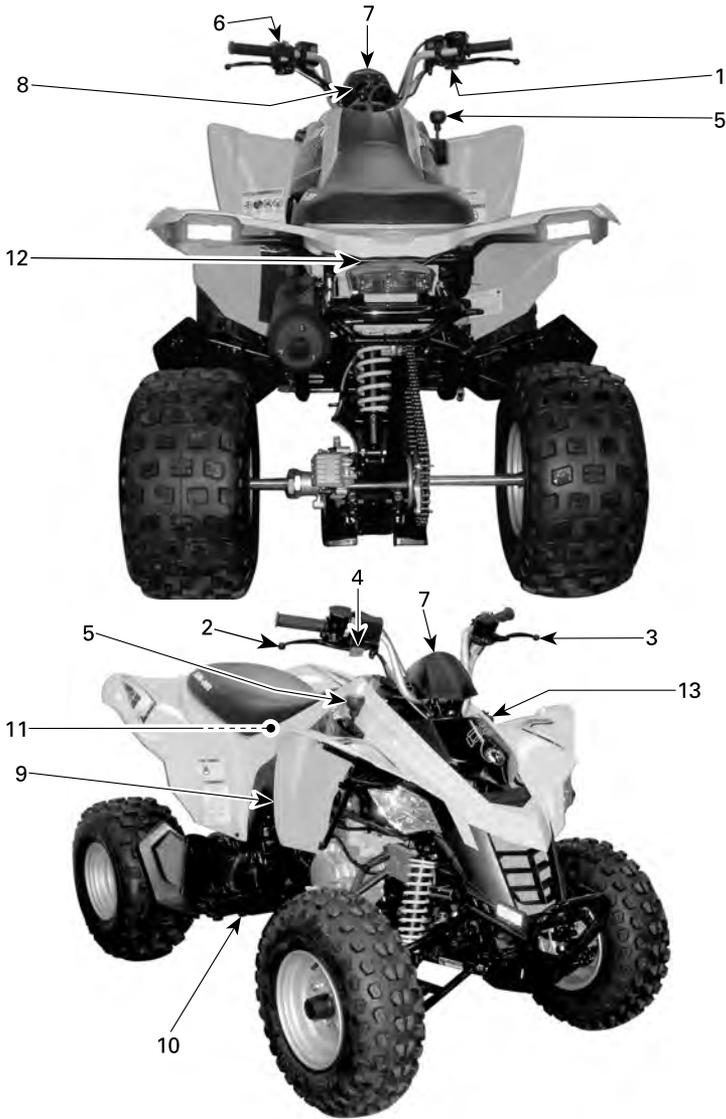
# **INFORMAZIONI SUL VEICOLO**

---

## COMANDI/STRUMENTI/DOTAZIONI

Questa sezione fornisce informazioni essenziali sulle funzioni dei vari comandi, strumenti ed equipaggiamenti presenti nel veicolo. È possibile che le illustrazioni utilizzate in questa Guida del conducente non siano rappresentazioni esatte; il modello acquistato potrebbe essere diverso.

Per ulteriori dettagli sul funzionamento di un comando unitamente ad altri comandi, leggere le *Istruzioni per il funzionamento* in questa sezione.



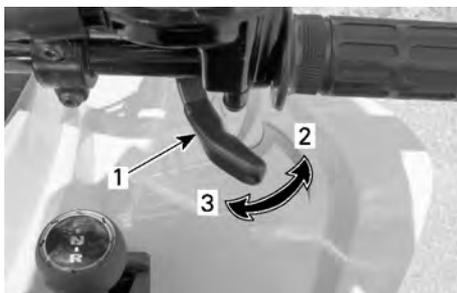
- |                               |                                  |
|-------------------------------|----------------------------------|
| 1. Leva acceleratore          | 10. Pedale del freno             |
| 2. Leva destra del freno      | 11. Kit degli attrezzi           |
| 3. Leva del freno sinistra    | 12. Fermo del sedile             |
| 4. Leva di blocco del freno   | 13. Presa di corrente da 12 volt |
| 5. Leva del cambio            |                                  |
| 6. Interruttore multifunzione |                                  |
| 7. Spie luminose              |                                  |
| 8. Interruttore di accensione |                                  |
| 9. Valvola carburante         |                                  |

## Leva dell'acceleratore

La leva dell'acceleratore si trova sul lato DX del manubrio.

Se premuta in avanti, aumenta la velocità del motore che consente l'ingragnaggio del cambio nella marcia selezionata.

Rilasciando la leva la velocità del motore dovrebbe tornare automaticamente al minimo e il veicolo rallenta gradualmente.



1. Leva acceleratore
2. Per accelerare
3. Per decelerare

### ⚠ AVVERTENZA

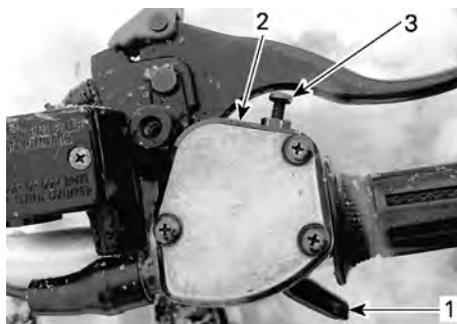
**Prima di avviare il motore, accertarsi del corretto funzionamento della leva dell'acceleratore. Nel caso in cui non funzioni correttamente, ricercare la causa. Risolvere il problema prima di guidare il veicolo. Nel caso in cui non si riesca a individuare o risolvere da soli il problema, rivolgersi al proprio concessionario autorizzato.**

## Limitatore di velocità

### Modelli per Canada/Stati Uniti

Questo veicolo è dotato di una vite limitatrice di velocità regolabile sull'alloggiamento della leva dell'acceleratore. Il limitatore di velocità impedisce l'apertura completa dell'acceleratore, anche quando la leva dell'acceleratore viene spinta

completamente in avanti, limitando così la potenza disponibile del motore e quindi la velocità del veicolo.



1. Leva acceleratore
2. Alloggiamento leva dell'acceleratore
3. Vite limitatrice della velocità

### ⚠ AVVERTENZA

**Gli adulti devono sempre limitare la velocità massima limitata rispetto alla capacità del ragazzo di utilizzare il veicolo in maniera sicura. Non consentire mai ai ragazzi di regolare il dispositivo limitatore della velocità.**

Utilizzando gli appositi strumenti, è possibile aumentare o diminuire la potenza massima del motore disponibile, e quindi la velocità del veicolo, modificando la posizione della vite limitatrice della velocità.

Se si avvista la vite limitatrice della velocità è possibile limitare la potenza massima del motore a disposizione e diminuire la velocità massima del veicolo.

BRP consiglia a tutti i principianti di iniziare con la vite limitatrice della velocità girata in fase di familiarizzazione con il veicolo.

Gli adulti possono allentare gradualmente la vite limitatrice della velocità in modo da aumentare la velocità massima quando i principianti iniziano

ad acquisire maggiore familiarità con l'utilizzo del veicolo.

**NOTA:**

La velocità del veicolo è regolabile da 32 a 61 km/h (da 20 a 38 MPH).

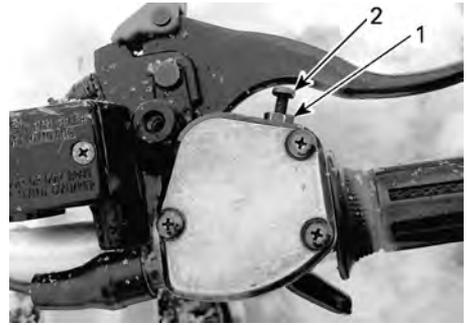
**⚠ AVVERTENZA**

Quando si viaggia in discesa, la gravità può aumentare la velocità del veicolo oltre la velocità massima desiderata, impostata utilizzando la vite limitatrice di velocità.

**⚠ AVVERTENZA**

L'errata regolazione della vite limitatrice di velocità potrebbe danneggiare il cavo dell'acceleratore e ripercuotersi sul funzionamento della leva dell'acceleratore. L'inosservanza dei consigli di regolazione può comportare un incidente.

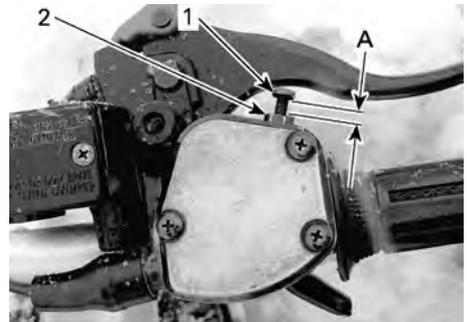
1. Per regolare la vite limitatrice della velocità, allentare il dado di blocco.
2. Girare la vite limitatrice della velocità come necessario.



1. Controdado
2. Vite limitatrice della velocità

**NOTA:**

Girando la vite in senso orario si riduce la corsa della leva dell'acceleratore; girando la vite in senso antiorario si aumenta la corsa della leva dell'acceleratore. Per ottenere la massima velocità del veicolo, regolare la corsa della leva dell'acceleratore su 9 mm (11/32 poll.).



1. Vite limitatrice della velocità
2. Controdado

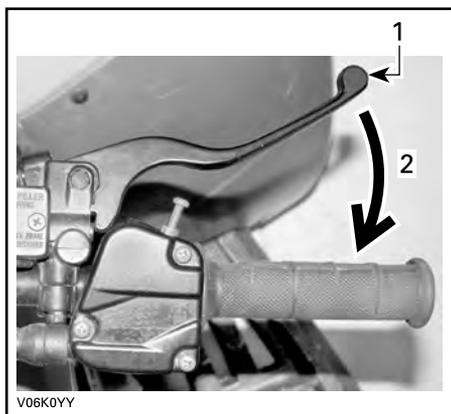
1. Regolazione massima della corsa della leva dell'acceleratore

**Leva destra del freno**

La leva del freno destro è collocata sul lato destro del manubrio.

Tirando la leva si agisce sui freni anteriori. Un volta rilasciato, la leva del freno torna automaticamente nella sua

posizione originale. L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva.



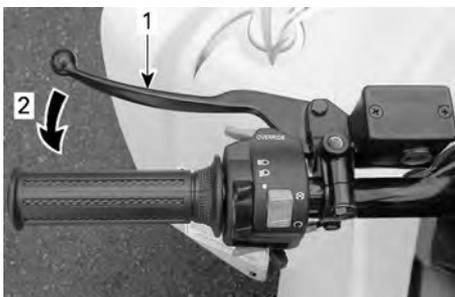
#### TIPICO

1. Leva del freno
2. Per frenare

## Leva del freno SX

La leva del freno SX si trova sul lato SX del manubrio.

Tirando la leva si agisce sul freno posteriore. Un volta rilasciato, la leva del freno torna automaticamente nella sua posizione originale. L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sulla leva.



#### ESEMPIO TIPO

1. Leva del freno
2. Per frenare

## Leva di blocco del freno

La leva di blocco del freno è situata sul lato sinistro del manubrio.

Se inserito, non permette al veicolo di muoversi. Utile nel caso in cui i freni debbano essere bloccati, per esempio facendo un'inversione a tre tempi, durante il trasporto o quando il veicolo non è in funzione.

### ⚠ AVVERTENZA

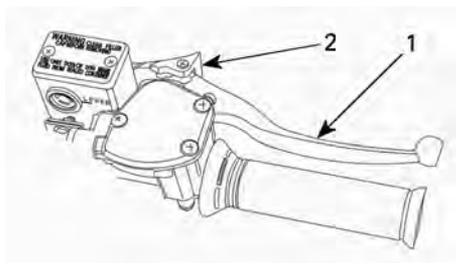
**Inserire sempre il freno di stazionamento quando il veicolo non è in funzione innestando la leva di blocco del freno e spostando il cambio in posizione FORWARD.**

### ⚠ AVVERTENZA

**Prima di guidare il veicolo, verificare che la leva di blocco del freno sia disinserita. Se durante la guida del veicolo si applica una continua pressione alla leva dei freni, si può causare un danno al sistema frenante con diminuzione della capacità frenante e/o un incendio.**

### *Per inserire la leva di blocco del freno*

Tirare la leva del freno di destra e mantenerla tirata spostando il blocco della leva con un dito. La leva del freno è ora sollevata, innestando i freni posteriori.



1. Leva destra del freno
2. Premere per inserire la leva di blocco del freno

### Per disinserire la leva di blocco del freno

Tirare la leva del freno.

La leva di blocco del freno tornerà automaticamente alla sua posizione originale.

La leva del freno tornerà in posizione di rilascio.

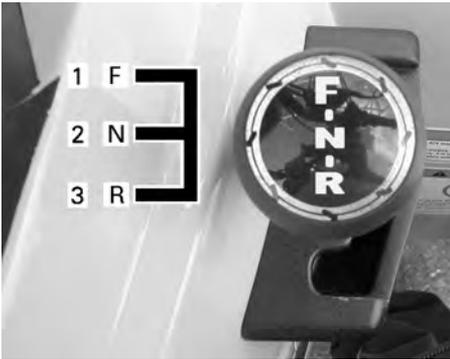
Disinserire sempre la leva di blocco del freno prima di partire.

### Leva del cambio

La leva del cambio a 3 posizioni è situata sul lato destro del veicolo vicino al piantone dello sterzo.

#### AVVISO

Arrestare sempre il veicolo completamente e inserire i freni prima di spostare la leva del cambio.



POSIZIONE LEVA DEL CAMBIO

1. Avanti (F)
2. Folle (N)
3. Retromarcia (R)

Per cambiare la posizione della leva del cambio, fermare completamente il veicolo, azionare i freni e muovere la

leva nella posizione desiderata. Non forzare la leva.

#### AVVISO

Se si cerca di ingranare la marcia con giri/min alti o senza premere i freni, il motore si spegne.

#### R: Retromarcia

Consente al veicolo di andare indietro.

Il veicolo è dotato di un sistema di limitazione velocità in retromarcia. Fare riferimento a *Pulsante di esclusione* in questa sezione per ulteriori dettagli.

#### ! AVVERTENZA

Prima di muovere il veicolo in retromarcia, controllare che dietro non ci siano ostacoli o persone. BRP consiglia di restare seduti. Evitare di stare in piedi. Il peso del corpo potrebbe spostarsi in avanti sulla leva dell'acceleratore, causando un'accelerazione improvvisa con conseguente perdita di controllo.

#### N: Folle

Questa posizione disinserisce la trasmissione per consentire il movimento manuale del veicolo o il traino.

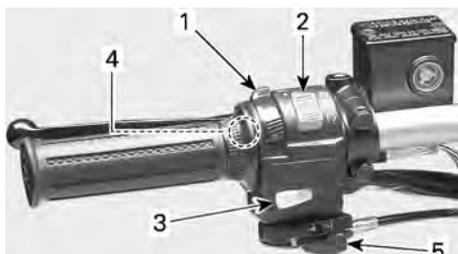
#### F: Avanti

È il range di guida normale. Permette al veicolo di raggiungere la massima velocità.

### Interruttore multifunzione

L'interruttore multifunzione si trova sul lato sinistro del manubrio.

L'interruttore multifunzione serve ad azionare i seguenti comandi:

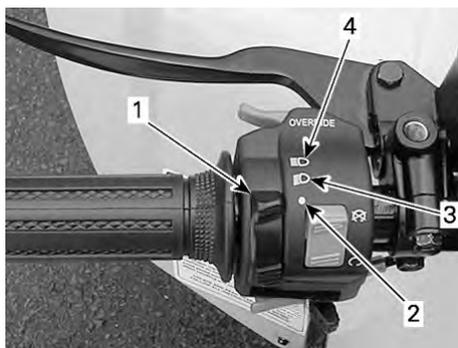


**CONFIGURAZIONE TIPICA — INTERRUITTORE MULTIFUNZIONE**

1. Interruttore dei fari
2. Interruttore di emergenza per arresto motore
3. Pulsante di avvio motore
4. Pulsante di annullamento
5. Leva del dispositivo dell'aria

### **Interruttore dei fari**

Interruttore a 3 posizioni che comanda i fari anteriori e posteriori contemporaneamente, ma non la luce d'arresto.



**SITUAZIONE TIPICA — FUNZIONI DELL'INTERRUTTORE DEL FARO**

1. Interruttore dei fari
2. Anabbagliante e fanalino posteriore
3. Abbagliante e fanalino posteriore
4. Posizione OFF

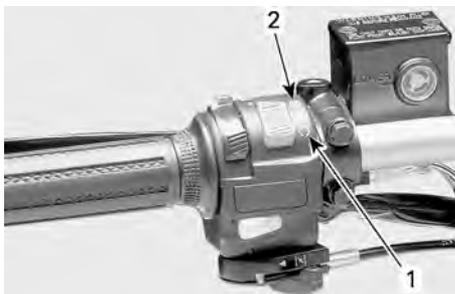
### **Interruttore di emergenza per arresto motore**

Questo interruttore può essere usato per arrestare il motore e come comando di emergenza.

### **NOTA:**

Anche se è possibile arrestare il motore portando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di arrestarlo azionando l'interruttore di arresto motore.

Per arrestare il motore, rilasciare completamente la leva dell'acceleratore, poi posizionare l'interruttore di arresto d'emergenza del motore su STOP.



**CONFIGURAZIONE TIPICA - INTERRUITTORE DI EMERGENZA PER ARRESTO MOTORE**

1. Posizione RUN (marcia)
2. Posizione STOP

### **Pulsante di avvio motore**

Per avviare il motore, posizionare l'interruttore di arresto d'emergenza del motore in posizione RUN (marcia).

### **NOTA:**

Il motore non si avvia se l'interruttore di arresto di emergenza del motore è in posizione STOP.

Premere e tenere premuto il pulsante di avvio/arresto del motore e lasciare immediatamente una volta azionato il motore.

**ESEMPIO TIPO**

1. Pulsante di avvio motore
2. Interruttore di arresto d'emergenza motore (posizione RUN)

**Pulsante di annullamento**

Questo pulsante serve per escludere il sistema di limitazione velocità in retromarcia. Premere e tenere premuto il pulsante di esclusione, quindi spingere gradualmente in avanti la leva dell'acceleratore.

**⚠ AVVERTENZA**

**Non attivare mai il pulsante di annullamento se la leva dell'acceleratore non è completamente rilasciata, in quanto ciò potrebbe causare la perdita di controllo.**

**ESEMPIO TIPO**

1. Pulsante di annullamento

**Leva del dispositivo dell'aria**

Questo dispositivo presenta una leva a posizione variabile che può essere

azionata per facilitare la partenza a freddo del motore.

La posizione OFF si usa quando il motore è caldo.



V06F0PY

**LEVA DEL DISPOSITIVO DELL'ARIA IN POSIZIONE OFF**

La posizione full del dispositivo dell'aria si usa quando il motore è freddo.



V06F0QY

**LEVA DEL DISPOSITIVO DELL'ARIA IN POSIZIONE COMPLETA**

Le posizioni intermedie tra OFF e FULL verranno usate in base alla temperatura del motore.

**Spie**

Le spie sono situate nella zona centrale del manubrio.



1. Spia retromarcia (ROSSA)
2. Spia di neutra (VERDE)
3. Temperatura del motore (ROSSA)

### Temperatura del motore (ROSSA)

Questa spia  si accende quando l'interruttore di accensione è in posizione ON e resta accesa per circa 1 secondo.

Se la spia è accesa durante il funzionamento del motore, indica che il motore si sta surriscaldando.

Se il motore si sta surriscaldando, fare riferimento alla sezione *Surriscaldamento motore in Individuazione e risoluzione dei problemi.*

## AVVISO

**Se la spia non si spegne subito dopo l'accensione del motore, arrestare il motore. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road. Non utilizzare il veicolo fino a quando non sia stato riparato.**

### Spia retromarcia (ROSSA)

Se questa icona  è accesa, indica che il cambio è in posizione retromarcia.

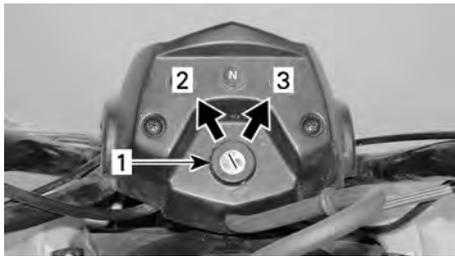
### Spia di folle (VERDE)

Se questa icona  è accesa, indica che il cambio è in posizione folle.

## Interruttore di accensione

L'interruttore di accensione si trova al centro del manubrio.

L'interruttore è azionato dalla chiave e ha due posizioni: OFF e ON (con spia).



### SITUAZIONE TIPICA — POSIZIONI DELL'INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

1. Interruttore di accensione
2. OFF
3. ON con luci

Inserire la chiave nell'interruttore e girare nella posizione ON. Per estrarre la chiave, girarla in posizione OFF e quindi tirare.

Ricordare che tenere le luci accese con il motore spento scarica la batteria. Posizionare sempre l'accensione nella posizione OFF dopo aver arrestato il motore.

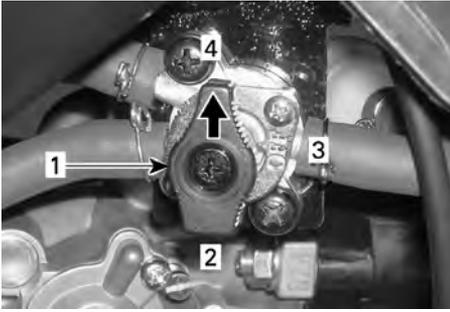
### NOTA:

Anche se è possibile arrestare il motore portando la chiave di accensione in posizione OFF, si raccomanda di arrestarlo azionando l'interruttore di arresto motore di emergenza.

## Valvola carburante

La valvola del carburante si trova sul lato destro del veicolo vicino al motore.

Si tratta di una valvola rotativa a 3 posizioni: OFF, ON, RES (riserva). Girare la manopola per portare la freccia nella posizione desiderata.



1. Allineare la freccetta nella posizione desiderata
2. REIM. (riserva)
3. OFF
4. ACCESA

### OFF

Interrompe la fornitura di carburante al carburatore.

### AVVISO

**Ruotare la valvola del carburante sulla posizione OFF quando il veicolo non viene utilizzato per un periodo prolungato o viene trasportato.**

### ACCESA

Consente al carburante di fluire nel carburatore. Questa è la posizione normale per utilizzare il veicolo.

### RES (riserva)

Se si esaurisce la normale quantità di carburante (posizione ON), è possibile accedere a una riserva di emergenza portando la valvola in posizione RES.

La riserva contiene circa il 10% della capacità del serbatoio. Ricorrere alla posizione RES solo quando il serbatoio in posizione ON è vuoto.

Quando si entra in riserva, fare rifornimento il prima possibile; ricordare di riportare la valvola della benzina in posizione ON non appena viene fatto rifornimento.

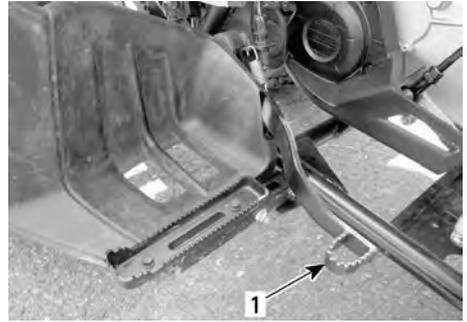
### AVVISO

**L'uso improprio della valvola del carburante danneggerà il flusso del carburante. Controllare che la valvola sia completamente aperta durante l'uso.**

### Pedale del freno

Il pedale del freno si trova sul lato destro (DX) del veicolo vicino al motore.

Premendo il pedale, si agisce sul freno posteriore. Un volta rilasciato, torna alla sua posizione originale. L'effetto della frenata è proporzionale alla forza applicata sul pedale.



1. Pedale del freno posteriore

### Kit strumenti

Il kit degli attrezzi si trova nel vano della manutenzione sotto il sedile; vi sono contenuti gli attrezzi per la manutenzione di base.

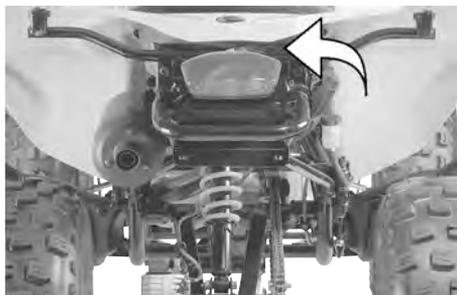


**VANO PER LA MANUTENZIONE SOTTO IL SEDILE**

1. Kit degli attrezzi

**Fermo del sedile**

Situato sotto il parafrangente posteriore, consente di rimuovere il sedile per accedere al vano di manutenzione.



**Rimozione del sedile**

1. Sbloccare il sedile usando il chiavistello.
2. Sollevare delicatamente la parte posteriore del sedile, tirandolo indietro in modo da sbloccarlo.



1. Fermo del sedile

**Installazione del sedile**

1. Inserire la linguetta del sedile nel gancio del telaio.
2. Quando il sedile è inserito in posizione, premere con fermezza il sedile verso il basso e agganciarlo.



1. Scheda
2. Gancio
3. Accertarsi che il sedile sia bloccato in sede correttamente dando uno strattone sulla parte posteriore del sedile.

**⚠ AVVERTENZA**

Anche se durante l'installazione si sente chiaramente uno scatto, tirarlo sempre indietro e in alto per accertarsi che sia installato in modo corretto.

## Presse elettrica da 12 V



### TIPICO

1. Posizione presa di corrente 12V cc

Utile per una lampada a mano o altre attrezzature portatili.

Prima di usare, rimuovere il tappo di protezione. Rimetterlo sempre dopo l'uso per proteggere dalle intemperie.

Non superare la capacità nominale. Vedere *Caratteristiche tecniche*.

Una presa ausiliaria è disponibile per collegare ulteriori accessori. Due fili elettrici sono nascosti nel cablaggio preassemblato nella parte posteriore del veicolo. Per informazioni, rivolgersi a un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato.

Durante la lettura di questa Guida del conducente ricordare che:



## AVVERTENZA

Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

# CARBURANTE

## Requisiti carburante

### AVVISO

Utilizzare sempre benzina fresca. La benzina si ossida, determinando la perdita di numero di ottano, composti volatili, e la produzione di depositi di gomma e vernici che possono danneggiare il sistema di alimentazione.

Le miscele di carburante a base di alcool variano a seconda del Paese e dell'area geografica. Questo veicolo è stato progettato per un funzionamento basato sull'utilizzo dei carburanti consigliati. In ogni caso, occorre tenere presente quanto segue:

- L'utilizzo di carburante contenente alcool in percentuale maggiore di quella specificata dalle normative governative non è consigliato e può causare i problemi elencati di seguito ai componenti del sistema di alimentazione:
  - Problemi di accensione e guida.
  - Deterioramento delle parti in gomma o plastica.
  - Corrosione delle parti metalliche.
  - Danni alle parti interne del motore.
- Ispezionare frequentemente per determinare la presenza di perdite di carburante o altre anomalie nel sistema di alimentazione qualora si ritenga che la presenza di alcool nella benzina ecceda le normative in vigore.
- La miscela alcool-benzina attira e trattiene l'umidità; questo potrebbe determinare la separazione di fase del carburante e causare problemi di prestazioni o danni al motore.

### Carburante raccomandato

Utilizzare benzina senza piombo comune con numero di ottani 87 AKI (R +M)/2 oppure numero di ottani 92 RON.

Utilizzare benzina senza piombo con un contenuto MASSIMO di etanolo pari al 10%.



### AVVISO

**Non provare mai altri tipi di carburante. L'utilizzo di carburante non adatto può comportare danni al motore o al sistema di alimentazione.**

### Modelli per Canada/Stati Uniti

### AVVISO

**NON usare il carburante delle pompe etichettate E85.**

L'utilizzo di carburante E15 è vietato dalla normativa U. S. EPA Regulations.

## Procedura di alimentazione carburante

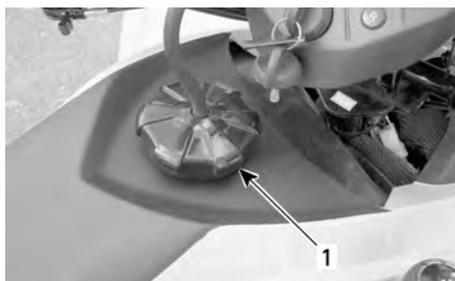
### ⚠ AVVERTENZA

- Non consentire ai ragazzi di fare riferimento al veicolo.
- Arrestare sempre il motore prima di fare rifornimento di carburante. Aprire il tappo lentamente.
- Se si nota una condizione di pressione differenziale (si sente un suono simile a un fischio quando si apre il tappo del serbatoio), fare ispezionare e/o riparare il veicolo prima di riutilizzarlo.
- I vapori di carburante sono infiammabili ed esplosivi in particolari condizioni.
- Non usare mai una fiamma viva per controllare il livello del carburante.
- Non fumare vicino al serbatoio e non avvicinare fiamme o scintille.
- Operare sempre in un'area ben ventilata.
- Non riempire il serbatoio prima di posizionare il veicolo in una zona calda. Se la temperatura aumenta, il carburante si espande e potrebbe traboccare.
- Rimuovere sempre i residui di carburante dal veicolo.

### AVVISO

**Non coprire mai il tappo del serbatoio carburante in quanto si potrebbe ostruire il foro di sfiato situato sul tappo stesso, provocando accensioni irregolari.**

1. Spegnerne il motore.
2. Non consentire a nessuno di rimanere sul veicolo durante il rifornimento.
3. Svitare il tappo del serbatoio carburante in senso antiorario per rimuoverlo.



1. Tappo serbatoio carburante

4. Inserire il beccuccio nel bocchettone di alimentazione.
5. Versare lentamente il carburante in modo da consentire all'aria presente nel serbatoio di uscire e prevenire il riflusso del carburante. Fare attenzione a non spargere il carburante.
6. Interrompere il rifornimento quando il carburante raggiunge il fondo del bocchettone di riempimento. **Non riempire eccessivamente.**
7. Stringere a fondo il tappo del serbatoio carburante in senso orario.

Durante la lettura di questa Guida del conducente ricordare che:

### ⚠ AVVERTENZA

Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

# PERIODO DI RODAGGIO

## Rodaggio

È necessario un periodo di rodaggio di 10 ore di funzionamento prima che il veicolo possa essere usato a velocità massima.

Dopo il periodo di rodaggio, il veicolo deve essere controllato da un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina o un professionista di fiducia. Fare riferimento alla sezione *Manutenzione*.

- evitare di trainare un carico
- Evitare di viaggiare a velocità elevate.

## Freni

### AVVERTENZA

**I nuovi freni non funzionano con la massima efficacia fino al termine del periodo di rodaggio. Fare particolare attenzione.**

## Motore

### AVVISO

**Non mescolare mai olio e carburante. Questo veicolo ha un motore a 4 tempi. Aggiungere l'olio esclusivamente nel basamento motore.**

Durante il periodo di rodaggio:

- Evitare di guidare alla massima velocità.
- L'accelerazione massima non deve superare i 3/4.
- Evitare accelerazioni prolungate.
- Evitare di viaggiare a lungo alle velocità di crociera.
- Evitare di surriscaldare il motore.

Tuttavia, accelerazioni brevi e variazioni di velocità contribuiscono a un buon rodaggio.

## Cinghia di trasmissione

Una nuova cinghia richiede un periodo di rodaggio di 50 km (30 mi).

Durante il periodo di rodaggio:

- evitare forti accelerazioni e decelerazioni

# ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

## Azionamento del freno di stazionamento

L'azionamento del freno di stazionamento è il frutto della combinazione delle 2 azioni seguenti.

1. Dopo aver arrestato completamente il veicolo, spostare la leva del cambio in posizione FORWARD, E...
2. Inserire la leva di blocco del freno, consultare *Leva di blocco del freno* in *Comandi principali*.

### NOTA:

Quando si parcheggia su una pendenza molto ripida o se il veicolo sta trasportando un carico, bloccare le ruote utilizzando cunei. Se non è disponibile utilizzare sassi o mattoni.

## Avvio del motore

### *Condizioni necessarie per l'avvio del motore*

1. Leva del cambio in posizione di FOLLE.
2. Interruttore di arresto del motore in posizione RUN.
3. Chiave nell'interruttore di accensione e girata in posizione ON.
4. Pulsante di avvio motore premuto.

### *Avvio del motore a freddo*

1. Azionare il freno di stazionamento.
2. Posizionare l'interruttore di arresto motore d'emergenza in posizione RUN (marcia).
3. Inserire la chiave nell'interruttore di accensione e girare in posizione ON.
4. In presenza di temperature inferiori a 0 °C (32 °F), posizionare la leva del dispositivo dell'aria in posizione full.



### *DISPOSITIVO ARIA IN POSIZIONE FULL*

5. Premere il pulsante di avvio del motore e tenere premuto fino all'accensione del motore.

## AVVISO

**Non tenere premuto il pulsante di avvio del motore per più di 10 secondi. Osservare un periodo di riposo tra i cicli di avviamento per consentire al motorino di raffreddarsi. Fare attenzione a non scaricare la batteria.**

### NOTA:

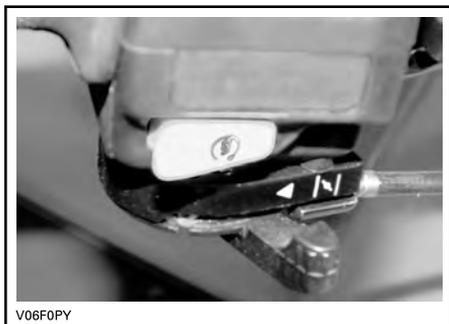
L'uso dell'acceleratore può facilitare la partenza del motore. Premere leggermente l'acceleratore. Se si preme eccessivamente l'acceleratore, il sistema di avviamento a regime di minimo accelerato non entrerà in funzione.

6. Rilasciare il pulsante di avvio del motore non appena il motore parte.
7. Dopo alcuni secondi, spostare la leva del dispositivo dell'aria dalla posizione FULL a una posizione intermedia, fino al raggiungimento del numero ottimale di giri/min.

### NOTA:

L'uso eccessivo del dispositivo dell'aria potrebbe ingolfare il motore e rendere difficile l'avviamento. Se ciò accade, consultare la sezione *Risoluzione dei problemi*.

- Quando il motore è caldo, spostare la leva del dispositivo dell'aria su OFF e rilasciare i freni.



V06F0PY

#### LEVA DEL DISPOSITIVO DELL'ARIA IN POSIZIONE OFF

#### Accensione del motore a caldo

- Avviare il motore seguendo le istruzioni indicate qui sopra ma senza usare il dispositivo dell'aria.
- Se il motore non parte dopo due tentativi di 5 secondi con il motorino di avviamento elettrico, spostare la leva del dispositivo dell'aria in posizione intermedia tra FULL e OFF.
- Avviare il motore senza premere l'acceleratore.
- Dopo alcuni secondi, impostare la leva del dispositivo dell'aria in posizione OFF.

#### Innesto marce

- Fare riscaldare il motore al minimo.
- Azionare i freni e posizionare la leva di selezione del cambio su "F" (forward: avanti) o su "R" (reverse: retromarcia).
- Rilasciare i freni.

#### AVVISO

Prima di guidare il veicolo, verificare che la leva di blocco del freno sia disinserita.

- Premere gradualmente l'acceleratore per aumentare la velocità del motore, azionando così la trasmissione a variazione continua (CVT).
- Quando la leva dell'acceleratore è rilasciata, la velocità del motore diminuisce.

#### AVVISO

Per inserire la retromarcia, o per tornare alla marcia in avanti, arrestare sempre il veicolo completamente e agire sul freno prima di spostare la leva del cambio.

#### NOTA:

Se si innesta la marcia a un elevato numero di giri al minuto, il motore si spegne.

#### Uso del meccanismo di esclusione in retromarcia

- Quando la leva del cambio è su REVERSE (retromarcia), i giri del motore sono limitati, riducendo così la velocità in retromarcia che è possibile raggiungere normalmente con la leva dell'acceleratore.

#### ⚠ AVVERTENZA

Se si guida in discesa in retromarcia, la forza di gravità può aumentare la velocità del veicolo al di sopra del limite fissato per la retromarcia.

- Per inserire la funzione di annullamento, tenere premuto il pulsante di annullamento, quindi tirare gradualmente la leva dell'acceleratore per aumentare la potenza del motore.

#### ⚠ AVVERTENZA

Non attivare mai il pulsante di annullamento se la leva dell'acceleratore non è completamente rilasciata, in quanto ciò potrebbe causare la perdita di controllo.

## Arresto del motore

**⚠ AVVERTENZA**

**Non parcheggiare il veicolo in discesa.**

1. Selezionare il terreno più pianeggiante disponibile.
2. arrestare completamente il motore;
3. Azionare il freno di stazionamento.
4. Posizionare l'interruttore di arresto di emergenza del motore su STOP.
5. Girare la chiave di accensione in posizione OFF.
6. Estrarre la chiave dall'interruttore di accensione.

**NOTA:**

Quando si parcheggia su una pendenza molto ripida, bloccare le ruote utilizzando cunei. Se non è disponibile utilizzare sassi o mattoni.

# MESSA A PUNTO DEL VEICOLO

## Regolazione delle sospensioni

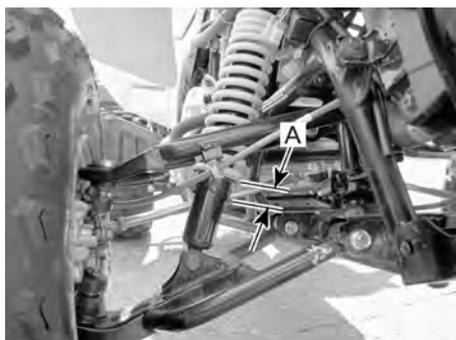
### **AVVERTENZA**

Regolare entrambe le molle anteriori sulla stessa lunghezza. Una regolazione diversa potrebbe provocare modifiche nel controllo del veicolo e perdita di stabilità e/o controllo, e aumentare il rischio di incidenti.

La precarica della molla può variare da guidatore a guidatore a seconda del peso. La precarica si può modificare spostando verso l'alto o verso il basso le due camme di precarica per comprimere le molle su diverse lunghezze.

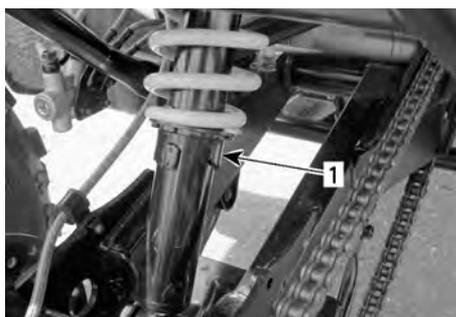
Accorciare le molle per una guida più stabile e con fondo stradale accidentato.

Allungare le molle se il carico è leggero e il fondo stradale è regolare.



**SOSPENSIONE ANTERIORE**

1. Stessa lunghezza su entrambi i lati



(TTI)

1. Camma di precarico

Durante la lettura di questa Guida del conducente ricordare che:

### **AVVERTENZA**

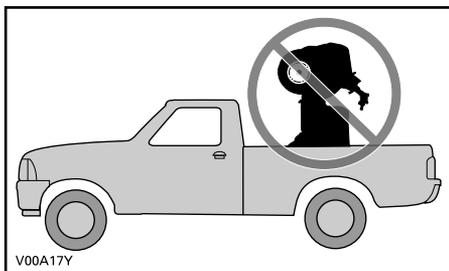
Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.

# TRASPORTO DEL VEICOLO

1. Per trasportare questo veicolo, controllare che sia ben fissato alla motrice o alla scatola del gruppo di rilevazione con le dovute cinghie di sicurezza. Si sconsiglia l'uso di corde comuni.

## **⚠ AVVERTENZA**

**Non trainare questo veicolo con una macchina o con un altro veicolo. Utilizzare una motrice. Non inclinare mai il veicolo su un lato quando lo si trasporta. Il veicolo deve essere trasportato nella normale posizione di funzionamento (sulle 4 ruote) e rivolto verso il davanti del mezzo che lo trasporta.**



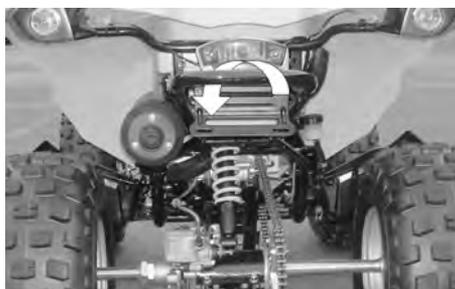
2. Impostare la valvola del carburante sulla posizione OFF.
3. Posizionare la leva di selezione del cambio su FORWARD e attivare la leva di blocco del freno.
4. Fissare la parte anteriore del veicolo dal paraurti anteriore e la parte posteriore dal paraurti posteriore.

## **AVVISO**

**Fissare il veicolo in altre posizioni potrebbe danneggiarlo.**



*POSIZIONI FASCETTE PARAURTI ANTERIORE*



*POSIZIONE FASCETTE PARAURTI POSTERIORE*

5. Accertarsi che il sedile sia bloccato in sede correttamente dando uno strattone sulla parte posteriore del sedile. Anche se durante l'installazione si sente uno scatto distintivo, tirarlo sempre indietro e in alto per accertarsi che sia agganciato in modo corretto.
6. Fissare correttamente o rimuovere accessori installati che potrebbero allentarsi durante il trasporto.

## **⚠ AVVERTENZA**

**Fare in modo che tutti i sedili, gli accessori e il carico siano fissati correttamente, o rimuoverli per evitare che cadano sulla strada e creino un pericolo per i veicoli che seguono.**

Questa pagina è intenzionalmen-  
te vuota

# MANUTENZIONE

# ISPEZIONE INIZIALE

Questo veicolo dovrebbe essere sottoposto a operazioni di manutenzione dopo le prime 10 ore o 300 km (200 mi) di funzionamento, in base all'evento che si verifica per primo, da parte di un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato, da un'officina di riparazioni o da una persona di fiducia. L'ispezione iniziale è molto importante e non deve essere tralasciata.

## NOTA:

L'ispezione iniziale è a carico del proprietario del veicolo.

\_\_\_\_\_

Data di verifica

\_\_\_\_\_

Firma del concessionario Can-Am Off-Road autorizzato, dell'officina di riparazioni o della persona

\_\_\_\_\_

Nome del concessionario Can-Am Off-Road autorizzato, dell'officina di riparazioni o della persona

ISPEZIONE INIZIALE
Sostituire l'olio motore
Pulire il filtro olio a retina del motore
Ispezionare il gioco della valvola. Regolare se necessario.
Controllare il sistema di scarico
Ispezionare le guarnizioni del motore
Controllare i dispositivi di fissaggio motore
Ispezionare il tappo del radiatore
Effettuare il test della pressione del sistema di raffreddamento
Ispezionare il filtro carburante
Ispezionare le tubazioni e le connessioni del carburante
Effettuare un test della pressione del serbatoio carburante
Ispezionare leva e cavo dell'acceleratore. Regolare se necessario.
Regolare il carburatore
Ispezionare il dispositivo dell'aria.

<b>ISPEZIONE INIZIALE</b>
Ispezionare la candela. Regolare se necessario.
Ispezionare la fasatura di accensione
Ispezionare la batteria
Ispezionare cablaggi pre-assemblati e cavi
Ispezionare e pulire i condotti di entrata/uscita aria della CVT
Ispezionare la scatola cambio
Ispezionare la catena di trasmissione e i denti
Verificare i dadi/prigionieri delle ruote
Ispezionare i dispositivi di fissaggio manubrio
Ispezionare il gruppo dello sterzo (colonna, cuscinetti, ecc.)
Ispezionare le estremità della barra di accoppiamento
Ispezionare l'allineamento della ruota anteriore
Ispezionare il liquido dei freni
Ispezionare il cavo del freno di stazionamento. Regolare se necessario.

---

# PROGRAMMA DI MANUTENZIONE

Gli interventi di manutenzione sono essenziali per mantenere il veicolo in condizioni operative sicure. Il veicolo deve essere revisionato secondo quanto previsto nel programma di manutenzione.

È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

Eseguire controlli periodici e attenersi al programma di manutenzione. **Il programma di manutenzione non esime dall'eseguire il controllo pre-guida.**

Come prima procedura di manutenzione, la verifica dei codici guasto è una buona prassi e vivamente consigliata.

## AVVERTENZA

**La mancata osservanza del programma di manutenzione e delle procedure di manutenzione raccomandate potrebbe compromettere l'utilizzo sicuro del veicolo.**

## Regolamento EPA – Veicoli canadesi e USA

Un'officina di riparazioni o una persona di fiducia scelta dal proprietario possono occuparsi della manutenzione o della riparazione dei dispositivi e dei sistemi di controllo delle emissioni. Queste istruzioni non richiedono l'acquisto di componenti o interventi di assistenza da parte di BRP o concessionari autorizzati Can-Am Off-Road.

Sebbene un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road disponga di una conoscenza tecnica approfondita e di utensili per la manutenzione del veicolo, la garanzia relativa alle emissioni non è subordinata all'intervento di un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road o di un altro ente con cui BRP abbia un rapporto commerciale.

È responsabilità del proprietario garantire una corretta manutenzione. Una richiesta di intervento in garanzia può essere rifiutata se, tra le altre cose, è stato il proprietario o il conducente a causare il problema per un uso o una manutenzione impropri.

Per quanto riguarda i reclami in garanzia relativi alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione dei componenti coinvolti nelle emissioni ai concessionari autorizzati Can-Am Off-Road. Per maggiori informazioni, consultare la *Garanzia sulle emissioni dell'EPA degli STATI UNITI* contenuta nella sezione *Garanzia*.

È necessario seguire le istruzioni relative ai requisiti carburante nella sezione rifornimento del presente manuale. Benché sia facile procurarsi benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10%, l'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti ha emesso un divieto di utilizzo di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% che riguarda questo veicolo. L'uso di benzina con una percentuale di etanolo superiore al 10% con questo motore può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni.

## Cura dopo ogni utilizzo in ambiente estremo

- Risciacquare l'intero veicolo con acqua dolce.
- Pulire i filtri dell'aria CVT
- Spurgare la carenatura CVT. Rimuovere il coperchio e pulire se si riscontra acqua o fango.
- Controllare il filtro dell'aria del motore. Pulire l'alloggiamento del filtro dell'aria del motore se si riscontra acqua o fango.
- Controllare visivamente se è presente acqua nel tubo di sfiato del cambio, del differenziale anteriore e della trasmissione finale posteriore. Portare il veicolo al concessionario autorizzato Can-Am Off-Road di fiducia per l'ispezione e la manutenzione in presenza di acqua.
- Pulire l'ammortizzatore per evitare danni causati da polvere e sporco.
- Pulire le cuffie dell'albero motore.

## Condizioni di lavoro gravoso

Se il veicolo è utilizzato nelle seguenti condizioni, fare riferimento alla tabella **LA-VORI GRAVOSI** della scheda di manutenzione:

- Traino ripetuto di carichi a più del 75% della capacità massima.
  - L'aumento del carico di lavoro applicato al sistema di trasmissione accelera l'usura del differenziale, del cambio/trasmissione e dell'olio del motore. In questo modo si riduce la longevità dei componenti interni se non vengono sostituiti più frequentemente.
- Guida a velocità eccessiva per un periodo prolungato.

Un utilizzo superiore alla media o commerciale richiede una sostituzione più frequente del fluido e dei componenti soggetti a usura rispetto a un utilizzo su sentiero, ricreativo o occasionale.

### *Linee guida per la manutenzione del filtro dell'aria*

La manutenzione del filtro dell'aria deve essere regolata in base alle condizioni di guida.

Deve essere effettuata con maggiore frequenza in presenza delle seguenti condizioni di polverosità:

- Guida su sabbia asciutta
- Guida su superfici asciutte ricopre di sporco.
- Guida su superfici innevate
- Guida su strade asciutte ricopre di ghiaia, o condizioni analoghe.

Guidare in gruppo in simili condizioni aumenterebbe la frequenza di manutenzione del filtro dell'aria.

### **NOTA:**

Utilizzare un prefiltro accessorio per evitare l'accumulo di neve quando il veicolo viene utilizzato in tali condizioni. Per ulteriori informazioni, rivolgersi a un concessionario Can-Am autorizzato.

## Programma di manutenzione

Assicurarsi di eseguire la manutenzione corretta con la frequenza indicata nelle tabelle. Alcune voci del programma di manutenzione devono essere eseguite in date precise e sono indipendenti dalla frequenza o dalle ore di utilizzo.

### Ogni 500 km (300 mi) o 25 ore (in base all'evento che si verifica per primo)

Eseguire tutti i punti indicati <i>nell'ispezione prima della partenza</i>
Ispezionare e pulire il filtro della valvola di iniezione aria (con maggiore frequenza in condizioni polverose)
Verificare i dadi/prigionieri delle ruote
Ispezionare le estremità della barra di accoppiamento
Ispezionare i giunti sferici
Ispezionare il liquido dei freni
Ispezionare il cavo del freno di stazionamento. Regolare se necessario.
Ispezione i pattini dei freni (più spesso se il veicolo viene usato in condizioni impervie, in presenza di polvere, sabbia, neve, umidità o fango)

### Ogni 1.000 km (600 mi) o 50 ore (in base all'evento che si verifica per primo)

Eseguire tutti i punti indicati <i>nell'ispezione prima della partenza</i>
Pulire il filtro olio a retina del motore
Ispezionare e pulire i condotti di entrata/uscita aria CVT
Controllare e lubrificare leva e cavo dell'acceleratore. Regolare se necessario.
Ispezionare la fasatura di accensione
Ispezionare la batteria
Ispezionare gli ammortizzatori
Ispezionare i bracci delle sospensioni
Ispezionare i dispositivi di fissaggio carrozzeria/telaio

Eeguire dopo i primi 2.000 km (1.200 mi) o 100 ore o 1 anno (in base all'evento che si verifica per primo)
Eeguire tutti i punti indicati <i>nell'ispezione prima della partenza</i>
Sostituire l'olio motore
Sostituire il filtro dell'aria (con maggiore frequenza in condizioni polverose)
Controllare il sistema di scarico
Pulire il parascintille della marmitta
Ispezionare le guarnizioni del motore
Controllare i dispositivi di fissaggio motore
Ispezionare il liquido refrigerante (controllare la concentrazione di liquido refrigerante ogni 100 ore)
Ispezionare la cinghia di trasmissione
Ispezionare e pulire la trasmissione e puleggie di trazione
Ispezionare il filtro carburante
Ispezionare le tubazioni e le connessioni del carburante
Effettuare un test della pressione del serbatoio carburante
Regolare il carburatore
Sostituire la candela. Accertarsi che la distanza tra gli elettrodi sia corretta.
Ispezionare cablaggi pre-assemblati e cavi
Ispezionare la catena di trasmissione e i denti
Ispezionare cuscinetti ruote
Ispezionare i dispositivi di fissaggio manubrio
Ispezione il gruppo dello sterzo (colonna, cuscinetti, ecc) (più spesso se il veicolo viene usato in condizioni impervie, in presenza di polvere, sabbia, neve, umidità o fango)
Ispezionare l'allineamento della ruota anteriore
Ispezionare il braccio oscillante
Ispezionare il sistema frenante (dischi, flessibili, ecc.)
Ispezionare il telaio.

**Ogni 4.000 km (2.400 mi) o  
200 ore o 2 anni (in base all'evento che si verifica per primo)**

Eseguire tutti i punti indicati *nell'ispezione prima della partenza*

Ispezionare il gioco della valvola. Regolare se necessario.

Sostituire il liquido refrigerante motore

Ispezionare il tappo del radiatore

Effettuare il test della pressione del sistema di raffreddamento

Sostituire l'olio della scatola del cambio

Sostituire il filtro del carburante

Sostituire il liquido dei freni

## Registro di manutenzione

Se richiesto, inviare una fotocopia dello storico manutenzione a BRP.

<b>Pre-consegna</b>	
Numero di serie: _____ Chilometraggio: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____ _____	Firma/Timbro:
Vedere il bollettino delle procedure pre-consegna per conoscere le procedure di installazione dettagliate	

<b>PRIMO tagliando</b>	
Chilometraggio: _____ Ore: _____ Data: _____ N. concessionario: _____ Note: _____ _____	Firma/Timbro:
Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente	

**Assistenza**

Chilometraggio: \_\_\_\_\_

Ore: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

N.  
cessionario: \_\_\_\_\_

Note: \_\_\_\_\_

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

**Assistenza**

Chilometraggio: \_\_\_\_\_

Ore: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

N.  
cessionario: \_\_\_\_\_

Note: \_\_\_\_\_

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

**Assistenza**

Chilometraggio: \_\_\_\_\_

Ore: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

N.  
cessionario: \_\_\_\_\_

Note: \_\_\_\_\_

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente



**Assistenza**

Chilometraggio: \_\_\_\_\_

Ore: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

N.  
cessionario: \_\_\_\_\_

Note: \_\_\_\_\_

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

**Assistenza**

Chilometraggio: \_\_\_\_\_

Ore: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

N.  
cessionario: \_\_\_\_\_

Note: \_\_\_\_\_

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

**Assistenza**

Chilometraggio: \_\_\_\_\_

Ore: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

N.  
cessionario: \_\_\_\_\_

Note: \_\_\_\_\_

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente



**Assistenza**

Chilometraggio: \_\_\_\_\_

Ore: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

N.  
cessionario: \_\_\_\_\_

Note: \_\_\_\_\_

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

**Assistenza**

Chilometraggio: \_\_\_\_\_

Ore: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

N.  
cessionario: \_\_\_\_\_

Note: \_\_\_\_\_

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

**Assistenza**

Chilometraggio: \_\_\_\_\_

Ore: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

N.  
cessionario: \_\_\_\_\_

Note: \_\_\_\_\_

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente



**Assistenza**

Chilometraggio: \_\_\_\_\_

Ore: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

N.  
cessionario: \_\_\_\_\_

Note: \_\_\_\_\_

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

**Assistenza**

Chilometraggio: \_\_\_\_\_

Ore: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

N.  
cessionario: \_\_\_\_\_

Note: \_\_\_\_\_

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

**Assistenza**

Chilometraggio: \_\_\_\_\_

Ore: \_\_\_\_\_

Data: \_\_\_\_\_

N.  
cessionario: \_\_\_\_\_

Note: \_\_\_\_\_

Firma/Timbro:

Per il programma di manutenzione vedere la sezione Informazioni sulla manutenzione di questa Guida del conducente

# PROCEDURE DI MANUTENZIONE

In questa sezione vengono fornite istruzioni relative ai principali interventi di manutenzione.

## **⚠ AVVERTENZA**

Spegnere il motore e attenersi alle procedure di manutenzione durante l'esecuzione degli interventi di manutenzione. La mancata osservanza delle corrette procedure di manutenzione potrebbe provocare lesioni causate dalle parti calde, parti in movimento, elettricità, agenti chimici e altri rischi.

## **⚠ AVVERTENZA**

Nel caso in cui sia necessario rimuovere un dispositivo di blocco (ad es., linguetta di blocco, fermaglio autobloccante, ecc.), sostituirlo sempre con uno nuovo.

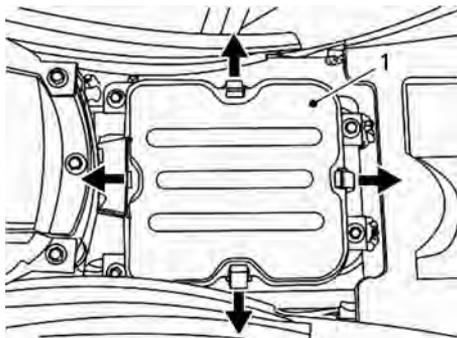
## Filtro dell'aria

### Rimozione del filtro dell'aria

## **AVVISO**

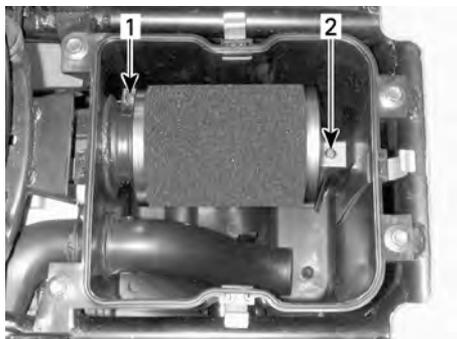
Non rimuovere o modificare alcun componente nell'alloggiamento del filtro aria. Il motore è calibrato per funzionare specificatamente con questi componenti. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno.

1. Rimuovere il sedile.
2. Sganciare le fascette e rimuovere il dispositivo di copertura dell'alloggiamento del filtro dell'aria.



1. Dispositivo di copertura dell'alloggiamento filtro dell'aria

3. Allentare la fascetta e togliere la vite di bloccaggio, quindi rimuovere il filtro dell'aria.



1. Morsetto  
2. Vite di fissaggio

### Pulizia del filtro dell'aria

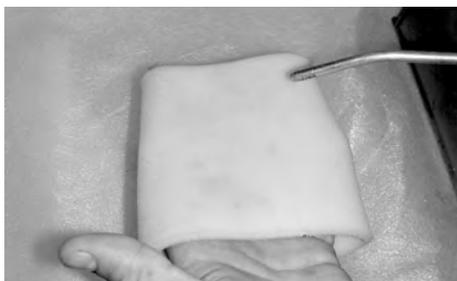
1. Spruzzare l'interno e l'esterno dell'elemento filtrante in materiale espanso con un detergente del filtro dell'aria.

## **Detergente del filtro dell'aria**



**CONFIGURAZIONE TIPICA - SPRUZZARE L'INTERNO E L'ESTERNO DELL'ELEMENTO IN MATERIALE ESPANSO**

2. Lasciare asciugare per 3 minuti.
3. Come riportato sul contenitore del filtro dell'aria (UNI), risciacquare con acqua semplice.
4. Asciugare completamente l'elemento in materiale espanso.



**CONFIGURAZIONE TIPICA - ASCIUGATURA**

**NOTA:**

Per elementi molto sporchi potrebbe essere necessaria una seconda applicazione.

5. Quando il filtro è asciutto, oliarlo nuovamente.

**Olio per filtro dell'aria**



**CONFIGURAZIONE TIPICA - OLIARE L'ELEMENTO FILTRO IN MATERIALE ESPANSO**

**AVVISO**

**Se il filtro dell'aria non viene sottoposto ad una manutenzione adatta e/o se non viene ben oliato, si può verificare un peggioramento delle prestazioni o danni gravi.**

**Installazione del filtro dell'aria**

1. Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

**AVVISO**

**Accertarsi che il dispositivo di copertura dell'alloggiamento del filtro dell'aria sia posizionato correttamente.**

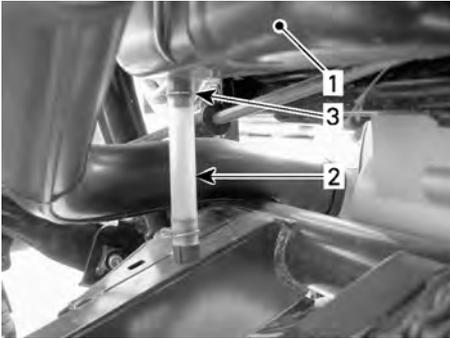
**Alloggiamento filtro dell'aria**

**Svuotamento dell'alloggiamento del filtro dell'aria**

**AVVISO**

**Non rimuovere o modificare alcun componente nell'alloggiamento del filtro aria. La carburazione del motore è calibrata per funzionare specificatamente con questi componenti. Altrimenti, si potrebbe verificare un peggioramento della prestazione o addirittura un danno.**

1. Ispezionare periodicamente l'alloggiamento del filtro dell'aria e il flessibile di scarico per individuare la presenza di liquidi o depositi di sporcizia.



1. Alloggiamento filtro dell'aria
2. Flessibile di scarico
3. Morsetto

2. In presenza di sporcizia/liquidi, stringere e rimuovere la fascetta.
3. Tirare fuori il flessibile di scarico e svuotarlo.

## AVVISO

**Non avviare il motore in presenza di liquidi o depositi nel flessibile di scarico.**

4. In presenza di accumulo di sporcizia o liquidi, è necessario ispezionare, asciugare ed eventualmente sostituire il filtro dell'aria a seconda delle sue condizioni.

## Olio motore

### *Olio motore consigliato*

BRP raccomanda di utilizzare sempre l'olio sintetico XPS o equivalente.

I danni causati dall'utilizzo di un olio non adatto a questo motore non saranno coperti dalla garanzia limitata BRP.

### Olio motore XPS raccomandato

Uso generico	Olio di miscela sintetico XPS 5W40
Basse temperature	Olio sintetico XPS 0W40
Temperature alte	Olio sintetico XPS 10W50

Se l'olio motore XPS raccomandato non è disponibile

Utilizzare un olio per motore a 4 tempi SAE che soddisfi o superi le seguenti specifiche di settore per lubrificanti.

Controllare sempre la certificazione dell'etichetta di assistenza API sul contenitore dell'olio per accertarsi che contenga almeno uno degli standard specificati.

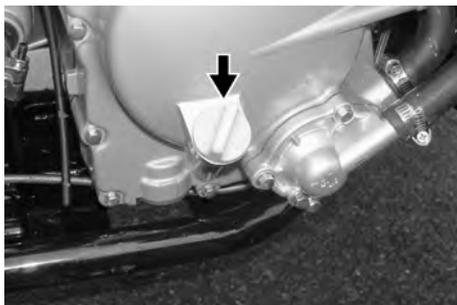
- Classificazione servizio API SN e JASO MA2.

### *Livello di olio nel motore*

## AVVISO

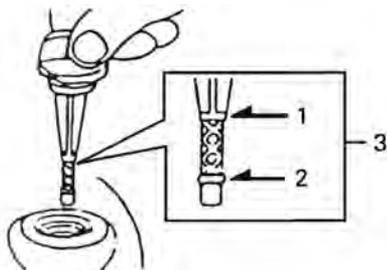
**Controllare spesso il livello e rabboccare olio se necessario. Non riempire eccessivamente. Utilizzando il motore con un livello inadeguato di olio si possono causare gravi danni al motore. Rimuovere sempre i residui di olio.**

1. Parcheggiare il veicolo su una superficie piana.
2. Lasciare raffreddare il motore.
3. Ispezionare visivamente l'area del motore per verificare che non ci siano perdite.



**LATO DESTRO DEL MOTORE**

4. Pulire l'area dell'astina.
5. Svitare l'asta, quindi rimuoverla e pulirla. Fare attenzione a non perdere l'O-ring.
6. Inserire di nuovo l'astina (non avvitare).
7. Estrarla di nuovo e controllare il livello di olio. Dovrebbe essere a livello della tacca superiore o superarla.



1. Pieno
2. Aggiungi
3. Intervallo di esercizio

**8. Per rabboccare l'olio:**

1. Collocare un imbuto nel tubo dell'astina per prevenire le perdite di liquido.
2. Aggiungere una piccola quantità di olio e ricontrollarne il livello.
3. Ripetere la procedura finché il livello dell'olio raggiunge la tacca di livello pieno dell'astina.

**AVVISO**

**Non riempire eccessivamente.**

9. Controllare le condizioni dell'O-ring. Sostituirla, se necessario.
10. Installare l'astina di livello e serrarla correttamente.

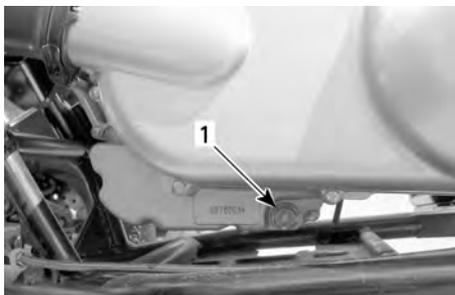
**Sostituzione dell'olio motore**

Il cambio dell'olio va effettuato a motore caldo.

**⚠ ATTENZIONE**

**L'olio motore potrebbe scottare. Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo di scarico del motore o il coperchio del filtro dell'olio se il motore è caldo. Attendere fino a quando l'olio del motore è tiepido.**

1. Controllare che il veicolo si trovi su una superficie piana.
2. Rimuovere l'asta dell'olio.
3. Pulire la zona del tappo di scarico.
4. Mettere una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico del motore.
5. Svitare il tappo di scarico.



**LATO SINISTRO (SX) SOTTO LA COPERTURA CTV**

1. Tappo di scarico dell'olio
6. Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dal motore.
7. Pulire il filtro olio.
8. Pulire la rondella del tappo di scarico, controllarne le condizioni, ed eventualmente sostituirla.
9. Pulire le superfici di contatto del motore e del tappo di scarico, quindi rimontare il tappo di scarico

e la rondella. Serrare alla coppia specificata.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico	$39 \pm 4 \text{ Nm}$ ( $29 \pm 3 \text{ lbf-ft}$ )

10. Riempire il motore con l'olio motore consigliato nella quantità specificata. Per la capacità, fare riferimento alla sezione *Caratteristiche tecniche*.

#### NOTA:

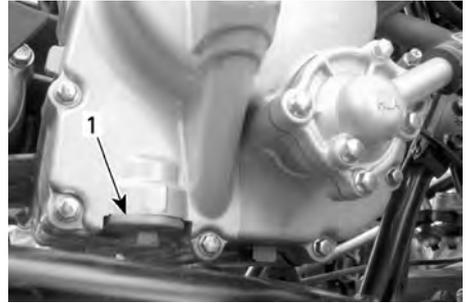
La quantità dell'olio motore è riportata anche sull'astina.

11. Accendere il motore e tenerlo al minimo per alcuni minuti. Controllare che non vi siano perdite dal filtro dell'olio o dal tappo di scarico.
12. Spegnerne il motore. Attendere qualche minuto che l'olio fluisca all'interno del carter motore, poi controllare nuovamente il livello. Regolare il livello dell'olio se necessario.
13. Smaltire l'olio usato seguendo tutte le normative ambientali locali.

## Filtro dell'olio

### Pulizia del filtro olio a retina

1. Svitare il dispositivo di copertura del filtro dell'olio.
2. Lasciare che l'olio fuoriesca completamente dal foro del filtro.
3. Rimuovere il dispositivo di copertura del filtro dell'olio e la molla.



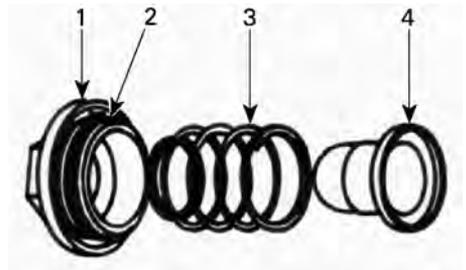
LATO DESTRO DEL MOTORE

1. Dispositivo di copertura del filtro dell'olio

4. Per la pulizia del filtro dell'olio, utilizzare un solvente quindi asciugare con aria compressa.

#### NOTA:

Controllare l'O-ring nella copertura e sostituirlo, se necessario.



ESEMPIO TIPO

1. Coperchio
  2. O-ring
  3. Molla
  4. Filtro
5. Rimuovere gli eventuali residui di olio dal motore.
  6. Rimontare il filtro dell'olio, la molla e l'O-ring.
  7. Serrare il coperchio secondo le specifiche.

Coppia di serraggio	
Viti del coperchio del filtro olio a retina	$15 \pm 1,5 \text{ Nm}$ ( $133 \pm 13 \text{ lbf-in}$ )

## Radiatore

### Ispezione del radiatore

1. Prima di ogni uso del veicolo, controllare che la superficie vicino al radiatore sia pulita.
2. Controllare le alette del radiatore. Devono essere pulite, prive di detriti, fango, sporcizia o altri depositi che potrebbero impedire al radiatore di raffreddarsi correttamente.

### Pulizia del radiatore

1. Rimuovere i depositi con le mani, per quanto possibile. Se si dispone di acqua nelle vicinanze, cercare di sciacquare le alette del radiatore.
2. Se si dispone di un tubo dell'acqua da giardino, usatelo per sciacquare le alette del radiatore.

### ⚠ ATTENZIONE

**Non pulire mai il radiatore con le mani quando è caldo. Lasciarlo raffreddare prima di pulirlo.**

### AVVISO

**Fare attenzione a non danneggiare le alette del radiatore durante le operazioni di pulizia. Non usare nessun oggetto/strumento che le possa danneggiare. Le alette sono molto sottili per consentire un raffreddamento efficace. DURANTE IL LAVAGGIO CON IL FLESSIBILE DA GIARDINO, USARE ESCLUSIVAMENTE LA BASSA PRESSIONE, NON USARE MAI UN DISPOSITIVO DI LAVAGGIO AD ALTA PRESSIONE.**

3. Se il motore si surriscalda anche con il radiatore pulito, rivolgersi a un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato.

## Liquido refrigerante motore

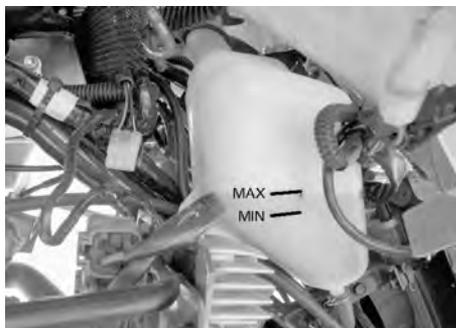
### Livello del liquido refrigerante

### ⚠ AVVERTENZA

**Controllare il livello del liquido refrigerante a motore freddo. Non aggiungere mai il liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento se il motore è caldo.**

### AVVISO

**Non utilizzare il veicolo se il livello del liquido refrigerante è basso, poiché il motore potrebbe surriscaldarsi e provocare maggiori danni.**



### LIVELLO LIQUIDO REFRIGERANTE

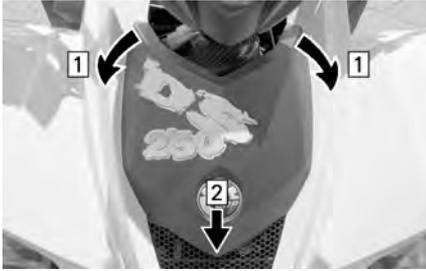
1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Attraverso il passaruota anteriore destro, controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio. Il livello del liquido refrigerante deve trovarsi tra le tacche MIN e MAX del serbatoio.

### NOTA:

Controllando il livello del liquido refrigerante a temperature inferiori a 20 ° C (68 ° F), questo potrebbe trovarsi leggermente al di sotto della tacca MIN.

3. Per aggiungere liquido refrigerante:

1. Tirare verso l'alto la parte posteriore del coperchio dell'accesso al parafango anteriore in modo da rimuovere le linguette dalle guarnizioni di gomma.
2. Tirare in avanti il coperchio, quindi verso l'alto per rilasciare le linguette inferiori dal parafango anteriore.



1. Far fuoriuscire la linguetta anteriore dalle guarnizioni
2. Tirare il coperchio in avanti, poi sollevare per rimuoverlo
3. Rabboccare il liquido refrigerante fino alla tacca MAX, se necessario. Usare un imbuto per impedire le perdite di liquido.

## AVVISO

**Non riempire eccessivamente.**

4. Rimettere a posto e serrare il tappo del serbatoio.
5. Riposizionare il coperchio dell'accesso al parafango anteriore.
4. Se si aggiunge il liquido refrigerante nel serbatoio, controllare anche il livello nel radiatore. Aggiungere altro liquido refrigerante se necessario.

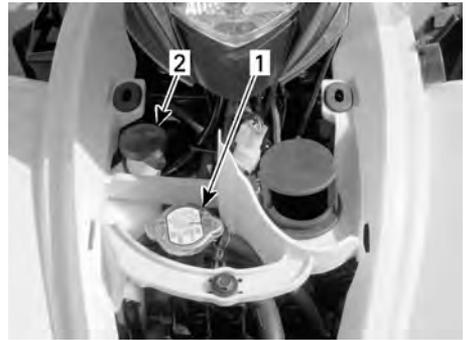
## ⚠ AVVERTENZA

**Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del radiatore se il motore è caldo.**

### NOTA:

Un sistema di raffreddamento che richiede frequenti rabbocchi è indice di perdite o problemi del motore. Consultare un concessionario autorizzato Can-Am.

5. Per accedere al radiatore, rimuovere il coperchio dell'accesso al parafango anteriore.



### ESEMPIO TIPO

1. Tappo del radiatore
2. Tappo del liquido refrigerante

### Liquido refrigerante motore consigliato

#### Liquido refrigerante motore XPS raccomandato

Liquido refrigerante premiscelato a lunga durata XPS

Se il liquido refrigerante motore XPS raccomandato non è disponibile

Acqua distillata e soluzione antigelo (50% di acqua distillata e 50% di antigelo)

## AVVISO

Usare sempre un antigelo a base di glicole etilenico che contenga inibitori della corrosione specifici per la combustione interna di motori in alluminio.

### Sostituzione del liquido refrigerante motore

## ⚠ AVVERTENZA

Per evitare il rischio di ustioni, non rimuovere il tappo del radiatore né svitare il tappo di scarico del refrigerante se è caldo.

1. Rimuovere il coperchio dell'accesso al parafango anteriore.
2. Ruotare il tappo del radiatore in senso antiorario e sostituirlo.



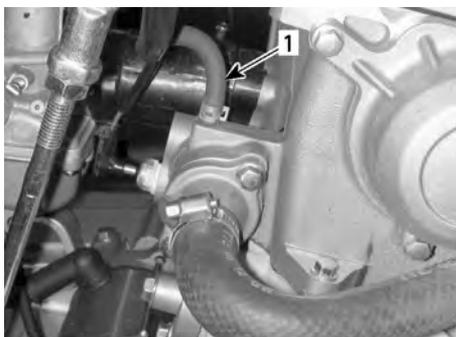
1. Tappo del radiatore

3. Svitare il tappo di spurgo del sistema di raffreddamento, posto sul lato destro del motore, e scaricare il refrigerante in un contenitore adatto.



1. Tappo di scarico del sistema di raffreddamento

4. Scollegare il flessibile di derivazione dalla parte superiore dell'alloggiamento del termostato.



1. Flessibile di derivazione

5. Spurgare completamente il sistema, quindi riposizionare il tappo di scarico.
6. Stringere il flessibile tra il radiatore e l'alloggiamento del termostato.

**Pinza di strozzamento grande**

**(P/N 529032500)**



**POSIZIONE PINZA DI STROZZAMENTO**

7. Sollevare la parte anteriore del veicolo in maniera tale che le ruote anteriori non tocchino terra.
8. Riempire il radiatore fino alla fuoriuscita del liquido refrigerante dal raccordo del flessibile di derivazione dell'alloggiamento del termostato.
9. Inserire il flessibile di derivazione, quindi rimuovere la pinza di strozzamento.

**NOTA:**

Se dal raccordo del flessibile di derivazione non fuoriesce il refrigerante, stringere il flessibile inferiore del radiatore per diverse volte, fino a far fuoriuscire il refrigerante.

10. Finire di riempire il radiatore.
11. Controllare il livello nel serbatoio del liquido refrigerante e, se necessario, rabboccare.
12. Far girare il motore al minimo senza il tappo del radiatore. Aggiungere lentamente altro liquido refrigerante, se necessario.
13. A questo punto, attendere che il motore raggiunga la normale temperatura di funzionamento. Azionare l'acceleratore due o tre volte, poi aggiungere altro liquido se necessario.
14. Inserire il tappo del radiatore. Controllare tutti i collegamenti per identificare eventuali perdite e controllare il livello del liquido refrigerante nel serbatoio.
15. Riposizionare la copertura di accesso.

## Parascintille

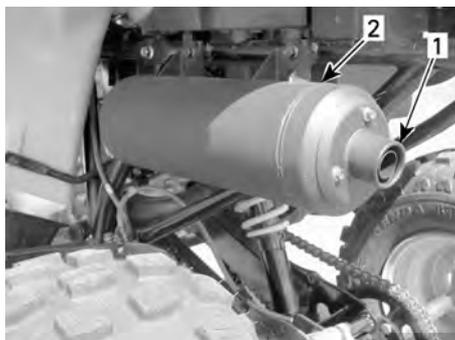
### Pulizia del parascintille

La marmitta deve essere periodicamente pulita dai residui di carbonio.

**⚠ AVVERTENZA**

**Non effettuare questa operazione subito dopo avere spento il motore perché il sistema di scarico è molto caldo. Indossare una protezione per gli occhi e dei guanti. Rispettare tutte le normative in vigore.**

1. Posizionare la leva del cambio su FORWARD e attivare la leva di blocco del freno.
2. Togliere il parascintille dalla marmitta.



1. Rimuovere il terminale della marmitta
2. Marmitta



1. Parascintille

3. Rimuovere i depositi di carbonio dal parascintille mediante una spazzola.

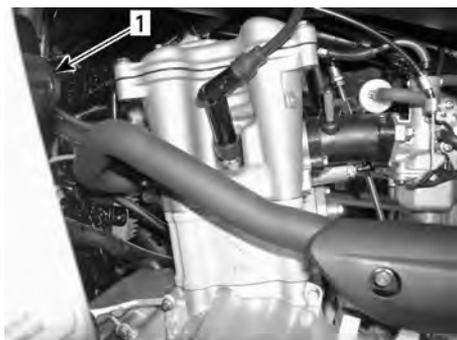
**NOTA:**

usare una spazzola morbida e fare attenzione a non danneggiare il parascintille.

4. Inserire nuovamente il parascintille nella marmitta.

## Valvola di iniezione dell'aria

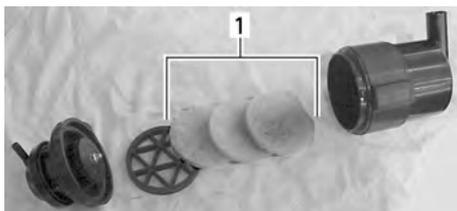
### *Pulizia del filtro della valvola di iniezione dell'aria*



**LATO SX MOTORE**

1. Valvola di iniezione dell'aria

1. Scollegare i flessibili dalla valvola di iniezione dell'aria.
2. Rimuovere la valvola di iniezione dell'aria dal supporto.
3. Tenendo ferma una metà della valvola, girare l'altra metà in senso antiorario per aprirla.



1. Filtri

4. Versare un detergente per filtro aria in un secchio. Immergervi i filtri.
5. Mentre si lasciano a bagno i filtri, pulire la valvola di iniezione dell'aria.
6. Risciacquare i filtri con acqua calda per eliminare tutta la soluzione detergente, poi lasciare asciugare i filtri completamente.

**NOTA:**

Se i filtri dell'aria sono ancora sporchi, sostituirli.

7. Al termine, rimontare con cura le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

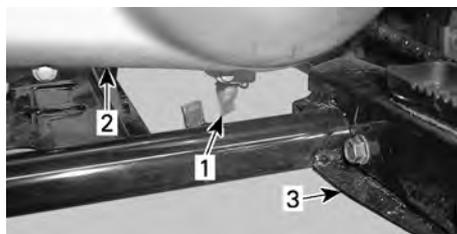
## Cinghia di trasmissione

Consultare un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato per controllare e/o sostituire la cinghia di trasmissione.

## Carenatura CVT

### *Spurgo della carenatura CVT.*

1. Qualora si abbia il sospetto che sia penetrata acqua nella carenatura della CVT, svuotare l'alloggiamento della CVT rimuovendo il flessibile di scarico.



1. Flessibile di scarico carenatura CVT
2. Carenatura CVT
3. Poggiapiedi SX

## Olio scatola del cambio

### Olio consigliato per la scatola del cambio

<b>Olio per scatola del cambio XPS raccomandato</b>
Olio per trasmissione minerale di alta qualità
In alternativa se il prodotto XPS non è disponibile
Olio per trasmissione SAE 75W90

### AVVISO

**Non utilizzare altri tipi di olio durante le operazioni di manutenzione della scatola del cambio.**

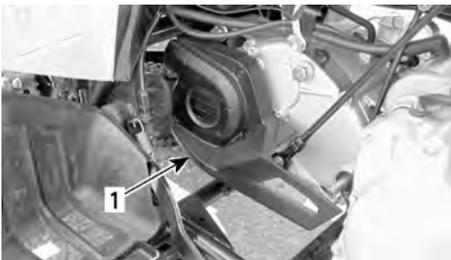
### Livello olio scatola del cambio

Il veicolo non è provvisto di asta per il controllo del livello dell'olio nella scatola del cambio.

L'unico modo per garantire che il livello sia corretto è svuotare la scatola del cambio e riempirla con la quantità corretta di olio.

### Sostituzione dell'olio del cambio

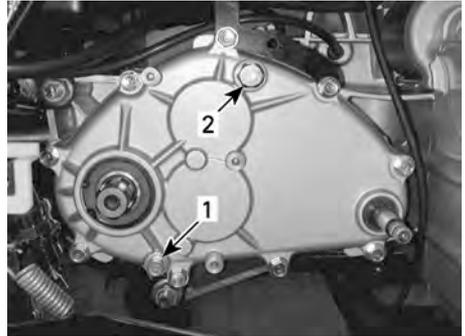
1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Rimuovere la protezione del guidacatena.



1. Paracatena

3. Pulire le aree intorno al tappo di riempimento e svuotamento.

4. Rimuovere il tappo di riempimento e la rondella della scatola del cambio.
5. Posizionare una bacinella per la raccolta dell'olio sotto il tappo di scarico della scatola del cambio poi rimuovere il tappo.



1. Tappo di scarico scatola del cambio
2. Tappo di riempimento scatola del cambio

### NOTA:

Per svuotare completamente la scatola del cambio, posizionare un martinetto sotto il poggiatesta sinistro e inclinare il veicolo verso destra.

6. Quando la scatola del cambio è vuota, applicare il tappo di scarico utilizzando una rondella nuova. Serrare alla coppia specificata.

Coppia di serraggio	
Tappo di scarico	$9 \pm 1$ Nm ( $80 \pm 9$ lbf-in)

7. Rimuovere il martinetto da sotto la pedana piede SX.

### AVVISO

**Il veicolo non è provvisto di asta per il controllo del livello dell'olio nella scatola del cambio. Accertarsi che la scatola del cambio sia completamente svuotata prima di riempirla con l'olio consigliato nella quantità specificata.**

- Rabboccare la scatola del cambio con l'olio consigliato.

**NOTA:**

La quantità dell'olio motore nella scatola del cambio è riportata anche sull'astina.

**AVVISO**

**Non utilizzare altri tipi di olio non raccomandato durante le operazioni di manutenzione della scatola del cambio.**

- Inserire nuovamente il tappo di riempimento. Serrare alla coppia specificata.

**Coppia di serraggio**

Tappo di rabbocco	39 ± 4 Nm (29 ± 3 lbf-ft)
-------------------	------------------------------

**Cavo dell'acceleratore**

**Ispezione del cavo dell'acceleratore**

- Controllare che il cavo dell'acceleratore non presenti eccessiva usura, piegature o sfregamenti. Controllare che si muova liberamente.

**⚠ AVVERTENZA**

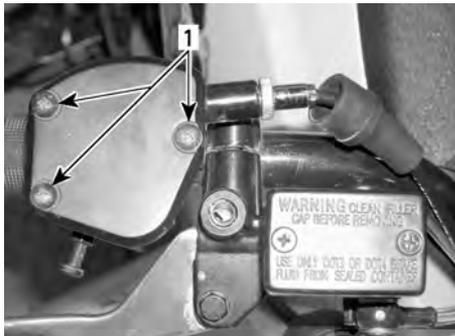
**Sostituire il cavo dell'acceleratore in presenza di segni di usura, sfregamenti o altri danni.**

**Lubrificazione del cavo dell'acceleratore**

**⚠ AVVERTENZA**

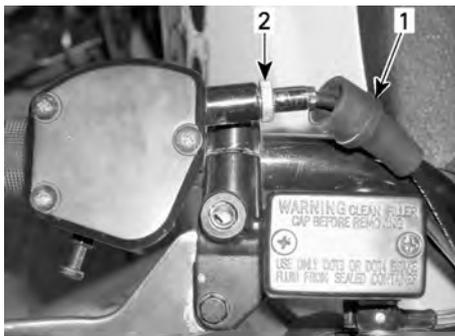
**Utilizzare sempre un lubrificante al silicone. L'uso di altri lubrificanti (ad esempio lubrificanti a base di acqua) potrebbe provocare il blocco o l'irrigidimento della leva o del cavo dell'acceleratore.**

- Aprire l'alloggiamento della leva dell'acceleratore.



1. Rimuovere le viti

- Spostare la protezione in gomma per esporre il registro del cavo.
- Svitare il controdado del registro del cavo, quindi avvitare il registro per allentare la tensione del cavo.



1. Protezione in gomma  
2. Registro cavo

- Rimuovere il cavo dalla leva dell'acceleratore.

**NOTA:**

Far scivolare il cavo attraverso la scanalatura del fermo e rimuovere il terminale del cavo dal fermo.

- Rimuovere il tappo del carburatore dalla parte superiore del carburatore.
- Allontanare il tappo dal corpo del carburatore e collocare uno

straccio sotto il tappo per assorbire il lubrificante in eccesso.

- Montare sul cavo un lubrificatore per cavi.



- Inserire il beccuccio dello spray nel foro del lubrificatore per cavi.

#### NOTA:

Avvolgere uno straccio intorno al lubrificatore per cavi per evitare schizzi di lubrificante.

- Applicare il lubrificante fino a quando fuoriesce dalla parte terminale del cavo dell'acceleratore.
- Lasciare il cavo staccato per circa 15 minuti o fino a quando il lubrificante smette di fuoriuscire dal cavo.
- Rimettere a posto il tappo del carburatore.
- Rimontare il cavo e regolarlo.

#### **Regolazione del cavo dell'acceleratore**

- Verificare che la leva dell'acceleratore si muova liberamente e regolare, se necessario.

#### NOTA:

Se non è possibile ottenere una regolazione corretta, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am.

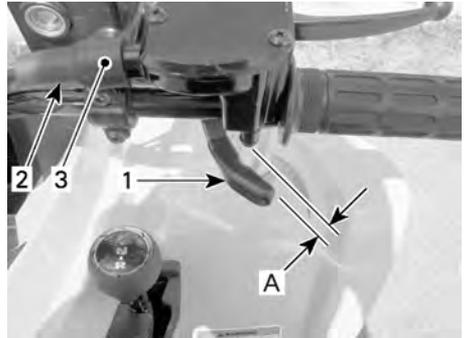
- Il normale gioco dell'acceleratore deve essere compreso tra 1 e 3 mm (0,039 e 0,118 poll.).

#### NOTA:

Misurare il gioco dell'acceleratore sulla punta della leva dell'acceleratore.

- Per regolare il cavo, far scorrere all'indietro la protezione in gomma per esporre il registro del cavo dell'acceleratore.

- Svitare il controdado quindi ruotare il registro fino ad ottenere il corretto gioco della leva dell'acceleratore.
- Serrare il controdado e reinserire la protezione.



#### **REGOLAZIONE DEL GIOCO DELLA LEVA DELL'ACCELERATORE**

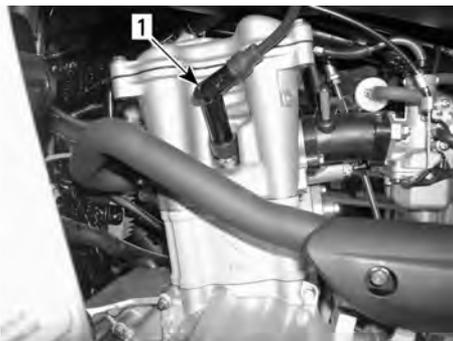
- Leva acceleratore
- Protezione
- Registro cavo

- Regolazione del gioco
- Mettere la leva del cambio in posizione di FOLLE e accendere il motore.
- Controllare che il cavo dell'acceleratore sia regolato correttamente girando completamente il manubrio verso destra quindi verso sinistra. Se il numero di giri/min del motore aumenta, regolare di nuovo il gioco della leva dell'acceleratore.
- Accertarsi che il percorso del cavo dell'acceleratore sia corretto e che il cavo non si impigli quando il manubrio è girato.

## **Candela**

#### **Rimozione della candela**

- Scollegare il cavo dalla candela.
- Svitare di un giro la candela.
- Se possibile, pulire la candela e la testata con aria compressa.
- Svitare completamente la candela ed estrarla dal motore.



LATO SINISTRO DEL MOTORE

1. Candela

### Montaggio della candela

1. Prima di procedere con l'installazione, accertarsi che la superficie di contatto della testata e della candela siano pulite.
2. Utilizzare uno spessore per impostare la distanza della candela su 0,8 mm (0,031 poll.).
3. Applicare del lubrificante anti-grippaggio sui filetti delle candele.

**Loctite 767 (lubrificante antigrippaggio)**

4. Avvitare a mano la candela nella testata e stringerla con una chiave dinamometrica ed uno zoccolo adatto.
5. Serrare la candela alla coppia specificata.

#### Coppia di serraggio

Candela	11 ± 1 Nm (97 ± 9 lbf-in)
---------	------------------------------

### Batteria

Per accedere alla batteria, rimuovere il sedile.

### Manutenzione della batteria

**⚠ ATTENZIONE**

**Non caricare mai la batteria quando installata nel veicolo.**

Questi veicoli sono provvisti di una batteria VRLA (Valve Regulated Lead Acid), Ovvero una batteria che non richiede manutenzione e l'aggiunta di acqua per regolare il livello dell'elettrolita.

**AVVISO**

**Non rimuovere mai il tappo di tenuta della batteria.**

### Ispezione della batteria

1. Controllare il serraggio e la pulizia dei collegamenti della batteria.
2. Controllare il supporto della batteria.

### Estrazione della batteria

1. Staccare il cavo NERO (-).

**AVVISO**

**Disconnettere sempre per primo il cavo NERO (-) della batteria.**

2. Staccare il cavo ROSSO (+).
3. Rimuovere la fascetta.
4. Rimuovere la batteria dal veicolo.

### Pulizia della batteria

1. Pulire il rivestimento esterno, i cavi e i morsetti della batteria e la batteria stessa utilizzando una soluzione di acqua e bicarbonato di sodio.
2. Rimuovere la corrosione presente sui terminali dei cavi e i morsetti della batteria mediante un spazzola con setole metalliche. Pulire la superficie superiore della batteria con una spazzola morbida ed un sapone sgrassante o una soluzione a base di bicarbonato.
3. Applicare grasso dielettrico o un prodotto equivalente sui morsetti

della batteria per proteggerli dall'ossidazione.

**Grasso dielettrico**

### Installazione della batteria

1. Rimontare la batteria nel veicolo.

## AVVISO

**Ricollegare prima il cavo ROSSO (+) quindi quello NERO (-).**

## Fusibili

Il sistema elettrico è protetto da fusibili.

Se un fusibile è in corto circuito o bruciato, sostituirlo con un altro della stessa capacità.

## AVVISO

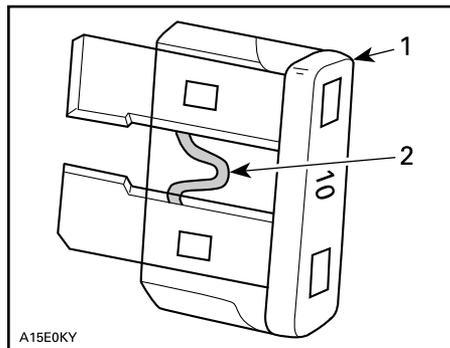
**Non utilizzare un fusibile di capacità superiore perché può causare gravi danni ai componenti elettrici.**

I fusibili sono collocati sotto il sedile nel vano di manutenzione. Togliere il sedile per accedere al portafusibili.



1. Portafusibili

Per togliere un fusibile dallo scompartimento, sbloccare e rimuovere il coperchio ed estrarre il fusibile. Controllare se il filamento è fuso.



1. Fusibile
2. Controllare se bruciato

La capacità del fusibile e il circuito che protegge è indicato sul coperchio del portafusibili.

## Luci

### Fari

#### Sostituzione lampadina faro

## AVVISO

**Non toccare mai la parte in vetro di una lampadina alogena con le mani nude, in quanto se ne riduce la durata. Se si tocca il vetro, ripulire con alcool isopropilico per non lasciare residui sulla lampadina.**

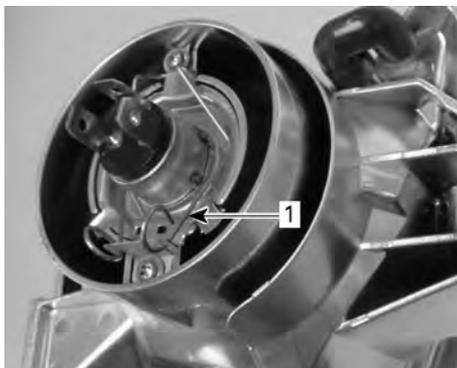
Nelle illustrazioni seguenti, il corpo del faro è stato tolto dal veicolo per consentire una migliore comprensione.

1. Verificare che l'interruttore di accensione si trovi in posizione OFF.
2. rimuovere la protezione di gomma sopra il corpo del faro.



1. Protezione in gomma

3. Scollegare il connettore elettrico dal faro.
4. Spingere le estremità rotonde dei fermi di blocco in avanti, quindi sui lati per sbloccare la lampadina del faro.



1. Fermo di blocco

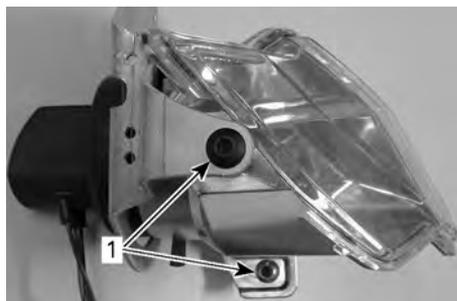
5. Sollevare e mantenere il fermo di blocco in questa posizione, quindi togliere la lampadina.



6. Installare una lampadina nuova, senza toccarne la parte in vetro con le mani nude.
7. Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.
8. Rimontare attentamente le parti rimosse nell'ordine inverso alla rimozione.

### Regolazione del puntamento del fascio di luce

1. Allentare le viti indicate nell'illustrazione di seguito, senza rimuoverle.

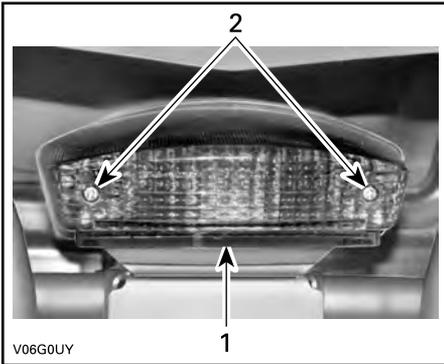


1. Viti da allentare

2. Regolare a mano l'angolo dell'alloggiamento del faro.
3. Regolare entrambi i fari allo stesso modo.
4. Al termine della regolazione, serrare i bulloni.

### Sostituzione della lampadina delle luci di posizione

1. Verificare che l'interruttore di accensione si trovi in posizione OFF.
2. Svitare le viti della lente del faro e rimuovere la lente scoprendo la lampadina.



1. Lente

2. Viti

3. Premere la lampadina e tenerla premuta mentre la si ruota in senso antiorario per estrarla dal portalampada.
4. Installare la lampadina nuova premendola e tenendola inserita, e contemporaneamente ruotandola in senso orario per bloccarla nel portalampada.
5. Controllare sempre il funzionamento delle luci dopo la sostituzione.
6. Montare nuovamente la lente.

## Catena di trasmissione e pignoni

### AVVISO

Controllare che la catena di trasmissione sia correttamente lubrificata e regolata.

### ⚠ ATTENZIONE

Verificare che il motore sia spento (OFF) e che il freno di stazionamento sia inserito prima di controllare, regolare o lubrificare la catena di trasmissione.

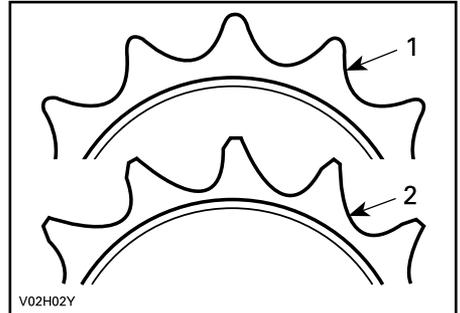
### AVVISO

Mai azionare il veicolo con la catena di trasmissione troppo lenta o troppo tesa, in quanto si possono verificare gravi danni ai componenti di trasmissione.

### Ispezione della catena di trasmissione e della corona

Il veicolo è dotato di perni e rulli ingrassati in modo permanente sigillati con O-ring. Prima di utilizzare il veicolo, ispezionare sempre la catena di trasmissione.

1. Accertarsi del corretto gioco della catena di trasmissione e regolarlo se necessario.
2. Accertarsi che gli o-ring e i rulli siano tutti presenti e non siano danneggiati.
3. Controllare che non vi siano distorsioni dell'asse di ruota dentata e pignone, usura eccessiva o altri danni.



1. Buono

2. Sostituire

### AVVISO

Sostituire catena e ruote dentate insieme per impedire una rapida usura di catena e ruote. Montare un nuovo anello elastico ogni volta che si rimuove la corona.

## Lubrificazione della catena di trasmissione

### AVVISO

**Non lavare mai la catena con acqua ad alta pressione o benzina. Ne deriverebbero danni agli O-ring, con conseguente usura prematura e guasto della catena di trasmissione.**

1. Pulire le superfici laterali della catena con un panno asciutto.

### NOTA:

Non spazzolare la catena.

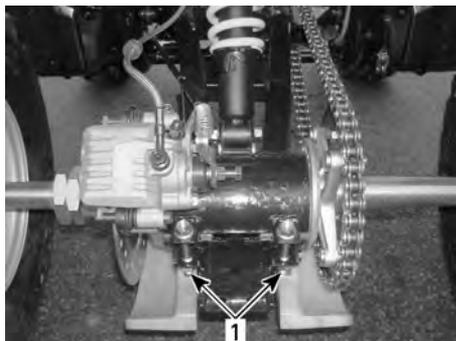
2. Lubrificare solo con un lubrificante per catene con O-ring approvato. Altri lubrificanti per catene in commercio potrebbero contenere solventi che potrebbero danneggiare gli O-ring.

## Regolazione della catena di trasmissione

### AVVISO

**Mai azionare il veicolo con la catena di trasmissione troppo lenta o troppo tesa, in quanto si possono verificare gravi danni ai componenti di trasmissione.**

1. Scegliere una superficie piana e impostare il cambio su FOLLE.
2. Far sedere il conducente sul veicolo o collocare sul veicolo un peso equivalente.
3. Allentare i bulloni di blocco del tendicatena.



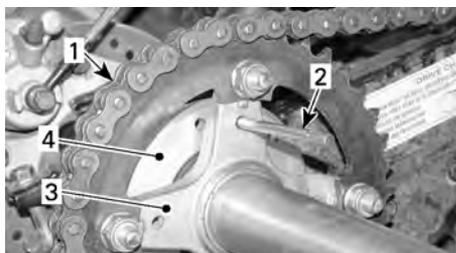
1. Bulloni di blocco del tendicatena

4. Allentare il bullone di supporto della pinza



1. Bullone di supporto della pinza

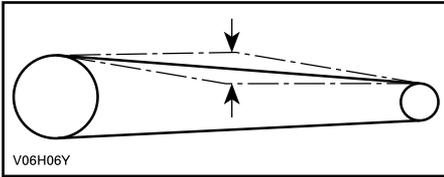
5. Inserire il blocco regolatore attraverso il mozzo della corona e nel tendicatena.



1. Catena di trasmissione  
2. Blocco regolatore  
3. Mozzo corona  
4. Tendicatena

6. Regolare il gioco della catena spostando il veicolo lentamente in

avanti o indietro. Il gioco sulla parte superiore della catena deve essere compreso tra .



#### Deflessione della catena

15 e 25 mm (0,6 e 1 poll.)

7. Stringere i bulloni di blocco del tendicatena secondo le specifiche.

#### Coppia di serraggio

Bulloni di blocco del tendicatena

$62 \pm 6 \text{ Nm}$   
( $46 \pm 4 \text{ lbf-ft}$ )

8. Serrare il bullone di supporto della pinza secondo le specifiche.

#### Coppia di serraggio

Bulloni di supporto della pinza

$12 \pm 1,2 \text{ Nm}$   
( $106 \pm 11 \text{ lbf-in}$ )

9. Una volta eseguita la regolazione, ripetere la procedura per verificare diverse volte il gioco in diversi punti della catena.

## Pneumatici e ruote

### Pressione degli pneumatici

#### ⚠ AVVERTENZA

La pressione degli pneumatici compromette seriamente la guida del veicolo e la sua stabilità. Una pressione insufficiente potrebbe fare sgonfiare lo pneumatico e farlo ruotare sul cerchio. Una pressione eccessiva potrebbe far scoppiare lo pneumatico. Applicare sempre la pressione consigliata. **MAI** impostare una pressione dei pneumatici inferiore al valore minimo. Ciò potrebbe causare uno spostamento del pneumatico dal cerchio. Dal momento che gli pneumatici sono del tipo a bassa pressione, usare una pompa manuale.

Controllare la pressione quando gli pneumatici sono **freddi** prima di utilizzare il veicolo. La pressione degli pneumatici cambia a seconda della temperatura e dell'altitudine. Ricontrollare la pressione se una di queste condizioni è cambiata.

Fare riferimento alla decalcomania *Pressione pneumatici e carico massimo* per una corretta pressione degli pneumatici.

#### NOTA:

Anche se gli pneumatici sono stati specificamente progettati per un uso fuori-strada, potrebbe comunque verificarsi che uno pneumatico si sgonfi. Sugeriamo, pertanto, di tenere sempre con sé una pompa dell'aria e un kit per le riparazioni.

### Condizione pneumatici e ruote

Controllare se lo pneumatico presenta danni e usura. Sostituire se necessario.

Non scambiare gli pneumatici. Gli pneumatici anteriori e posteriori sono di diversa misura. Gli pneumatici sono direzionali e la loro rotazione deve essere mantenuta in una specifica direzione per un buon funzionamento.

### ⚠ AVVERTENZA

**Sostituire gli pneumatici solo con il tipo e le dimensioni degli pneumatici originali.**

**Per battistrada con disegno unidirezionale, accertarsi che gli pneumatici siano montati nel corretto senso di rotazione.**

**Gli pneumatici devono essere sostituiti da personale esperto, conformemente agli standard industriali degli pneumatici e con gli strumenti adeguati.**

Occasionalmente, rimuovere i dadi delle ruote e applicare un lubrificante anti-grippaggio sulle viti per consentire una facile rimozione in futuro. Questo intervento è particolarmente importante se il veicolo viene usato in un ambiente in cui è presente acqua salata o fango.

Loctite 767 (lubrificante antigrippaggio)

Rimuovere un dado alla volta, lubrificarlo, quindi installarlo e serrare in base alle specifiche.

### Coppia di serraggio

Dadi ruota	50 ± 5 Nm (37 ± 4 lbf-ft)
------------	------------------------------

### Rimozione della ruota

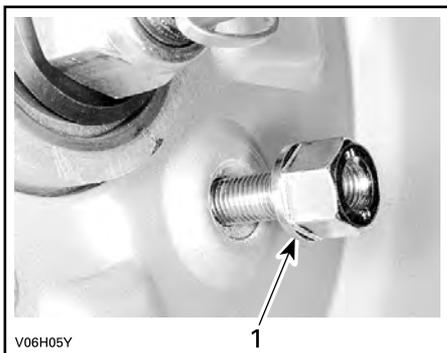
1. Allentare leggermente i dadi della ruota.
2. Sollevare e sostenere il veicolo in modo che sia sicuro.
3. Rimuovere i dadi, quindi rimuovere la ruota.

### Montaggio della ruota

1. Applicare del lubrificante anti-grippaggio sulla filettatura delle viti.

### Loctite 767 (lubrificante antigrippaggio)

2. Installare i dadi delle ruote con il lato rastremato in direzione della ruota.



1. Lato rastremato del dado

3. Serrare delicatamente i dadi delle ruote a mano in sequenza incrociata.
4. Serrare in sequenza incrociata alla coppia specificata.

### Coppia di serraggio

Dadi ruota	50 ± 5 Nm (37 ± 4 lbf-ft)
------------	------------------------------

### AVVISO

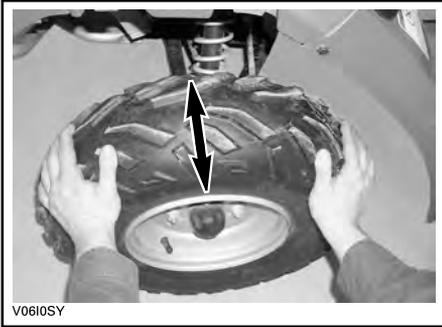
**Utilizzare esclusivamente dadi delle ruote conformi a quelli originali. L'utilizzo di dadi diversi potrebbe danneggiare il cerchio.**

### Cuscinetti ruote

#### Ispezione del cuscinetto della ruota

1. Posizionare il veicolo su una superficie piana.
2. Azionare il freno di stazionamento.

3. Sollevare e sostenere il veicolo.
4. Bloccare il veicolo su dei martinetti.
5. Spingere e tirare su ogni ruota per accertarsi che non vi sia gioco.
6. Consultare un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato in caso si avverta gioco.



ESEMPIO TIPO

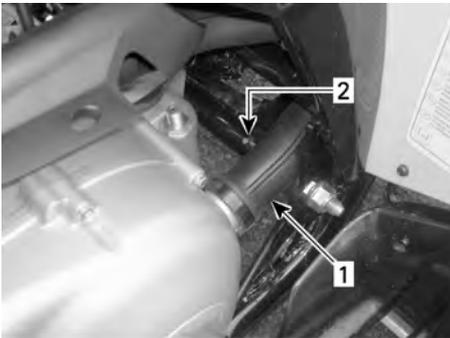
## Sospensione

### Lubrificazione della sospensione

#### Braccio oscillante

1. Lubrificare i punti di ancoraggio del braccio oscillante.

**Grasso sintetico per sospensioni XPS**



LATO SX DEL VEICOLO

1. Tubo CVT
2. Raccordi da ingrassare

## Ispezione della sospensione

### Ammortizzatori

1. Controllare gli ammortizzatori per rilevare eventuali perdite di olio e verificare la tenuta dei dispositivi di fissaggio. Se necessario, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

### Braccio oscillante

1. Controllare il braccio oscillante per possibili distorsioni, rotture o piegature. Nel caso in cui si rilevino problemi, consultare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

### Bracci delle sospensioni

1. Controllare che i bracci della sospensione non presentino rotture, deformazioni o altri danni. Se necessario, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

## Freni

### ⚠ AVVERTENZA

**I nuovi freni non funzionano con la massima efficacia fino al termine del periodo di rodaggio. Fare particolare attenzione.**

### Liquido dei freni consigliato

Usare solo liquidi per freni che soddisfino esclusivamente le caratteristiche tecniche DOT 4.

### AVVISO

**Per evitare seri danni al sistema frenante, usare solo i liquidi raccomandati e non mescolare liquidi diversi per il rabbocco.**

### Verificare il livello del liquido dei freni

1. Con il veicolo posizionato su una superficie piana, controllare il livello del liquido per freni nei serbatoi.

Dovrebbero superare la tacca MIN.

2. Se necessario, aggiungere liquido. **Non riempire eccessivamente.**
3. Pulire il tappo del serbatoio prima di rimuoverlo.

## AVVISO

Utilizzare esclusivamente il liquido per freni DOT 4 da un contenitore sigillato. Non usare liquidi per freni provenienti da contenitori vecchi o già sperii.

### NOTA:

Un livello basso potrebbe indicare una perdita o pastiglie dei freni usurate. Rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.

### Serbatoio del liquido per freni anteriore

1. Portare il manubrio in posizione dritta per accertarsi che il serbatoio sia orizzontale. Controllare il livello del liquido dei freni, il serbatoio è pieno quando il liquido raggiunge la parte superiore della finestra.
2. Controllare visivamente le condizioni della cuffia della leva. Controllare che non ci siano rotture, strappi e altri danni. Sostituire in caso di danneggiamento.



CONFIGURAZIONE TIPICA — SERBATOIO LIQUIDO DEI FRENI POSTERIORI SUL LATO SINISTRO

### Serbatoio del liquido dei freni posteriori

1. Se il veicolo si trova su una superficie piana, il livello del liquido dovrebbe essere compreso tra le tacche di MIN e MAX.



SOTTO PARAFANGO POSTERIORE DX

### Sostituzione del liquido freni

#### ⚠ AVVERTENZA

La sostituzione del liquido dei freni deve essere eseguita da un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato.

### Ispezione del freno

#### ⚠ ATTENZIONE

I freni possono essere molto caldi dopo un uso prolungato del veicolo e causare scottature. Attendere che si raffreddino.

Il sistema frenante è di tipo idraulico e non richiede alcuna regolazione.

1. Per mantenere i freni in buone condizioni di funzionamento, controllare quanto segue:
  - Livello del liquido dei freni
  - Sistema frenante per le perdite dei liquidi
  - Pulizia freni
  - Freni per una sensazione di spugnosità al tatto
  - Dischi dei freni per usura eccessiva e condizioni della superficie

- Pattini dei freni per usura, danno o gioco.

<b>Limite di servizio</b>	
Spessore dei pattini dei freni	2 mm (0, 08 in)
Spessore dei dischi dei freni	2 mm (0, 08 in)
Deformabilità massima dei dischi	0,15 mm (0, 006 in)

2. In caso di problemi al sistema frenante, rivolgersi a un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato.

### **AVVERTENZA**

**Gli interventi di manutenzione e riparazione sul sistema frenante devono essere eseguiti da un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato.**

## **Telaio**

### ***Dispositivi di fissaggio telaio***

1. Controllare le condizioni dei dispositivi di fissaggio e la relativa tenuta sul veicolo. Serrare ancora se necessario.

# CURA DEL VEICOLO

## Pulizia e protezione del veicolo

### AVVISO

Mai utilizzare un dispositivo di lavaggio ad alta pressione per pulire il veicolo. **UTILIZZARE SOLTANTO BASSA PRESSIONE** (una manichetta da giardino ad esempio). L'alta pressione può causare danni ai componenti elettrici o meccanici.

Fare attenzione ad alcune aree in cui possono accumularsi, acqua salata, fango o detriti e causare potenzialmente:

- Incendio
- Indossate
- Interferenze
- Corrosione.

Questo elenco include ma non si limita a:

- intorno al sistema di scarico e tra il silenziatore e la paratia dello stesso
- L'area sotto e intorno al serbatoio del carburante
- Radiatore
- Ammortizzatori
- L'area intorno al differenziale anteriore e posteriore
- L'area intorno e sotto il motore e la scatola del cambio
- L'area all'interno delle ruote

- L'area sulla parte superiore delle piastre dei pattini.

### ⚠ AVVERTENZA

L'accumulo di detriti può provocare l'incendio del veicolo quando il sistema di scarico è caldo e i detriti si asciugano. In alcuni casi ciò potrebbe causare gravi danni alla proprietà, lesioni e persino la morte. Pulire spesso e regolarmente l'area circostante il sistema di scarico se si guida in una palude, in un acquitrino, nel fieno o tra le foglie morte. In altre situazioni, pulire nei tempi e nei modi previsti nel programma di manutenzione.

Se il veicolo viene usato in un ambiente con acqua salata, è necessario risciacquarlo con acqua dolce per preservare il veicolo e i suoi componenti dopo ogni giornata in cui il veicolo è stato messo in funzione.

Si raccomanda vivamente la lubrificazione dei componenti metallici.

Utilizzare un lubrificante anticorrosivo o equivalente.

Lubrificante XPS e anticorrosivo

Le parti verniciate che sono state danneggiate vanno debitamente riverniciate per prevenire la formazione di ruggine.

Se necessario, detergere la carrozzeria con acqua calda e sapone (usare solo detergenti delicati). Applicare una cera non abrasiva.

### AVVISO

**Non pulire mai le parti in plastica con detergenti forti, agenti sgrassanti, solventi per pittura, acetone, ecc.**

Proteggere il veicolo con un telo per prevenire l'accumulo di polvere durante il rimessaggio.

### AVVISO

**Il veicolo deve essere rimesso in un luogo fresco e asciutto e deve essere coperto con un telo opaco. Ciò previene che i raggi del sole e lo sporco creino danni ai componenti in plastica e alle rifiniture del veicolo.**

#### *Prodotti detergenti non compatibili*

Tipo di materiale	Prodotti detergenti non compatibili
Polipropilene	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Qualsiasi prodotto detergente a base minerale</li> <li>- Spray di finitura XPS ATV</li> <li>- Kit di pulizia XPS ATV (contiene lo spray di finitura XPS ATV)</li> </ul>

#### *Prodotti detergenti compatibili*

Tipo di materiale	Prodotto detergente compatibile
Polipropilene	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Lavaggio XPS ATV</li> <li>- Acqua e sapone</li> </ul>

---

## RIMESSAGGIO E PREPARAZIONE PRIMA DELL'USO

Quando un veicolo non viene utilizzato per oltre 4 mesi, sarà necessario effettuare un corretto rimessaggio.

Se il veicolo deve rimanere inattivo per più di 21 giorni, scollegare il cavo NERO (-) della batteria.

Per mantenere la batteria totalmente carica, si raccomanda di utilizzare un caricatore di mantenimento a basso amperaggio.

Prima di usare il veicolo dopo un periodo di rimessaggio, si dovrà seguire una preparazione specifica.

Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi riparazione idonei.

Durante la lettura di questa Guida del conducente ricordare che:

### **AVVERTENZA**

**Indica un potenziale rischio che, se non viene evitato, potrebbe causare gravi lesioni o la morte.**

# INFORMAZIONI TECNICHE

# IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

I componenti principali del veicolo (motore e telaio) sono identificati utilizzando diversi numeri di serie. In determinate occasioni potrebbe essere necessario individuare questi numeri per problemi di garanzia o per rintracciare il veicolo in caso di smarrimento. I numeri sono necessari al concessionario autorizzato Can-Am Off-Road anche per compilare correttamente i moduli di richiesta della garanzia. Si consiglia di scrivere tutti i numeri seriali sul veicolo e di comunicarli anche alla propria assicurazione.

## Posizione del numero di identificazione del veicolo



<b>PRODOTTO DA / MANUFACTURED BY: SANYANG INDUSTRY CO., LTD</b>	
<b>PRODOTTO IN / MADE IN : TAIWAN</b>	MFD. DATA FAB: <b>12/2003</b> MODELLO: <b>1234</b> ← 1
	VIN: <b>2BPS1234X2V000123</b> ← 2
<small>QUESTO VEICOLO È CONFORME A TUTTI GLI STANDARD APPLICABILI AI SENSI DEI REGOLAMENTI CANADESI SULLA SICUREZZA DEI VEICOLI A MOTORE IN VIGORE ALLA DATA DI FABBRICAZIONE / THIS VEHICLE CONFORMS TO ALL APPLICABLE STANDARDS PRESCRIBED UNDER THE CANADIAN MOTOR VEHICLE SAFETY REGULATIONS IN EFFECT ON THE DATE OF MANUFACTURE.</small>	
	704 90 194 IT

### ESEMPIO TIPO

1. Modello
2. VIN (Numero di identificazione veicolo)

## Posizione del numero di identificazione motore



---

# **NORMATIVA SUL SISTEMA DI CONTROLLO DELLE EMISSIONI RUMOROSE (CANADA/STATI UNITI)**

**È vietata la manomissione del sistema di controllo della rumorosità!**

I regolamenti federali USA e provinciali canadesi possono vietare le seguenti azioni o ciò che ne deriva:

1. La rimozione o la messa in disuso da parte di chiunque, per ragioni diverse da manutenzione, riparazione o sostituzione di un dispositivo o di un elemento costruttivo incorporato in un veicolo nuovo a scopo di controllo della rumorosità prima della sua vendita o consegna al cliente finale o mentre è in uso, oppure.
2. L'uso del veicolo dopo che tale dispositivo o elemento costruttivo sia stato rimosso o reso non funzionante da terzi.

**Tra le azioni che si presume costituiscano manomissione vi sono:**

1. Rimozione o modifica o foratura della marmitta o di qualsiasi componente del motore che effettua la rimozione dei gas di scarico del motore.
2. La rimozione o la modifica o la punzonatura di una parte dell'impianto di aspirazione.
3. La sostituzione delle parti mobili del veicolo o di parti dell'impianto di scarico o di aspirazione con parti diverse da quelle specificate dal produttore.
4. La mancanza di una corretta manutenzione.

## VALORI DI EMISSIONE SONORA E VIBRAZIONI (TUTTI I PAESI ECCEPPO CANADA/STATI UNITI)

<b>MODELLO</b>		<b>DS 250</b>
<b>LIVELLI DI EMISSIONI RUMOROSE E VIBRAZIONI<sup>1</sup></b>		
Rumore	Pressione acustica ( $L_{pA}$ )	80 dB a 3250 giri/min (Incertezza ( $K_{pA}$ ) 3 dB)
Vibrazioni	Sistema mano-braccio	<2,5 m/s <sup>2</sup> a 3250 giri/min
	Intero corpo sul sedile	<0,5 m/s <sup>2</sup> a 3250 giri/min
<sup>1</sup> : livelli di rumorosità e vibrazioni sono misurati conformemente allo standard EN 15997:2011 su superficie asfaltata, in folle.		

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



565 de la Montagne Street  
Valcourt (Québec) J0E 2L0  
Canada

www.brp.com

## Dichiarazione di conformità UE

**Rappresentante autorizzato:** BRP-Rotax GmbH Co. KG, Rotaxstrasse 1, Gunskirchen, A-4623, Austria

La presente dichiarazione di conformità viene pubblicata sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

Il sottoscritto, in rappresentanza del produttore, dichiara che i **veicoli per tutti i terreni** con modello anno **2025** contrassegnati con il marchio **CE** e un numero di identificazione del veicolo di 17 caratteri strutturato come **RF3xxxxxSxxxxxx** o **RFGUxxxxSxxxxxx** con i nomi commerciali **Can-Am Renegade** o **Can-Am DS** rispettivamente sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle seguenti direttive e regolamenti:

Direttiva macchine (DM) 2006/42/CE, e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2019/1243	ISO 12100:2010 & EN 15997:2011
Regolamento (UE) macchine mobili non stradali (NRMM) 2016/1628 relativo agli inquinanti gassosi e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2020/1040	
Direttiva compatibilità elettromagnetica (CEM) 2014/30/UE, e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2018/1139	CISPR 12:2007/A1:2009 & IEC 61000-6-1:2016 o UN R10.04 o una versione successiva
Direttiva batteria 2006/66/CE, e successive modifiche, inclusa la Direttiva (UE) 2018/849 e, il Regolamento (UE) 1103/2010 relativo all'etichettatura indicante la capacità di batterie	EN 50342-7:2015
Direttiva sulle Apparecchiature radio 2014/53/UE, e successive modifiche, incluso il Regolamento (UE) 2018/1139  (Se equipaggiate con chiave D.E.S.S. a radiofrequenza (RF))	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 e ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1:2017

Renald Plante, Eng.  
Direttore, Sviluppo prodotti, ATV Can-Am  
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canada

19 gennaio 2024

*skt-doo LYNX SENADOO EVINRUDE ROTAX can-am*

# DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ REGNO UNITO



ADVENTURE BY DESIGN

565 de la Montagne Street  
Valcourt (Québec) J0E 2L0  
Canada

www.brp.com

## Dichiarazione di conformità Regno Unito

**Rappresentante autorizzato:** BRP UK Ltd., (BWM Accountants Limited), Suite 5.1,  
12 Tithebarn Street, Liverpool, L2 2DT

La presente dichiarazione di conformità viene pubblicata sotto la responsabilità esclusiva del produttore.

Il sottoscritto, in rappresentanza del produttore, dichiara che i **veicoli per tutti i terreni** con modello anno **2025** contrassegnati con il marchio **UK CA** e un numero di identificazione del veicolo di 17 caratteri strutturato come **RF3xxxxxxSxxxxxxx** o **RFGUxxxxxSxxxxxxx** con i nomi commerciali **Can-Am Renegade** o **Can-Am DS** sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti dei seguenti Statutory Instruments:

Supply of Machinery (Safety) Regulations (Il regolamento sulla fornitura di macchinari (sicurezza)) 2008 , UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2008/1597 e successive modifiche, incluso lo SI 2020/1112	ISO 12100:2010 & EN 15997:2011
Non-Road Mobile Machinery (Type-Approval and Emission of Gaseous and Particulate Pollutants) Regulations (Regolamenti Macchine mobili non stradali (omologazione ed emissione di inquinanti gassosi e particolato)) 2018, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2018/764 e successive modifiche, incluso lo SI 2020/1393	
Electromagnetic Compatibility Regulations (Regolamento sulla compatibilità elettromagnetica) 2016, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2016/1091 e successive modifiche, incluso lo SI 2020/1112	CISPR 12:2007/A1:2009 & IEC 61000-6-1:2016 o IUN R10.04 o una versione successiva
Batteries and Accumulators (Placing on the Market) Regulations (Regolamento su batterie e accumulatori (Immissione sul mercato)) 2008, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2008/2164 e successive modifiche, incluso lo UK SI 2020/904	EN 50342-7:2015
Radio Equipment Regulations (Regolamenti sulle apparecchiature radio) 2017, UK SI (Strumento statutario e regolamenti del Regno Unito) 2017/1206 e successive modifiche fino allo SI 2020/1112 incluso (Se equipaggiate con chiave D.E.S.S. a radiofrequenza (RF))	Art. 3.1a: IEC 62368-1:2014 Art. 3.1b: CISPR 25:2016 e ISO 11452-2:2004 Art. 3.2: ETSI EN 300 330 V2.1.1:2017

Renald Plante, Eng.  
Direttore, Sviluppo prodotti, ATV Can-Am  
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canada

19 gennaio 2024

**SKI-DOO LYNX SEA-DOO EVIRIDE ROTAX CAN-AM**

Questa pagina è intenzionalmen-  
te vuota

# **CARATTERISTICHE TECNICHE**

# CARATTERISTICHE TECNICHE

<b>MOTORE</b>		
Tipo		4 tempi. Motore a albero a camme singolo, raffreddato a liquido
Numero di cilindri		Cilindro singolo
Numero di valvole		4 valvole con alzatavalvole meccanici (regolabili)
Gioco valvole	Aspirazione	Da 0,08 a 0,12 mm (da 0,0031 a 0,0047 poll.)
	Scarico	Da 0,13 a 0,17 mm (da 0,0051 a 0,0067 poll.)
Cilindrata		249,4 cm <sup>3</sup> (15,2 in <sup>3</sup> )
Alesaggio		71 mm (2,8 poll.)
Tempo		63 mm (2,5 poll.)
Sistema di avviamento		Motorino di avviamento elettrico
Rapporto di compressione		10.6:1
Lubrificazione		Circolazione forzata e schizzi
Filtro dell'aria		Spugna di tipo a umido
Minimo		1700 ± 100 giri/min.

<b>TRASMISSIONE</b>	
Trasmissione	Trasmissione Variabile Continua (CVT) Marce lunghe (F), folle e retromarcia

<b>RAFFREDDAMENTO</b>	
Tipo	Raffreddato a liquido
Radiatore	Montato anteriormente

<b>SISTEMA DI ALIMENTAZIONE</b>	
Carburatore	KEIHIN PTG-23
Arricchitore	Dispositivo dell'aria manuale variabile

<b>IMPIANTO ELETTRICO</b>		
Generatore a magnete		338 W a 5000 giri/min
Tipo di accensione		Accensione elettronica capacitiva (CDI)
Fasatura di accensione		Non regolabile
Candela	Marca e tipo	NGK CR8E o equivalente
	Distanza	0,8 mm (0,031 poll.)
	Quantità	1
Batteria	Tipo	Batteria WET
	Volt	12 volt, 10 A•h (ampere-ora)
Sistema di avviamento		Avviamento elettrico
Lampadine dei fari		2 x 35 W
Lampadina del fanalino posteriore		1 x 5/21 W
Spie luminose		1,7 W
Fusibili	Motorino ventola	10 A
	Fari	15 A
	Altre luci	15 A
	Fusibile principale	30 A

<b>SISTEMA DI TRASMISSIONE</b>	
Assale posteriore	Trasmissione a catena/asse solido

<b>SISTEMA DI STERZO</b>	
Raggio di sterzata	3,5 m (11,5 piedi) a bassa velocità

<b>SOSPENSIONI</b>		
Anteriori	Tipo	Sospensioni indipendenti - a doppio braccio, 2 ammortizzatori (olio)
	Corsa	140 mm (5,5 poll.)

<b>SOSPENSIONI</b>		
Posteriori	Tipo	Braccio oscillante rigido, 1 ammortizzatore (olio)
	Corsa	170 mm (6,7 poll.)

<b>DISPONIBILI</b>		
Pressione (a freddo)	La pressione di gonfiaggio degli pneumatici consigliata si trova sull'etichetta <i>Pressione pneumatici e carico massimo</i> .	
Taglia	Anteriori	22 x 7-10
	Posteriori	20 x 11-9

<b>CERCHI</b>		
Taglia	Anteriori	AT 10 x 5,5
	Posteriori	AT 9 x 8
Coppia di serraggio dei dadi ruota		50 ± 5 Nm (37 ± 4 lbf-ft)

<b>FRENI</b>	
Anteriori	Idraulici, 2 dischi
Posteriori	Idraulici, 1 disco
Dispositivo di stazionamento	La leva del freno DX include una leva di blocco del freno.

<b>PESO E CAPACITÀ DI CARICO</b>	
Peso a secco	195 kg (430 lb)
Carico totale veicolo consentito (include il conducente, tutti gli altri carichi e gli accessori aggiunti)	150 kg (330 lb)

<b>DIMENSIONI</b>	
Lunghezza totale	183 cm (72 poll.)
Larghezza totale	103 cm (40,6 poll.)

DIMENSIONI	
Altezza complessiva	110,5 cm (43,5 poll.)
Altezza sedile	80 cm (31,5 poll.)
Passo	118,7 cm (47 poll.)
Altezza da terra	Centro del veicolo 26 cm (10,2 poll.)

FLUIDI		
olio motore	Fare riferimento a <i>Olio motore consigliato</i> nella sezione sulle <i>Procedure di manutenzione</i>	
olio scatola del cambio	Fare riferimento a <i>Olio scatola del cambio raccomandato</i> nella sezione sulle <i>Procedure di manutenzione</i>	
Refrigerante	Fare riferimento a <i>Liquido refrigerante motore consigliato</i> nella sezione <i>Procedure di manutenzione</i>	
Carburante	Tipo	Benzina normale senza piombo
	Ottani	Valore AKI 87 esposto alla pompa (92 RON) - Vedere <i>Requisiti di carburante</i>
Liquido dei freni	Liquido freni DOT 4	

CAPACITÀ	
Serbatoio carburante	12,5 l (3,3 gal (liq.,US))
Motore	1,2 l (1,3 qt (liq.,US)) (cambio olio)
olio scatola del cambio	800 ml (0,8 qt (liq.,US)) (cambio olio)
Refrigerante	850 ml (0,9 qt (liq.,US)) (motore e radiatore)

Questa pagina è intenzionalmen-  
te vuota

# **RISOLUZIONE DEI PROBLEMI**

---

# LINEE GUIDA PER LA RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

## Risoluzione dei problemi

### 1. IL MOTORE NON SIA AVVIA

L'interruttore di accensione si trova in posizione OFF.

- *Posizionare l'interruttore su ON.*

Interruttore di emergenza per arresto motore

- *Assicurarsi che l'interruttore di emergenza per arresto motore sia in posizione RUN.*

La trasmissione non è impostata su FOLLE.

- *Impostare la trasmissione su FOLLE o premere la leva del freno.*

Fusibile bruciato.

- *Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.*

Batteria scarica o collegamenti elettrici allentati.

- *Controllare il fusibile del sistema di ricarica.*
- *Controllare le condizioni dei collegamenti elettrici e dei morsetti.*
- *Fare controllare la batteria.*
- *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.*

### 2. IL MOTORE GIRA MA NON RIESCE AD AVVIARSI

Miscela non sufficientemente ricca per avviare il motore a freddo.

- *Controllare il livello di carburante nel serbatoio e le procedure di avviamento a freddo, in particolare l'uso del dispositivo dell'aria.*

Motore ingolfato (dopo la rimozione, la candela risulta bagnata).

- *Girare l'interruttore di accensione in posizione ON e controllare che il dispositivo dell'aria non sia inserito.*
- *Verificare che la leva del cambio sia in posizione di FOLLE.*
- *Premere fino in fondo la leva dell'acceleratore e tenerla premuta mentre si accende il motore.*
- *Non appena il motore si avvia, rilasciare la leva dell'acceleratore. Non accelerare.*
- ***Se il motore non si accende ancora:*** *Pulire il cappuccio della candela e rimuoverlo.*
- *Estrarre la candela.*
- *Avviare più volte il motore.*

- *Installare una nuova candela se possibile oppure pulire e asciugare la candela rimossa.*
- *Avviare il motore come spiegato in precedenza. Se il motore continua a ingolfarsi, richiedere assistenza a un concessionario Can-Am Off-Road autorizzato, a un'officina di riparazioni o a una persona di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*
- *Controllare che non vi sia carburante nell'olio motore in conseguenza dell'ingolfamento; qualora vi sia, sostituire l'olio motore.*

Non c'è carburante nel motore (dopo la rimozione, la candela risulta asciutta).

- *Controllare il livello di carburante nel serbatoio; girare la valvola del carburante in posizione ON (provare anche in RES. (riserva)). Potrebbe essersi verificato un danno alla pompa del carburante o al carburatore.*
- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

Candela/avviamento (senza scintilla).

- *Controllare le condizioni dei fusibili dell'alimentazione.*
- *Togliere la candela dal motore e riattaccarla al cappuccio della candela.*
- *Accertarsi che l'interruttore di accensione sia su ON e che l'interruttore di arresto d'emergenza del motore sia in posizione RUN.*
- *Avviare il motore con la candela collegata al motore in un circuito di terra lontana dall'alloggiamento della candela. Se non si ottiene una scintilla, sostituire la candela.*
- *Se il problema persiste, rivolgersi a un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, a un'officina o al proprio meccanico di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

Compressione motore.

- *Avviare il motore; si dovrebbe avvertire una pulsazione dovuta al ciclo di compressione del motore. Se non si percepisce una resistenza pulsante, si può presupporre una forte perdita di compressione.*
- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

### 3. IL MOTORE MANCA DI ACCELERAZIONE O POTENZA

Candela danneggiata o imbrattata.

- *Controllare la voce Il motore gira ma non riesce ad avviarsi.*

Mancanza di carburante nel motore.

- *Controllare la voce Il motore gira ma non riesce ad avviarsi.*

Regolazioni del carburatore.

- *Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina o al proprio meccanico di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

Il motore si surriscalda.

- *Controllare la sezione Surriscaldamento del motore.*

Alloggiamento/Filtro dell'aria ostruiti o sporchi.

- *Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.*
- *Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico dell'alloggiamento del filtro aria.*
- *Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.*

CVT sporca o consumata (compresa cinghia).

- *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.*

Il freno di stazionamento è inserito.

- *Disinserire il freno di stazionamento.*

Regolazione delle valvole non corretta.

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

### 4. IL MOTORE SI SURRISCALDA

Livello basso del liquido refrigerante nel sistema di raffreddamento.

- *Controllare il refrigerante del motore.*

Alette del radiatore sporche.

- *Pulire le alette del radiatore.*

### 5. RITORNO DI FIAMMA DEL MOTORE

Perdite nel sistema di scarico.

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

Il motore sta girando a una temperatura troppo elevata.

- *Vedere la sezione Il motore manca di accelerazione o potenza.*

La fasatura di accensione è incorretta o è presente un guasto al sistema di accensione.

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

Regolazione carburatore non corretta.

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

Candela sporca/danneggiata/usurata.

- *Pulire e verificare candela e fascia termica. Sostituire se necessario.*

Sistema antinquinamento guasto.

- *Richiedere assistenza a un concessionario Can-Am autorizzato, a un'officina o al proprio meccanico di fiducia per la manutenzione, la riparazione o la sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

## **6. IL MOTORE SI ACCENDE IN MANIERA IRREGOLARE**

Candela sporca/danneggiata/usurata.

- *Pulire e verificare candela e fascia termica. Sostituire se necessario.*

Acqua nel carburante.

- *Svuotare il sistema di alimentazione e riempire con nuovo carburante.*

## **7. RUMOROSITÀ INSOLITA DEL MOTORE**

Messa a punto valvole.

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di*

*manutenzione, riparazione o sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

Tendicatena.

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

Usura della catena della distribuzione.

- *Rivolgersi ad un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road, un'officina di riparazioni o una persona scelta a propria discrezione per interventi di manutenzione, riparazione o sostituzione. Consultare la Garanzia relativa alle emissioni dell'Agenzia per la protezione dell'ambiente (EPA) degli Stati Uniti qui acclusa per maggiori informazioni sulle richieste di intervento in garanzia.*

Contaminazione CVT.

- *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.*

## **8. IL VEICOLO NON RAGGIUNGE LA VELOCITÀ MASSIMA**

Motore.

- *Vedere la sezione Il motore manca di accelerazione o potenza.*

Freno di stazionamento.

- *Controllare che il blocco della leva del freno sia completamente disinserito.*

Alloggiamento o filtro dell'aria ostruiti o sporchi.

- *Controllare il filtro dell'aria e pulire se necessario.*
- *Controllare gli accumuli di sporcizia nello scarico dell'alloggiamento del filtro aria.*
- *Controllare la posizione del tubo del sistema di ammissione dell'aria.*

CVT sporca o consumata (compresa cinghia).

- *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.*

## **9. LA LEVA DEL CAMBIO È DURA**

Gli ingranaggi della trasmissione sono in una posizione che non consente di impostare la leva del cambio su una selezione diversa.

- *Muovere il veicolo avanti e indietro per spostare le marce e consentire alla leva del cambio di assestarsi.*

Il minimo del motore è troppo alto.

- *Regolare il minimo.*

CVT sporca o usurata.

- *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.*

## **10. LA VELOCITÀ DEI GIRI/MIN AUMENTA MA IL VEICOLO NON SI MUOVE**

La leva del cambio è in posizione di FOLLE.

- *Impostare la trasmissione su RETROMARCIA o AVANTI.*

La CVT è difettosa.

- *Contattare un concessionario autorizzato Can-Am Off-Road.*

Acqua nell'alloggiamento CVT.

- *Scaricare l'acqua dall'alloggiamento CVT.*

Questa pagina è intenzionalmen-  
te vuota

# **GARANZIA**

---

# **GARANZIA LIMITATA BRP STATI UNITI E CANADA: CAN-AM® YOUTH ATV 2025**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garantisce i propri veicoli ATV (all terrain vehicle) Can-Am Youth 2025 venduti dai concessionari Can-Am ATV autorizzati (come definiti qui di seguito) negli Stati Uniti d'America ("USA") e in Canada in caso di difetti di materiale o di manodopera per il periodo e alle condizioni di seguito descritte.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se:

1. L'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino dal proprietario precedente; o
2. L'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori non installati in fabbrica.

Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNI STATI/PROVINCE NON CONSENTONO LE RINUNCE, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE. LA CONSEGUENZA È CHE POTREBBERO NON ESSERE PERTINENTI PER IL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE DA STATO A STATO, O DA PROVINCIA A PROVINCIA.

Nessun distributore, concessionario BRP o altra persona è autorizzato a rendere alcuna affermazione, a dichiarare o a fornire alcuna garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare questa garanzia limitata in qualsiasi momento, a condizione che tale modifica non alteri le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

## **3) ESCLUSIONI- QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio, come descritto nella Guida del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione o modifiche non corrette o utilizzo di parti non realizzate o approvate da BRP o derivanti da riparazioni effettuate da una persona che non è un concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso scorretto, uso anormale, negligenza, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida del conducente ATV Can-Am;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida del conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione alle intemperie;
- Danni da incameramento di acqua o neve;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito.

#### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

- SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale.
- Per i componenti associati alle emissioni, vedere anche la *GARANZIA SULLE EMISSIONI PER LA NORMATIVA EPA DEGLI STATI UNITI* qui contenuta.

#### **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile solo in caso di rispetto delle seguenti condizioni:

- l'ATV Can-Am modello 2025 deve essere acquistato dal primo proprietario in condizioni di nuovo mai utilizzato presso un concessionario Can-Am ATV autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita ("concessionario Can-Am ATV");
- il processo di ispezione pre-consegna specifico di BRP deve essere completato e documentato e firmato dall'acquirente;
- L'ATV Can-Am modello 2025 deve essere stato debitamente registrato da parte di un concessionario Can-Am ATV autorizzato;
- L'ATV Can-Am modello 2025 deve essere stato acquistato nel Paese di residenza dell'acquirente;
- La manutenzione ordinaria descritta nella Guida del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non terrà fede a questa garanzia limitata per proprietari che fanno uso privato o commerciale del mezzo se non sono state soddisfatte tutte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV Can-Am.

Il cliente deve informare un concessionario BRP per la manutenzione entro tre (3) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione.

Il cliente deve inoltre presentare al concessionario autorizzato BRP la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia.

Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Ai sensi di questa garanzia, gli obblighi di BRP sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con parti originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera, presso qualsiasi concessionario autorizzato BRP durante il periodo di garanzia e ai sensi delle condizioni qui descritte. Nessun reclamo per violazione della garanzia potrà essere causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di copertura della garanzia limitata, quest'ultima sarà anch'essa trasferita, fatti salvi i termini e le condizioni, e sarà valida per il restante periodo di copertura, a condizione che BRP o un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato riceva prova che il precedente proprietario ha autorizzato il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## **9) ASSISTENZA CLIENTI**

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il proprio concessionario.

Si consiglia di risolvere il problema con il responsabile della manutenzione presso il concessionario autorizzato o con il proprietario.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo **www.brp.com** oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione *Contattaci* di questa guida.

---

# **GARANZIA RELATIVA ALLE EMISSIONI DELL'AGENZIA PER LA PROTEZIONE DELL'AMBIENTE (EPA) DEGLI STATI UNITI**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garantisce all'acquirente finale e a ogni successivo acquirente che questo nuovo veicolo, incluse tutte le parti del suo sistema di controllo delle emissioni di scarico e del suo sistema di controllo delle emissioni di vapori, soddisfa le seguenti condizioni:

1. È progettato, costruito ed equipaggiato per essere conforme, al momento dell'acquisto da parte dell'acquirente finale, ai requisiti di cui al titolo 40 sezioni 1051 e 1060 del Codice dei regolamenti federali degli Stati Uniti.
2. È privo di difetti nei materiali e nella lavorazione che possono impedirgli di soddisfare i requisiti di cui al titolo 40 sezioni 1051 e 1060 del Codice dei regolamenti federali degli Stati Uniti.

Nel caso si verifichi una condizione coperta da garanzia, BRP riparerà o sostituirà, a propria discrezione, ogni parte o componente con un difetto nei materiali o nella lavorazione che potrebbe provocare un aumento delle emissioni del motore di inquinanti regolamentati, entro il periodo di garanzia, senza nessun costo per il proprietario, incluse le spese relative alla diagnosi e alla riparazione o sostituzione delle parti coinvolte nelle emissioni. Tutti i pezzi difettosi sostituiti ai sensi della presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Per tutte le richieste di intervento concernenti la garanzia relativa alle emissioni, BRP limita la diagnosi e la riparazione delle parti coinvolte nelle emissioni a concessionari Can-Am autorizzati, a esclusione delle riparazioni di emergenza di cui al punto 2 dell'elenco seguente.

In qualità di produttore, BRP non rifiuterà nessuna richiesta di intervento concernente la garanzia relativa alle emissioni che sia basata su uno dei fatti seguenti:

1. Qualsiasi intervento di manutenzione effettuato da BRP o da una struttura autorizzata da BRP.
2. La riparazione del motore/mezzo eseguita da un conducente per risolvere una condizione pericolosa, di emergenza, imputabile a BRP purché il conducente si impegni a ripristinare la conformazione corretta del motore/mezzo il prima possibile.
3. Qualsiasi azione o inazione del conducente non relativa alla richiesta di intervento in garanzia.
4. Interventi di manutenzione più frequenti di quanto indicato da BRP.
5. Qualsiasi cosa che sia imputabile a BRP.
6. L'uso di qualsiasi carburante che sia comunemente disponibile nel luogo in cui si utilizza il mezzo, a meno che nelle istruzioni scritte per la manutenzione non sia specificato che suddetto carburante può danneggiare il sistema di controllo delle emissioni del mezzo e il conducente possa trovare facilmente il carburante adeguato. Vedere la sezione relativa alle informazioni sulla manutenzione e i requisiti carburante della sezione rifornimento.

## **Periodo di validità della garanzia relativa alle emissioni**

Il periodo di validità della garanzia relativa alle emissioni è il seguente periodo, a seconda di ciò che si verifica per primo.

	ORE	MESI	CHILOMETRI
Componenti coinvolti nelle emissioni di gas di scarico	500	30	5000
Componenti coinvolti nelle emissioni di vapori	N/D	24	N/D

## Componenti coperti

La garanzia relativa alle emissioni copre tutti i componenti che, se danneggiati, potrebbero incrementare le emissioni da parte di un motore di un qualsiasi inquinante regolamentato, ivi compresi i seguenti componenti:

1. Per le emissioni di gas di scarico, i componenti coinvolti nelle emissioni includono ogni parte del motore coinvolta nei seguenti sistemi:
  - Impianto di ammissione aria
  - Sistema di alimentazione
  - Sistema di accensione
  - Sistema di ricircolo dei gas di scarico.
2. Anche le seguenti parti sono considerate componenti coinvolti nelle emissioni per le emissioni di gas di scarico:
  - Dispositivi post-trattamento
  - Valvole di ventilazione del carter
  - Sensori
  - Unità di controllo elettronico.
3. Le seguenti parti sono considerate componenti coinvolti nelle emissioni per le emissioni di vapori:
  - Serbatoio carburante
  - Tappo del serbatoio
  - Condotta del carburante
  - Raccordi del condotto del carburante
  - Fascette\*
  - Valvole di sovrappressione\*
  - Valvole di controllo\*
  - Solenoidi di controllo\*
  - Controlli elettronici\*
  - Diaframmi di controllo del vuoto\*
  - Cavi di controllo\*
  - Collegamenti di controllo\*
  - Valvole di spurgo
  - Tubi flessibili per il vapore
  - Separatore liquido-vapore
  - Filtro a carbone
  - Staffe di montaggio del filtro
  - Tubo di spurgo del carburatore.

### NOTA:

\*In quanto connessi al sistema di controllo delle emissioni di vapori.

4. I componenti coinvolti nelle emissioni includono inoltre ogni altra parte il cui unico scopo sia la riduzione delle emissioni o che, se danneggiata, incrementerà le emissioni senza ridurre le prestazioni del motore/mezzo in modo significativo.

## **Applicabilità limitata**

In qualità di produttore, BRP può rifiutare richieste di intervento concernenti la garanzia relativa alle emissioni per guasti causati dalla manutenzione o dall'uso impropri da parte del proprietario o del conducente, da incidenti per cui il produttore non ha alcuna responsabilità, o per cause di forza maggiore. Per esempio, una richiesta di intervento concernente la garanzia relativa alle emissioni non può essere accolta se i guasti sono una conseguenza diretta dell'uso improprio del motore/mezzo da parte del conducente, o dell'utilizzo del motore/mezzo da parte del conducente in un modo diverso da quello previsto e non possono essere attribuiti in alcun modo al produttore.

Per qualsiasi domanda relativa ai diritti e alle responsabilità previsti dalla garanzia, o per conoscere il nome e l'indirizzo del concessionario BRP più vicino, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente che si trova all'indirizzo **www.brp.com** oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione **CONTATTACI** di questa guida, oppure telefonare al numero 1-888-272-9222.

---

# **GARANZIA LIMITATA INTERNAZIONALE BRP: CAN-AM® YOUTH ATV 2025**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garantisce i propri ATV Can-Am Youth modello 2025 venduti dai distributori o concessionari ATV Can-Am autorizzati da BRP a distribuire ATV Can-Am ("Distributore/Concessionario ATV Can-Am") al di fuori di Stati Uniti d'America ("USA"), Canada e Stati membri dello Spazio economico europeo ("SEE", comprendente i Paesi membri dell'Unione Europea più Regno Unito, Norvegia, Islanda e Liechtenstein), i Paesi membri della Comunità degli Stati Indipendenti ("CIS", comprensiva di Ucraina e Turkmenistan, ma non la Russia), Russia e Turchia, in caso di difetti di materiale o manodopera per il periodo e le condizioni descritte di seguito.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori non installati in fabbrica.

Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori. Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se:

1. L'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino dal proprietario precedente; o
2. L'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON CONSENTONO LE RINUNCE, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE. LA CONSEGUENZA È CHE POTREBBERO NON ESSERE PERTINENTI PER IL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE A SECONDA DEL PAESE. (PER I PRODOTTI ACQUISTATI IN AUSTRALIA SI RIMANDA ALLA SUCCESSIVA CLAUSOLA 4).

Né il Distributore/Concessionario ATV Can-Am, né alcun altro soggetto sono stati autorizzati a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, questa non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

## **3) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio corretti, come descritto nella Guida del conducente;
- Danni derivanti da rimozione di parti, riparazioni, manutenzione, assistenza o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto o ne pregiudicano il funzionamento, le prestazioni o la durata, ovvero derivanti da riparazioni effettuate da persone non qualificabili come Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso anormale, negligenza, utilizzo nell'ambito di gare, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida del conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida del conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, magazzinaggio, spese di trasporto, spese telefoniche, noleggio, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione.

#### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

- SEI (6) MESI CONSECUTIVI, in caso di uso privato o commerciale.

Solo in AUSTRALIA e NUOVA ZELANDA, questa garanzia sarà in vigore a partire dalla (1) data di consegna al primo consumatore al dettaglio o (2) la data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, a seconda di quale si verifichi per primo, e per un periodo di DODICI (12) MESI CONSECUTIVI e TRENTASEI (36) MESI CONSECUTIVI solo per sistemi di propulsione e trasmissione Powertrain, per uso privato o commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

#### **SOLO per prodotti venduti in Australia**

Niente di quanto contenuto nelle presenti condizioni di garanzia potrà essere interpretato come esclusione, restrizione o modifica dell'applicazione di qualsiasi condizione, garanzia, diritto o rimedio conferiti in modo espresso o implicito dalla

Legge sulla Concorrenza e il Consumo (Competition and Consumer Act 2010 - Cth), compresa la legge australiana sulla tutela dei consumatori o da qualunque altra normativa, qualora tale esclusione o restrizione violi la suddetta legge o renda nulle le presenti condizioni. I benefici concessi

ai sensi della presente garanzia limitata sono aggiuntivi rispetto ad altri diritti e rimedi eventualmente a disposizione ai sensi della legge australiana.

I nostri prodotti sono coperti da garanzie che non possono essere escluse ai sensi della legge australiana a tutela del consumatore (Australian Consumer Law). L'utente ha diritto alla sostituzione o al rimborso in caso di guasto grave e al risarcimento per qualsiasi altro danno o perdita ragionevolmente prevedibili. L'utente ha inoltre il diritto alla riparazione o sostituzione dei prodotti se questi non sono di qualità accettabile e se il guasto non è di grave entità.

## **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile solo in caso di rispetto delle seguenti condizioni:

- l'ATV Can-Am modello 2025 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-consegna specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- L'ATV Can-Am modello 2025 deve essere stato acquistato nel Paese di residenza dell'acquirente; e
- La manutenzione ordinaria descritta nella Guida del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non terrà fede a questa garanzia limitata per proprietari che fanno uso privato o commerciale del mezzo se non sono state soddisfatte tutte le precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario ATV Can-Am per la manutenzione entro due (2) giorni dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## 7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP' previsti ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per violazione della garanzia potrà essere causa dell'annullamento o revoca della vendita dell'ATV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori del paese di vendita originale, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, ma non limitate solamente ad esse, trasporto, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## 8) TRASFERIMENTO

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di garanzia, questa verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura, fermo restando che BRP o un distributore/concessionario autorizzato ATV Can-Am dovrà ricevere prova che il precedente proprietario autorizza il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario.

## 9) ASSISTENZA CLIENTI

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il Distributore/Concessionario ATV Can-Am. Si raccomanda di discutere la questione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato o con il proprietario.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente disponibile all'indirizzo [www.brp.com](http://www.brp.com) oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione *Contattaci* di questa guida.

---

# **GARANZIA BRP LIMITATA PER LO SPAZIO ECONOMICO EUROPEO, LA COMUNITÀ DEGLI STATI INDIPENDENTI, LA RUSSIA E LA TURCHIA: CAN-AM® YOUTH ATV 2025**

## **1) AMBITO DELLA GARANZIA LIMITATA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP") garantisce i propri ATV Can-Am Youth modello 2025 venduti da distributori o concessionari autorizzati da BRP a distribuire ATV Can-Am Youth ("Distributore/Concessionario ATV Can-Am") negli Stati membri dello Spazio economico europeo ("SEE", comprendente i Paesi membri dell'Unione Europea più Regno Unito, Norvegia, Islanda e Liechtenstein), negli Stati membri della Comunità degli Stati Indipendenti ("CIS", comprensiva di Ucraina e Turkmenistan, ma esclusa la Russia), in Russia e in Turchia, in caso di difetti di materiale o manodopera per il periodo e in base alle condizioni descritte di seguito.

Questa garanzia limitata non è applicabile a parti e accessori non installati in fabbrica.

Si prega di fare riferimento al testo applicabile della garanzia limitata alle parti e accessori.

Questa garanzia limitata è invalidata e resa priva di valore legale se:

1. L'ATV è stato utilizzato per gare o qualsiasi altra attività competitiva, in qualsiasi momento, persino dal proprietario precedente; o
2. L'ATV è stato alterato o modificato in modo da pregiudicarne il funzionamento, la prestazione o la durata oppure è stato alterato o modificato per cambiare l'uso al quale era destinato.

## **2) LIMITAZIONI DELLA RESPONSABILITÀ**

NELLA MISURA CONSENTITA DALLA LEGGE, QUESTA GARANZIA VIENE ESPLICITAMENTE CONCESSA E ACCETTATA IN LUOGO DI TUTTE LE ALTRE GARANZIE, ESPLICITE O IMPLICITE, COMPRESSE, TRA L'ALTRO, QUELLE DI COMMERCIALIZZABILITÀ O IDONEITÀ A UNO SCOPO PARTICOLARE. DAL MOMENTO CHE NON È POSSIBILE RINUNCIARE AGLI OBBLIGHI DELLE GARANZIE IMPLICITE, ESSE SARANNO LIMITATE, IN DURATA, ALLA VITA DELLE GARANZIE ESPLICITE. I DANNI INCIDENTALI E CONSEGUENZIALI SONO ESCLUSI DALLA COPERTURA DELLA PRESENTE GARANZIA. ALCUNE GIURISDIZIONI NON CONSENTONO LE RINUNCE, LE LIMITAZIONI E LE ESCLUSIONI SOPRA IDENTIFICATE. LA CONSEGUENZA È CHE POTREBBERO NON ESSERE PERTINENTI PER IL VOSTRO CASO. QUESTA GARANZIA ATTRIBUISCE DIRITTI SPECIFICI AI QUALI POTREBBERO AGGIUNGERSENE ALTRI DI TIPO LEGALE CHE POTREBBERO DIFFERIRE A SECONDA DEL PAESE. BRP NON SARÀ RITENUTA RESPONSABILE SE I PRODOTTI O LE PARTI IN GARANZIA NON SONO DISPONIBILI NEL PAESE DELL'UTENTE, PER RAGIONI ESTERNE AL CONTROLLO DI BRP.

Né il Distributore/Concessionario ATV Can-Am, né alcun altro soggetto sono stati autorizzati a rilasciare alcuna affermazione, dichiarazione o garanzia in merito al prodotto diversa da quanto espresso nella presente garanzia limitata e, in caso contrario, questa non sarà applicabile contro BRP.

BRP si riserva il diritto di modificare la garanzia in qualsiasi momento, sottinteso che tale modifica non altererà le condizioni di garanzia applicabili ai prodotti venduti mentre questa garanzia è in vigore.

### **3) ESCLUSIONI – QUANTO DI SEGUITO ESPOSTO NON È COPERTO DA GARANZIA**

Quanto qui di seguito esposto non è coperto, in nessuna circostanza, da garanzia:

- Normale usura;
- Componenti soggetti a manutenzione ordinaria, messe a punto, regolazioni;
- Danni causati da negligenza o dalla mancata manutenzione e/o magazzinaggio corretti, come descritto nella Guida del conducente;
- Danni derivanti dalla rimozione di parti, riparazioni, manutenzione, assistenza o modifiche non corrette o utilizzo di parti o accessori non realizzati o approvati da BRP, che a suo ragionevole giudizio sono incompatibili con il prodotto o ne pregiudicano il funzionamento, le prestazioni o la durata, ovvero derivanti da riparazioni effettuate da persone non qualificabili come Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- Danni causati dall'abuso, uso anormale, negligenza, utilizzo nell'ambito di gare, o funzionamento del prodotto in un modo non coerente con il funzionamento raccomandato descritto nella Guida del conducente;
- Danni risultanti da incidenti, immersione, incendio, incameramento di neve o acqua, furto, atti di vandalismo o qualsiasi causa di forza maggiore;
- Funzionamento con carburanti, oli o lubrificanti che non sono adatti all'impiego nel prodotto (vedere la Guida del conducente);
- Danni derivanti da ruggine, corrosione o esposizione agli elementi;
- Danni accidentali o consequenziali, o danni di qualsiasi tipo inclusi, tra l'altro, traino o rimorchio, spese di trasporto, magazzinaggio, spese telefoniche, nolo, taxi, inconvenienti, copertura assicurativa, pagamenti dei prestiti, perdita di tempo, perdita di reddito; o il tempo perduto a causa di inattività per lavori di manutenzione.

### **4) PERIODO DI COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa garanzia limitata entrerà in vigore (1) dalla data di consegna al primo consumatore al dettaglio ovvero (2) dalla data in cui il prodotto è stato utilizzato per la prima volta, in base all'eventualità che si verifica per prima e per un periodo di:

1. VENTIQUEATTRO (24) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso privato.
2. SEI (6) MESI CONSECUTIVI in caso d'uso commerciale o per noleggio.

Il prodotto ha un uso commerciale se viene utilizzato in relazione a qualsiasi lavoro o impiego che genera profitto durante un qualsiasi segmento del periodo di garanzia. Il prodotto ha uso commerciale anche quando, in qualsiasi momento durante il periodo di garanzia, viene concesso in licenza per uso commerciale.

La riparazione e la sostituzione di pezzi o l'esecuzione di manutenzione in base a questa garanzia non estende la durata della presente garanzia oltre la data di scadenza originale.

Si ricorda che la durata e altre modalità della copertura di garanzia sono subordinate alla legislazione locale e nazionale applicabile nel proprio Paese.

## **5) CONDIZIONI PER LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

Questa copertura di garanzia è disponibile solo in caso di rispetto delle seguenti condizioni:

- l'ATV Can-Am modello 2025 deve essere acquistato dal primo proprietario nuovo e mai utilizzato presso un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato a distribuire gli ATV Can-Am nel Paese in cui è avvenuta la vendita;
- il processo di ispezione pre-consegna specifico di BRP deve essere completato e documentato;
- Il prodotto deve essere stato debitamente registrato da parte di un Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato;
- L'ATV Can-Am modello 2025 deve essere stato acquistato nel Paese o unione di Paesi di residenza dell'acquirente; e
- La manutenzione ordinaria descritta nella Guida del conducente deve essere effettuata puntualmente per mantenere la copertura della garanzia. BRP si riserva il diritto di far dipendere la copertura della garanzia dalla presentazione della prova di avvenuta corretta manutenzione.

BRP non rispetterà questa garanzia limitata nei confronti di un utente privato o commerciale laddove non sia stata soddisfatta una delle precedenti condizioni. Tali limitazioni sono necessarie per consentire a BRP di proteggere la sicurezza dei propri prodotti, dei consumatori e del pubblico in generale.

## **6) COME PROCEDERE PER OTTENERE LA COPERTURA DELLA GARANZIA**

In caso di anomalia, il cliente deve interrompere immediatamente l'utilizzo dell'ATV. Il cliente deve informare un Distributore/Concessionario ATV Can-Am per la manutenzione entro due (2) mesi dalla comparsa del difetto e consentire un ragionevole accesso al prodotto per la possibile riparazione. Il cliente deve inoltre presentare al Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato la prova di acquisto del prodotto e firmare l'ordine di riparazione/di lavoro prima dell'inizio delle operazioni effettive per convalidare la riparazione in garanzia. Tutti i pezzi sostituiti in base alla presente garanzia diventano proprietà di BRP.

Si ricorda che il periodo di notifica è subordinato alla legislazione locale e nazionale applicabile nel Paese del cliente.

## **7) LE RESPONSABILITÀ DI BRP**

Nella misura consentita dalla legge, gli obblighi di BRP<sup>1</sup> previsti ai sensi della presente garanzia sono limitati, a sua unica discrezione, alla riparazione di parti che sono risultate difettose nelle normali condizioni di utilizzo, alla manutenzione o sostituzione di tali parti con pezzi di ricambio originali ATV Can-Am senza addebito dei costi per le parti e la manodopera presso qualsiasi Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato durante il periodo di garanzia e in base alle condizioni sopra descritte. La responsabilità di BRP è limitata all'esecuzione delle riparazioni e delle sostituzioni di pezzi necessarie. Nessun reclamo per violazione della garanzia potrà essere causa dell'annullamento o revoca della vendita

dell'ATV Can-Am al proprietario. Potrebbero essere disponibili altri diritti legali che variano di Paese in Paese.

Nel caso in cui la manutenzione sia richiesta al di fuori dello SEE, della CIS, della Russia o della Turchia, il proprietario sarà responsabile di qualsiasi costo aggiuntivo dovuto alle pratiche e alle condizioni locali, quali, a mero titolo di esempio, assicurazione, tasse, oneri di licenza, dazi d'importazione e qualsiasi altra spesa finanziaria comprese quelle applicate da governi, stati, territori e dai rispettivi enti.

BRP si riserva il diritto di migliorare o modificare di quando in quando i Prodotti senza assumersi alcun obbligo di modificare i Prodotti precedentemente realizzati.

## **8) TRASFERIMENTO**

Se la proprietà di un prodotto viene trasferita durante il periodo di garanzia, questa verrà anch'essa trasferita e sarà valida per il restante periodo di copertura, fermo restando che BRP o un distributore/concessionario autorizzato ATV Can-Am dovrà ricevere prova che il precedente proprietario autorizza il trasferimento di proprietà, oltre ai dati del nuovo proprietario, e, nella misura consentita dalla legge che il Prodotto rimanga nel paese in cui è stato venduto per la prima volta.

## **9) ASSISTENZA CLIENTI**

In caso di controversia o disputa in relazione alla presente garanzia limitata, BRP consiglia di provare a risolvere la questione con il Distributore/Concessionario ATV Can-Am. Si raccomanda di discutere la questione con il responsabile della manutenzione presso il Distributore/Concessionario ATV Can-Am autorizzato o con il proprietario.

Se la questione rimanesse irrisolta, contattare BRP compilando il modulo di contatto del cliente disponibile all'indirizzo [www.brp.com](http://www.brp.com) oppure contattare BRP per posta a uno degli indirizzi elencati sotto la sezione *Contattaci* di questa guida.

## **10) ULTERIORI TERMINI E CONDIZIONI PER LA FRANZIA**

I seguenti termini e condizioni sono applicabili ai prodotti venduti esclusivamente in Francia:

Il venditore è tenuto a consegnare le merci in conformità a quanto stabilito nel contratto e sarà responsabile per difetti rilevati all'atto della consegna. Il venditore è altresì responsabile per difetti risultanti dall'imballaggio, istruzioni di assemblaggio o installazione nel caso in cui tale responsabilità sia prevista in virtù del contratto o se tali operazioni vengono eseguite sotto la propria responsabilità. Per risultare conforme al contratto, la merce deve soddisfare i requisiti seguenti:

1. Essere idonea al normale utilizzo previsto per merci simili e, se applicabile:
  - Corrispondere alla descrizione fornita dal venditore e avere le qualità illustrate all'acquirente tramite campione o modello;
  - Avere le qualità che un acquirente potrebbe legittimamente aspettarsi a fronte delle dichiarazioni pubbliche del venditore, del produttore del relativo rappresentante, compresi mezzi pubblicitari o etichette; o

2. Avere le caratteristiche reciprocamente concordate tra le parti o essere idonee per un uso specifico previsto dall'acquirente e illustrate al venditore il quale ha confermato tale idoneità.

Le merci possono risultare non conformi a tali requisiti a decorrere da due anni dalla data di consegna. Il venditore è responsabile della garanzia per difetti nascosti delle merci se tali difetti rendono le merci non adatte per l'utilizzo previsto o se ne riducono l'utilizzo nella misura in cui l'acquirente non avrebbe acquistato le merci o avrebbe pagato un prezzo inferiore qualora fosse stato a conoscenza di suddetti difetti. L'azione per i difetti occulti deve essere intrapresa dall'acquirente entro 2 anni dall'individuazione del difetto.

Questa pagina è intenzionalmen-  
te vuota

# **INFORMAZIONI AI CLIENTI**

---

# INFORMATIVA SULLA PRIVACY

Bombardier Recreational Products Inc., le sue affiliate e sussidiarie ("BRP") si impegna a proteggere la tua privacy e sostiene una politica generale di apertura su come raccogliamo, utilizziamo e divulghiamo le tue informazioni personali nel corso del nostro rapporto. **Per ulteriori informazioni, puoi leggere la Politica sulla privacy di BRP su:**

**<https://brp.com/en/privacy-policy.html> o scansionando il Codice QR in basso.**

Ti garantiamo che adottiamo appropriate misure di sicurezza per assicurare che i tuoi dati personali siano protetti da perdita o accesso non autorizzato.

I tuoi dati personali che possono essere raccolti da BRP, direttamente da te o da concessionari autorizzati o terze parti autorizzate, sono:

- **Dati anagrafici, di contatto e di registrazione** (ad es., nome, indirizzo completo, numero di telefono, e-mail, sesso, storico della proprietà, lingua di comunicazione)
- **Informazioni sul veicolo** (ad es., numero di serie, data di acquisto e consegna, utilizzo dell'unità, posizione e movimenti del veicolo)
- **Informazioni di terze parti** (ad es., informazioni ricevute da partner di BRP, informazioni su attività di co-marketing, social media)
- **Informazioni tecnologiche** (ad es., indirizzo IP, tipo di dispositivo, sistema operativo, tipo di browser, pagine web che visualizzi, cookie e tecnologie simili quando utilizzi i siti web o l'app mobile di BRP o di concessionari)
- **Interazione con le informazioni di BRP** (ad es., informazioni raccolte quando chiami i rappresentanti di vendita BRP, acquisti articoli su un sito web di BRP, ti registri alle e-mail di BRP, partecipi a promozioni e concorsi a premi sponsorizzati da BRP o partecipi ad eventi sponsorizzati da BRP)
- **Informazioni transazionali** (ad es., informazioni necessarie per gestire restituzioni, informazioni sul pagamento quando acquisti i nostri prodotti o servizi tramite i nostri siti web o app mobili e altre questioni relative al tuo acquisto di prodotti BRP)

Tali informazioni potranno essere utilizzate ed elaborate per i seguenti scopi:

- Sicurezza e protezione
- Assistenza al cliente per attività di vendita e post-vendita (ad es., interazioni relative all'acquisto e alla manutenzione del tuo veicolo)
- Registrazione e Garanzia
- Comunicazioni (ad es., inviarti un sondaggio sul tuo livello di soddisfazione nei riguardi di BRP)
- Pubblicità comportamentale online, Profiling e servizi basati sulla posizione (ad es., offerta di un'esperienza personalizzata)
- Conformità e risoluzione di contenziosi
- Marketing e pubblicità
- Assistenza (ad es., supporto per problemi di consegna, gestione delle restituzioni e altre questioni relative al tuo acquisto di prodotti BRP).

Potremmo inoltre utilizzare i dati personali per generare dati aggregati o statistici che non ti identificano più al livello personale.

**I tuoi dati personali possono essere divulgati a: BRP, concessionari, distributori e fornitori di servizi autorizzati di BRP, partner di servizi di marketing e ricerche di mercato ed altre terze parti autorizzate.**

Possiamo ricevere informazioni sul tuo conto da altre fonti, incluse terze parti, quali concessionari e partner autorizzati di BRP con i quali offriamo servizi o collaboriamo in attività di co-marketing. Inoltre possiamo ottenere informazioni su di te tramite piattaforme di social media, quando interagisci con noi su queste piattaforme.

A seconda delle circostanze, i tuoi dati personali potrebbero essere comunicati al di fuori dell'area geografica in cui risiedi. I tuoi dati personali vengono conservati solo per il tempo strettamente necessario al conseguimento dello scopo per cui sono stati raccolti e in conformità alle nostre politiche di conservazione.

Per esercitare i tuoi diritti alla riservatezza dei dati (ad es. diritto di accesso, diritto di rettifica), per revocare il tuo consenso al fine di essere rimosso dall'elenco di indirizzi per scopi di marketing o per il sondaggio sulla soddisfazione, o per domande generali sulla riservatezza dei dati, puoi contattare l'Ufficio protezione dati di BRP all'indirizzo [privacyofficer@brp.com](mailto:privacyofficer@brp.com) o inviare una lettera all'indirizzo: BRP Legal Service, 726 St-Joseph, Valcourt, Quebec, Canada, J0E 2L0.

**BRP elabora i tuoi dati personali in conformità alla propria Politica sulla privacy, disponibile su: <https://www.brp.com/en/privacy-policy.html> oppure scansionando il seguente Codice QR.**



---

# CONTATTACI

*www.brp.com*

## **Asia Pacifico**

### **BRP Asia**

107D and 107E, 17/F, Tower 1,  
Grand Century Place, Mongkok,  
Kowloon, Hong Kong

### **Australia**

Level 26  
477 Pitt Street  
Sydney, NSW 2020

### **Cina**

上海市徐汇区衡山路10号6号楼301  
Rm 301, Building 6,  
No.10 Heng Shan Rd,  
Shanghai, China

### **Giappone**

21F Shinagawa East One Tower  
2-16-1 Konan, Minato-ku-ku,  
Tokyo 108-0075

### **Nuova Zelanda**

Suite 1.6, 2-8 Osborne Street,  
Newmarket, Auckland 2013

## **Europa, Medio Oriente e Africa**

### **Belgio**

Oktrooiplein 1  
9000 Gent

### **Repubblica Ceca**

Stefanikova 43a  
Praga 5  
150 00

### **Germania**

Alte Papierfabrik 16  
D-40699 Erkrath

### **Finlandia**

Isoaavantie 7  
PL 8040  
96101 Rovaniemi

### **Francia**

Arteparc Bâtiment B  
Route de la côte d'Azur,

---

13 590 Meyreuil

**Norvegia**

Ingvald Ystgaardsvei 15  
N-7484 Trondheim  
Salg, marketing, ettermarked

**Svezia**

Spinnvägen 15  
903 61 Umeå  
Sweden 90821

**Svizzera**

Avenue d'Ouchy 4-6  
1006 Lausanne

**America Latina****Brasile**

Rua Odila Maia Rocha Brito, 25  
Edifício Beaumont, andar 1 ao 5  
CEP 13092-110 Campinas -SP

**Messico**

Av. Ferrocarril 202  
Parque Industrial Querétaro  
Santo Rosa Jauregui, Querétaro  
C.P. 76220

**Nord America****Canada**

3200A, rue King Ouest,  
Suite 300  
Sherbrooke (Québec) J1L 1C9

**Stati Uniti d'America**

10101 Science Drive  
Sturtevant, Wisconsin  
53177

---

## CAMBIO DI INDIRIZZO E PROPRIETÀ

In caso di cambio di indirizzo o di nuovi proprietari del veicolo, informare BRP in uno dei modi seguenti:

- informare un concessionario autorizzato Can-Am.
- **Solo per Nord America:** telefonare al 1 888 272-9222.
- Spedire una delle schede di cambio indirizzo che si trovano nelle seguenti pagine a uno degli indirizzi BRP indicati nella sezione *CONTATTACI* di questa guida.

In caso di trasferimento della proprietà, dimostrare che il precedente proprietario acconsente a tale trasferimento.

Informare BRP, anche dopo la scadenza della garanzia limitata, è molto importante in quanto consente a BRP di raggiungere il proprietario del veicolo, in caso di necessità, ad esempio quando si deve richiamare in fabbrica il veicolo per motivi di sicurezza. È responsabilità del proprietario' informare BRP.

**UNITÀ RUBATE:** In caso di furto del veicolo, rivolgersi a BRP o ad un concessionario Can-Am autorizzato. Verrà chiesto di indicare il proprio nome, indirizzo, numero di telefono, numero di identificazione del veicolo e data del furto.

Questa pagina è stata lasciata  
intenzionalmente vuota

MODIFICA INDIRIZZO PASSAGGIO DI PROPRIETÀ 

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello

Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O  
PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N.

STRADA

APP

CITTÀ

STATO/PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O  
NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N.

STRADA

APP

CITTÀ

STATO/PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

MODIFICA INDIRIZZO PASSAGGIO DI PROPRIETÀ 

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello

Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O  
PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N.

STRADA

APP

CITTÀ

STATO/PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O  
NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N.

STRADA

APP

CITTÀ

STATO/PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

Questa pagina è stata lasciata  
intenzionalmente vuota

MODIFICA INDIRIZZO PASSAGGIO DI PROPRIETÀ 

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello

Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O  
PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N.

STRADA

APP

CITTÀ

STATO/PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O  
NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N.

STRADA

APP

CITTÀ

STATO/PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

MODIFICA INDIRIZZO PASSAGGIO DI PROPRIETÀ 

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE DEL VEICOLO

Numero del modello

Numero di identificazione del veicolo (V.I.N.)

VECCHIO INDIRIZZO O  
PROPRIETARIO PRECEDENTE:

NOME

N.

STRADA

APP

CITTÀ

STATO/PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

TELEFONO

NUOVO INDIRIZZO O  
NUOVO PROPRIETARIO:

NOME

N.

STRADA

APP

CITTÀ

STATO/PROVINCIA

CODICE POSTALE

PAESE

TELEFONO

INDIRIZZO E-MAIL

Questa pagina è stata lasciata  
intenzionalmente vuota











NOTE: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_



N. modello \_\_\_\_\_

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE  
DEL **VEICOLO** (V.I.N) \_\_\_\_\_

NUMERO DI IDENTIFICAZIONE  
DEL **MOTORE** (E.I.N.) \_\_\_\_\_

**Proprietario:** \_\_\_\_\_

NOME

\_\_\_\_\_

N.

STRADA

APP

\_\_\_\_\_

CITTÀ

STATO/PROVINCIA

CODICE POSTALE

**Data di acquisto** \_\_\_\_\_

ANNO

MESE

GIORNO

**Data di scadenza  
della garanzia** \_\_\_\_\_

ANNO

MESE

GIORNO

Da compilare al momento dell'acquisto da parte del concessionario.

SPAZIO DEDICATO AL CONCESSIONARIO

## ⚠ AVVERTENZA

### LA GUIDA DEL VEICOLO POTREBBE COMPORTARE PERICOLI.

In caso di mancata osservanza delle precauzioni, potrebbe verificarsi facilmente una collisione o un ribaltamento, persino durante manovre ordinarie come sterzate, guida su pendii o su ostacoli.

La mancata osservanza di queste istruzioni può provocare **LESIONI GRAVI O MORTE**:

- **PRIMA DI AZIONARE IL VEICOLO LEGGERE LA PRESENTE GUIDA DEL CONDUCENTE, TUTTE LE TARGHETTE DI SICUREZZA APPLICATE SUL PRODOTTO E GUARDARE IL VIDEO SULLA SICUREZZA.**



- **NON GUIDARE MAI IL VEICOLO SENZA AVER SEGUITO UN CORRETTO ADEDESTRAMENTO.**  
Seguire un corso di formazione.
- **NON SUPERARE LA CAPACITÀ DI POSTI A SEDERE PREVISTA PER IL VEICOLO.**
- **PER I MODELLI MONOPOSTO (1UP), NON TRASPORTARE MAI PASSEGGERI.**  
Trasportando un passeggero si aumenta il rischio di perdere il controllo del mezzo.

- **NON UTILIZZARE QUESTO VEICOLO SU SUPERFICI ASFALTATE.**

Guidando su superfici asfaltate si aumenta il rischio di perdere il controllo del mezzo.

- **NON GUIDARE IL VEICOLO SU STRADE PUBBLICHE.**

Guidando il veicolo su strade pubbliche si rischia una collisione con un altro veicolo.

- **IL CONDUCENTE E IL PASSEGGERO (modelli MAX) DEVONO SEMPRE INDOSSARE UN CASCO OMOLOGATO, occhiali e indumenti protettivi.**

- **NON UTILIZZARE IN STATO DI EBBREZZA O SOTTO L'EFFETTO DI FARMACI.**

Tali condizioni rallentano i tempi di reazione e limitano la capacità di giudizio.

- **NON GUIDARE IL VEICOLO A VELOCITÀ ELEVATE.**

Guidando il mezzo a velocità troppo elevate rispetto al terreno, alle condizioni di visibilità o alla propria esperienza si aumenta il rischio di perderne il controllo.

- **NON PROVARE A ESEGUIRE IMPENNATE, SALTI O ALTRE ACROBAZIE.**

®TM e il logo BRP sono marchi di BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. o delle sue affiliate.

©2024 BOMBARDIER RECREATIONAL PRODUCTS INC. TUTTI I DIRITTI RISERVATI.

[www.brp.com](http://www.brp.com)

ALUMACRAFT®

CAN-AM®

LYNX®

MANITOU®

QUINTREX®

ROTAX®

SEA-DOO®

SKI-DOO®